

MÉTÉO

Ce matin, nuageux avec un dégagement graduel en après-midi. Demain: nuageux avec éclaircies.

Max.: 24; Min.: 14

détails en page 20

PETITES ANNONCES

375-8888

De 8 h jusqu'à 17 h 30

Avant 16 h pour publication du lendemain

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

LUNDI

La Voix de l'Est

Elegance

VIGOR 1992



ACURA
29422

1144 Principale
Granby 378-4969

VOL. 58 — NO 17 — GRANBY, 13 juillet 1992

Début de vacances meurtrier: 20 MORTS

— page 2

Déchets
bio-médicaux:
les hôpitaux
savent enfin
quoi faire

— page 4

Rue
John-Savage

Rue
Shefford

Bromont
honore un
de ses
pionniers

— page 5



Pour les amateurs de foires à tous crins...

— page 3

Les chevaux étaient, cette année, les véritables rois de la 164e Expo de Bedford. L'événement a encore attiré des milliers de visiteurs et s'est terminé, hier, au

trot et au galop, les chevaux demeurant modestes, malgré leur époustouflant succès.

photo Alain Dion

Protégez-vous avec la
garantie personnelle
Harvey & Racine
50 mois
de garantie sur pièces et
main-d'œuvre
SANS FRAIS
SUPPLÉMENTAIRES

CONGÉLATEUR **Wood's**

10 pi.cu. **297\$**

15 pi.cu. **347\$**

633 Dufferin, Granby 372-5896

Toutes les
grandeurs disponibles
verticales et horizontales

**Harvey
& Racine**
INC.

La route fait quatorze morts; six autres personnes succombent à des accidents

MONTREAL
Presse canadienne

Le premier week-end des vacances annuelles de la construction au Québec sera lourd en pertes de vie humaine: en milieu de soirée, hier, pas moins de 20 personnes avaient connu une fin tragique de diverses façons, selon les nombreux rapports de police.

En fait, les accidents de la circulation avaient fait 14 morts, l'onde avait réclamé trois pertes de vie, un handicapé a péri dans le feu de sa résidence, un accident de ferme a causé la mort d'une sexagénaire et un travailleur a connu une fin tragique sur un chantier de démolition.

Le plus tragique accident, vers 18 h 45 vendredi, a fait trois victimes sur la route 235 à Saint-Pie-de-Bagot où trois véhicules sont entrés en collision. Une seule des trois victimes a été identifiée officiellement, le nom de deux d'entre elles n'ayant pu être déterminé avec certitude à cause de l'état de calcination des cadavres (voir texte ci dessous). La victime connue est Yves Lacroix, âgé de 28 ans et domicilié à Saint-Pie-de-Bagot.

SAINT-PIE
DV

Yves Lacroix, 28 ans, de Saint-Pie, est l'une des trois victimes de la tragédie routière qui est survenue dans cette municipalité, vendredi en début de soirée.

Un porte-parole de la Sûreté du Québec a précisé hier qu'on n'avait pas encore pu identifier les deux autres victimes qui, elles, ont été complètement calcinées dans les restes de leur véhicule qui, projeté dans le fossé sous la force de l'impact, s'est immédiatement enflammé.

La police a révélé qu'on examinera aujourd'hui la fiche dentaire de ces malheureux et qu'il sera sans doute possible de procéder à leur identification.

Elle craint que l'une des victimes calcinées soit un enfant qui voyageait probablement avec son père, puisque des jouets ont été trouvés sur les lieux de l'accident.

Une femme de Saint-Pie, âgée de 43 ans, qui voyageait dans l'un des trois véhicules impliqués dans

Hier après-midi, vers 14 h 10, sur une route rurale de Saint-Joseph-de-Lepage, près de Mont-Joli, en Gaspésie, une collision frontale a fait un mort; il s'agit d'une dame âgée dont, hier soir, on n'avait pas divulgué l'identité ni le lieu de résidence.

Kloudin Dwahrh, un Montréalais de 20 ans, a connu une fin tragique vers 7 h 50, hier matin, dans un accident peu commun de la circulation: son véhicule a heurté une grosse roche qui se trouvait sur la chaussée; le conducteur a perdu le contrôle et l'auto s'est écrasée violemment contre un pilier de ciment.

Un handicapé de 37 ans de Grand-Mère, René Lacombe, a péri dans l'incendie qui a ravagé, hier matin, la maison qu'il habitait dans cette localité de la Mauricie.

Une sexagénaire de Saint-Clément, située à quelques kilomètres de Rivière-du-Loup, est morte vers 10 h, hier matin, lorsqu'elle a été écrasée par le tracteur qu'elle conduisait dans un champ; l'engin s'est renversé dans une pente et a fait plusieurs tonneaux. La

victime est Annette Lepage-Veilleux, âgée de 61 ans.

Martin Lamontagne, de Berthierville, et Pascal Clément, de Saint-Ignace-de-Loyola, âgés respectivement de 20 et 17 ans, ont péri un peu après minuit, hier, dans une collision frontale à l'intersection des routes 148 et 344 à Greenville, près de Lachute.

Deux pêcheurs, portés disparus samedi soir, ont été retrouvés sans vie dans le fleuve Saint-Laurent, au large de Sainte-Anne-des-Monts, en Gaspésie, durant la nuit de samedi à hier par des camarades partis à leur recherche; l'embarcation dans laquelle ils prenaient place a chaviré. Les deux infortunés, Charles Buteau, âgé de 25 ans et habitant Valcartier, et une femme dont on n'a pas divulgué l'identité, portaient chacun une veste de sauvetage; ils sont probablement morts d'hypothermie à la suite de leur trop long séjour dans l'eau froide du fleuve.

L'effondrement d'un mur, sur un chantier de construction du quartier Saint-Roch à Québec, a causé la mort d'un travailleur

vers 14 h, samedi. La victime, Dany S. Côté, était âgée de 29 ans et demeurait à Vanier, en banlieue de Québec.

Jean-Paul Adams, âgé de 61 ans et domicilié à Berthierville, s'est noyé vers 12 h 35, samedi, dans le fleuve Saint-Laurent, dans le secteur des îles de Sorel, lorsque l'embarcation de 3,7 m dans laquelle il se trouvait a chaviré après le passage d'un plus gros bateau.

Vers 4 h 15, samedi, Daniel Matte, un jeune homme de 21 ans résidant à Saint-Casimir, est mort après avoir été heurté par un véhicule sur la route 354 dans cette localité de la région de Portneuf.

Quinze minutes plus tôt, sur un boulevard de Dolbeau, une collision frontale entre deux motos Harley Davidson a coûté la vie à Martin Larrivée, 28 ans, de Saint-Honoré; la victime venait d'assister à un spectacle de Marjo, dans le cadre du Festival western de cette localité du Lac-Saint-Jean.

Par ailleurs, une collision impliquant quatre véhicules, un peu

après minuit durant la nuit de vendredi à samedi sur la route 155 reliant Chambord et La Tuque, a fait un mort: Hugues Martel, le conducteur de 19 ans d'une camionnette et domicilié à Lac-Bouchette.

Un adolescent de 15 ans, Craig McRae, de Sainte-Famille, est mort et deux autres personnes ont été grièvement blessées vers 1 h, durant la nuit de vendredi à samedi, lorsque la voiture dans laquelle ils prenaient place a violemment heurté un arbre sur le bord de la route 368 à Saint-Jean, sur l'île d'Orléans. Le trio revenait d'une excursion de cueillette de fraises.

Un chauffard devra répondre, aujourd'hui au palais de justice de Shawinigan, à des accusations relatives à un délit de fuite qui, un peu avant 21 h, vendredi, à Shawinigan, a coûté la vie à une femme de 37 ans qui marchait sur une rue de cette localité de la Mauricie. La victime a été identifiée comme étant Gisèle Blais, de Grand-Mère.

La collision route 235, vendredi: une seule des trois victimes identifiée

la collision, a été hospitalisée, mais son état n'inspirerait aucune crainte.

Il semble, selon la SQ, que les trois victimes soient décédées dans les minutes qui ont suivi l'accident.

La collision s'est produite, sur la route 235, non loin de la piste d'accélération de Sanair. C'est probablement lorsque un des véhicules a tenté d'en doubler un autre que la collision frontale s'est produite. Les deux véhicules qui se sont heurtés auraient alors accroché la voiture qui était en train d'être doublée.

La tragédie a nécessité l'intervention d'une quinzaine de policiers, pompiers et ambulanciers.

Trois personnes ont péri dans cette collision survenue vendredi, route 235. La seule victime qui a pu être identifiée jusqu'à présent est Yves Lacroix, de Saint-Pie.

photo Richard Chagnon



LA QUOTIDIENNE LOTO 6/49

966 13-15-18-
9284 23-26-46
comp. 39
samedi

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-29349

SOMMAIRE

Agenda	5
Ben des choses...	12
Commentaire	10
Décès	21
Économie	13
Automobile	14
Jeux	20
Petites annonces	16
Sports	22
Statistiques	26

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 3h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Le jazz a attiré 1,3 million d'amateurs à Montréal

MONTREAL
Presse canadienne

Malgré la persistance de la pluie au cours des 12 derniers jours et un climat économique morose, les salles monopolisées par le Festival international de jazz de Montréal (FIJM) ont affiché un taux d'occupation de 93 pour cent alors qu'un nombre record de plus de 1,3 million de personnes assistaient aux 350 spectacles organisés dans le cadre de cet

te 13e édition.

Les principaux architectes de cet événement musical ont d'ailleurs souligné en conférence de presse, qu'une augmentation de 20 pour cent de la vente de billets sur l'an dernier avait été enregistrée. Ainsi il y a de bonnes chances pour que le déficit accumulé de 250 000 \$ soit résorbé à la faveur de l'édition qui s'est terminée hier soir. Le budget d'opérations propre à l'édition 92 avoisinait les sept millions \$.

Bedford, sur son 36, monte ... sur ses grands chevaux

BEDFORD



Donat
Valois

Ce n'était pas seulement la foire des chevaux — il y avait aussi des vaches et des cochons, de l'équipement agricole et des produits de ferme —, mais il reste que ces nobles animaux, qu'ils soient de trait, de compagnie, de course ou de parade, ont hautement dominé, cette année, la 164e édition de l'Expo de Bedford qui a pris fin hier.

L'intérêt qu'ils ont suscité, tant par leur nombre, leur taille, leur beauté et leur obéissance que par la force de certains et la «fringance» de la plupart, était manifeste sur le visage des 20 000 visiteurs de la Montérégie, des Cantons de l'Est et de plusieurs États de la Nouvelle-Angleterre qui, cette année encore, ont franchi les tourniquets de cette foire agricole, la plus ancienne Québec.

Cet intérêt a été partagé aussi, lors de la parade de clôture, par les invités spéciaux. Que ce soit le ministre de l'Environnement et député de Brome-Missisquoi Pierre Paradis, sa collègue conservatrice Gabrielle Bertrand ou le maire de Bedford Marcel Lessard, ils se sont tous présentés à la tribune d'honneur à bord d'équipage chevalin pimpant.

En tout, les éleveurs de la région ont mis en compétition 160 chevaux, juments, poulains et pouliches. Un record probablement, a souligné Claudette Benjamin, secrétaire de l'Association des éleveurs de chevaux du Québec. Et, de ce nombre, 51 étaient de la race Canadien. «Ça, c'est la première fois que je vois ça», a-t-elle précisé, élaborant sur l'engouement que le Canadien sème, depuis quelques années, chez les éleveurs.

Un connaisseur de chevaux à proximité de la tribune d'honneur soulignait qu'à bien y penser le «Canadien» est un cheval polyvalent, complet. «Beaucoup plus petit que le Percheron ou le Belge, qui sont essentiellement des chevaux de trait. Le Canadien, dit-il, est fort aussi, courageux, rapide. Il peut servir pour les travaux sur la ferme et aussi pour le transport».

À part, les Canadiens, les Percherons et les Belges, les éleveurs de chevaux de races dites légères, telles les Morgan, Arabe, Quater Horse, Palomino et Appaloosa, ont aussi présenté leurs plus beaux spécimens.

La parade des chariots, tirés par des chevaux énormes, suscite d'année en année l'admiration des milliers d'habitues de la foire agricole de Bedford où, en fin de semaine, plus de 150 représentants de diverses races chevalines étaient mis en compétition.



À dos de cheval! Voilà, un bon moyen de se balader dans une foire agricole... et il n'est jamais trop jeune pour l'apprendre.

photos Alain Dion

D'autre part, M. Paradis, qui a déjà été membre du conseil d'administration d'Expo Bedford, a confié à *La Voix de l'Est* que les participants à cette foire sont de plus en plus des Francophones; les exposants anglophones optant davantage pour la foire de Brome. «Autrefois, ils étaient majoritaires à l'exposition

de Bedford», a-t-il rappelé.

Dans une brève allocution avant que ne débute la parade, le ministre a aussi déclaré que l'exposition de Bedford permettait de mettre en contact, depuis des dizaines d'années, les citadins et les ruraux et que cela aidait grandement à maintenir et développer la

compréhension et le respect entre les deux groupes.

Quant à Mme Bertrand, elle a avoué toujours éprouver autant de plaisir et de fierté à visiter l'exposition de Bedford et à constater les réussites et le travail des agriculteurs de Brome-Missisquoi.



Aux chevaux, veaux, vaches et cochons qui ont fait courir bien des adultes à la foire de Bedford, en fin de semaine, bien des jeunes ont préféré les dragons mécaniques et les «soucoupes volantes»...

HISTOIRE DE RIRE

* «Comment ça, tu as la migraine? dit le condor de Californie à sa femme. Tu sais bien que nous sommes une espèce en voie de disparition!»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L29971

Déchets bio-médicaux: les hôpitaux maintenant soumis à des règles strictes

Chantal Vallée

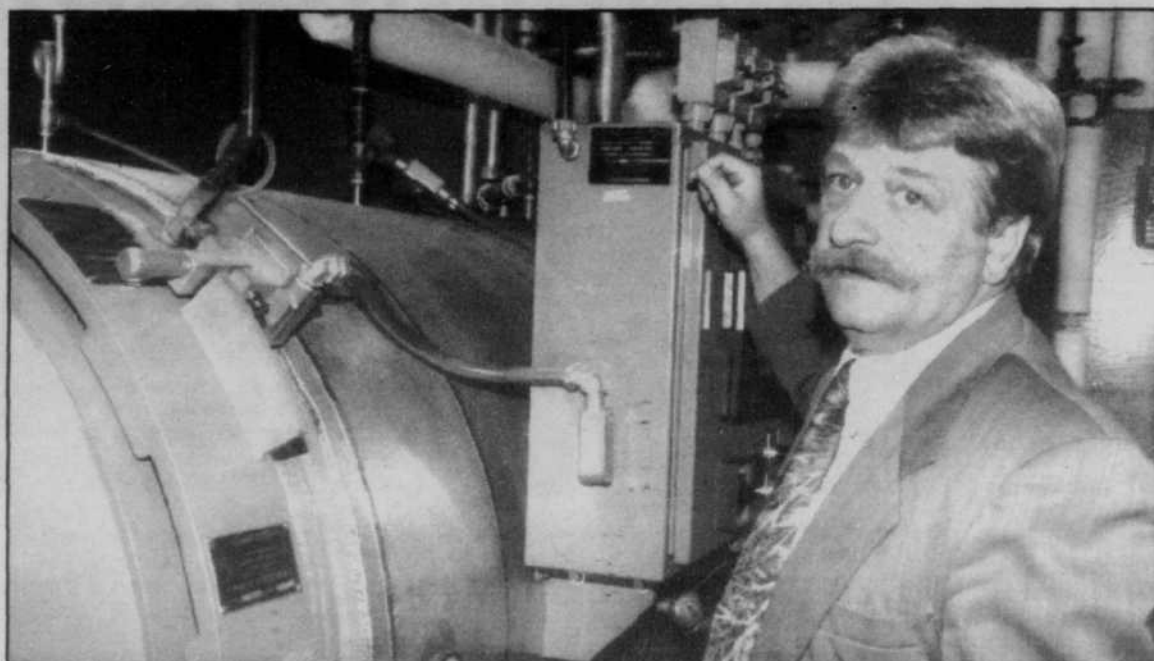
GRANBY

Il a fallu, évidemment, qu'un scandale alerte l'opinion publique: des seringues, des tampons et même des membres de corps humains ont été retrouvés sur une plage américaine. Dix ans de discussions plus tard le Québec accouchait enfin de règlements qui encadrent la gestion des déchets bio-médicaux, en avril.

Ces règlements, qui entreront en vigueur dans les semaines qui viennent, transformeront la vie dans les hôpitaux québécois, qui disposaient de ces matières selon des règles qu'ils s'étaient fixées.

Les déchets bio-médicaux sont pour les hôpitaux ce que les déchets dangereux représentent pour l'environnement. Des déchets qui proviennent de l'anatomie humaine — parties du corps, organes — ou non-anatomique mais qui présentent des risques de contamination tels, des seringues, des objets coupants ou tranchants encore souillés, des vaccins de souche vivante, etc., etc...

Les nouveaux règlements amèneront les hôpitaux à se mettre à l'heure de la collecte sélective d'une autre nature. Jamais on ne verra mettre une seringue dans un



Pierre Pélouin, directeur des services techniques au CHG, montre une partie de l'équipement qui sert à décontaminer certains déchets bio-médicaux.

photo Richard Chagnon

sac à rebuts autre que les jaunes, affublés de l'insigne 'biorisques'.

Jamais non plus, les récupérateurs ne pourront mettre dans le même sac seringues et déchets anatomiques.

La collecte n'est qu'un des éléments des nouveaux règlements

qui amèneront les centres hospitaliers à disposer eux-mêmes d'une bonne partie des déchets qui y sont produits. Le Centre Hospitalier de Granby en décontaminera 80 %; l'hôpital Brome Missisquoi-Perkins disposera de tous ses déchets bio-médicaux à l'except-

tion des déchets anatomiques qui sont acheminés au CHG.

Complémentarité oblige.

Dans un local connexe, au CHG, un réfrigération et un cylindre de décontamination attendent les dernières autorisations

pour être mis en marche. Ils ont coûté 108 000\$, une facture défrayée par le Ministère des Affaires sociales. À Cowansville, ces appareils sont attendus ces prochains jours.

Une fois l'étape de la décontamination terminée, les déchets bio-médicaux pourront être enfouis, au même titre que tous les autres rebuts, puisqu'ils ne présenteront plus de risques.

Les 20 % des déchets non-éliminés au CHG seront acheminés chez Décom, une entreprise spécialisée dans la gestion des déchets bio-médicaux, qui éliminait depuis quelques années l'essentiel des déchets de cette nature provenant des hôpitaux de la région.

En disposant eux-même d'une bonne partie des déchets bio-médicaux, les centres hospitaliers réduiront très certainement les coûts d'élimination de ces substances.

Avec la nouvelle réglementation, les dentistes, les thanatologues, les médecins de cliniques privées et les vétérinaires seront tenus d'acheminer les déchets bio-médicaux qu'ils produisent au centre hospitalier de leur région. Un manquement à ces règles encourt des sanctions de 5000 \$ à 25 000\$ par offense pour un individu et de 20 000\$ à 500 000\$ pour une corporation.

Une prise de conscience

Le CHG en collaboration avec l'hôpital Charles-Lemoyne a accouché d'un document d'environ 200 pages qui décrit en détail toutes les opérations nécessaires à la gestion des déchets bio-médicaux, lequel a servi de référence dans plusieurs hôpitaux du Québec. Partout, l'éveil face aux dangers reliés à ces substances est récent.

Jusqu'en 1989, seule la loi sur le transport des déchets dangereux fixait quelques balises sur la façon de les manipuler. Nulle part ce document ne donnait une définition des déchets bio-médicaux. Une question restait entière: «On les met où ?» relate Pierre Pélouin, directeur des services techniques au CHG, faisant référence au problème plus large d'enfouissement des déchets.

Voilà trois ans, le gouvernement provincial a mis au point une politique qui décrivait pour la première fois ces rebuts et indiquait comment en disposer. À cette époque, les hôpitaux acheminaient ces matières vers des centres spécialisés. Auparavant plusieurs, dont le CHG incinéraient ces déchets, mais le ministère de l'Environnement a mis fin à cette pratique, pas très écologique.

Le sida a eu peu d'influence sur la crainte reliée à ce type de rebuts: le sang n'est pas un déchet bio-médical à moins, par exemple, qu'un tampon en soit imbibé. Une fois, hors du corps humain, il est sans danger.

LOCATION
Pelletier
AUTOS • CAMIONS • * Cartes de crédit reconnues acceptées

UNE SEMAINE DE VACANCES?

Auto pour 7 jours
à partir de

174\$

1 400 km inclus, assurances en sus.



1020 Principale, Granby 378-3433

Mêmes locaux que dépanneur Sam Bernard. L30028

Le Studio

**LE CLUB
LE STUDIO**

8 danseuses
dès le
lundi

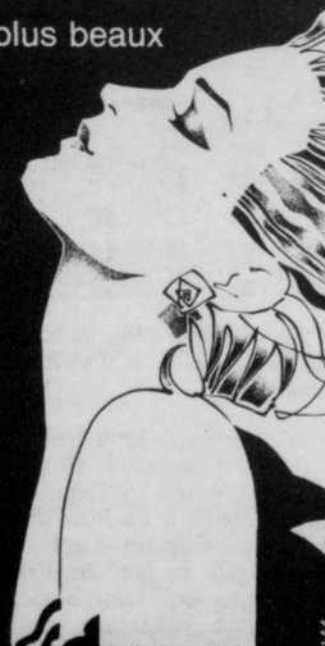
12 à 14
danseuses
à partir du
jeudi

2 à 3
danseurs

C'est
un
rendez-vous

L'un des plus beaux
bars du
Québec
vous
attend
7 jours
semaine

Venez
vous
amusez
sur
notre
plancher
de danse



176 Principale, Granby

Bromont honore la mémoire de l'un de ses pionniers, le capitaine John Savage

Une centaine des descendants du loyaliste sont de la fête

Donat Valois

BROMONT

Une centaine de personnes ont commémoré, en fin de semaine, le bicentenaire de l'arrivée, à West Shefford, aujourd'hui Bromont, de leur ancêtre commun, le capitaine John Savage, un ardent loyaliste.

Quelques-unes étaient de la région, mais la plupart venaient des provinces anglaises et de plusieurs États américains, ceux de la Nouvelle-Angleterre, certes, mais aussi de la Floride, de l'Ohio et même de la Californie.

Très peu se connaissaient, mais toutes pouvaient raconter l'odyssée du capitaine qui, après plusieurs séjours en prison parce qu'il tenait mordicus à demeurer fidèle à la couronne britannique et s'opposait à l'indépendance des États-Unis, fut contraint de quitter son Connecticut natal, au cours de l'hiver 1792, et de chercher refuge en terre canadienne, soit à West Shefford.

Le capitaine Savage a ainsi été le fondateur de ce qui est aujourd'hui



Le conseil municipal de Bromont a «rebaptisé» la rue Church, la rue John-Savage. Ci-dessus, Norman A. Stone, de Granby, les conseillers Guy Larochelle et Roland Racicot ainsi que le maire Pierre Bellefleur viennent de fixer le nouvel écriteau.

photo Alain Dion

Bromont. Le maire de cette localité, M. Pierre Bellefleur, qui accueillait samedi matin, à l'hôtel de ville, ses descendants, l'a d'ailleurs bien rappelé.

«Bromont se souvient des hommes et des femmes qui ont fait oeuvre de pionniers, qui ont tracé des chemins, construit des maisons et des édifices sur son territoire, façonné son histoire et sa culture. Le capitaine Savage, a dit en anglais le maire, en est un. Il compte pour

beaucoup dans l'histoire de notre municipalité et c'est pour cela que nous avons décidé, pour lui rendre hommage, de donner son nom à l'une de nos rues et à l'un de nos parcs qui est en voie de réalisation».

C'est la rue Church qui s'appelle dorénavant rue John-Savage.

Le parc Capitaine John-Savage sera situé sur la même rue et, lorsqu'il sera complété, on y installera la plaque de bronze que le maire a aussi dévoilée samedi et qui rend hommage à John Savage, à sa famille et à ceux qui, peu de temps après son arrivée, ont répondu à son invitation de venir s'établir à West Shefford.

Ce parc s'élèvera d'ailleurs sur l'ancienne ferme du capitaine Savage, non loin de l'église anglicane et du cimetière où il avait fait construire une première chapelle anglicane.

Le maire Bellefleur devait, quelques minutes plus tard, se charger lui-même d'installer le panneau de la nouvelle rue. Il a confié à *La Voix de l'Est* que le nom Church n'avait aucune valeur historique et qu'il avait été donné à cette voie parce qu'elle longeait l'église anglicane.

James Corcorane, de Cleveland, a remercié, dans un excellent français, les autorités municipales de l'hommage rendu à son aïeul et s'est réjoui qu'autant de ses «parents» aient fait le «pèlerinage» à Bromont.

Né en 1740, mort en 1826, le capitaine e été inhumé à Bromont.

Ses ancêtres étaient probablement d'origine irlandaise, a confié un de ses descendants, Norman A. Stone, qui habite Granby et qui a étroitement participé à l'organisation de ce bicentenaire.

Il a rappelé que le capitaine était aussi arrivé le premier dans le canton de Shefford et qu'il en avait construit la première maison, faite en bois rond, pour abriter sa femme, son fils John et ses quatre filles.

Les descendants du capitaine ont profité de leur venue à Bromont pour visiter aussi la région. Certains en étaient à leur premier séjour en Estrie et voulaient aussi voir les habitations et les lieux que leurs parents ou grands-parents avaient habités et fréquentés avant d'aller vivre dans d'autres provinces ou encore retourner dans le pays natal de leur ancêtre commun, le loyaliste John Savage.

AGENDA

Aujourd'hui

Jeux O.K.O. pour les membres actifs, au local du MAHG.

Le groupe Courtoisie Alanon se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

Réunion Alateen, tous les lundis à 18h30, au sous-sol de

l'église Notre-Dame.

Club d'Âge d'Or Princesse: Pétanque et billard à 19h.

A venir

Société Alzheimer de Granby et région: Réunion d'entraide de soutien aux familles, le mercredi 15 juillet à 13h, au 179 Principale.

A partir de

13 999\$*

Fiez-vous à MAHEU, c'est mieux!

DODGE SPIRIT



Vous en avez pour votre argent!

Incluant:

- Moteur V6 de 3 litres IEC
- Direction et freins assistés
- Régulateur de vitesse
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs
- Rétroviseurs chauffants à commandes électriques
- Volant inclinable
- Glaces teintées
- Avec supplément:
 - Climatiseur
 - Transmission automatique
 - Transport, préparation et rabais du fabricant inclus.

Maheu



L29966

* Transport, préparation et rabais du fabricant inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une période de temps limitée.

997 Principale, Granby 378-0178 378-7474

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 2	2 639 118,60\$
5/6+ 5	185 608,60\$
5/6 407	1 824,10\$
4/6 20 411	69,70\$
3/6 391 658	10,00\$

Ventes totales: 22 452 299,00\$
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00\$
Prochain tirage: 92-07-15



Tirage du
92-07-11

13 15 18 23 26 46

Numéro complémentaire: 39



Tirage du
92-07-11

NUMÉROS	LOTS
607972	100 000 \$
07972	1 000 \$
7972	250 \$
972	50 \$
72	10 \$
2	2 \$



Tirage du 92-07-11

3	10	13	15	22
23	24	29	30	36
37	39	40	44	50
54	56	57	66	68

Prochain tirage: 92-07-13



Tirage du
92-07-11

10 12 27 30 38 39

Numéro complémentaire: 40

MISE-TÔT 6 22 24 37

GAGNANTS	LOTS
75	666,60\$

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00\$
5/6+ 0	31 085,70\$
5/6 27	1 918,80\$
4/6 1 403	68,90\$
3/6 24 045	5,00\$

Ventes totales: 1 074 212,00\$
Gros lot à chaque tirage:
1 000 000,00\$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 juillet 1992

Profitez du

BONI

à la signature*

chez **JEEP ET EAGLE**
JUSQU'AU 31 JUILLET



JEEP YJ

Achetez un JEEP YJ et obtenez un boni de **500\$** à la signature, en plus de la remise de **500\$** du fabricant.

JEEP CHEROKEE

Achetez un JEEP CHEROKEE et obtenez un boni de **1 000\$** à la signature, en plus de la remise de **1 500\$** du fabricant.

PROFITEZ DE NOS OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR TOUS CES MODÈLES!

	remise du fabricant	OU	taux de crédit du fabricant	+	boni à la signature
JEEP YJ	500\$	✓	+	500\$	
JEEP CHEROKEE	1 500\$	✓	+	1 000\$	
EAGLE SUMMIT	1 250\$	✓	+	500\$	
EAGLE 2000 GTX	1 000\$	✓	+	1 500\$	
EAGLE TALON	750\$	✓	+	500\$	
EAGLE VISTA	1 000\$	✓			

Renseignez-vous sur le rabais aux diplômés et les programmes de location Clé d'or d'un pare-chocs à l'autre.

Bessette Automobiles Inc.
Cowansville 263-4000

Les voitures Granby Inc.
Granby 378-9921



**CETTE OFFRE N'A QU'UN TEMPS: SIGNEZ VITE
POUR NE PAS RATER VOTRE BONI!**

* Offres mutuellement exclusives sur des véhicules sélectionnés et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 6 juillet au 31 juillet 1992. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée à aucune autre. Les offres s'appliquent aux véhicules en stock chez les concessionnaires seulement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Le boni à la signature est applicable seulement à la livraison du véhicule à l'acheteur. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails.

AILES SONT LÀ!

Chair tendre, peau croustillante. Goûtez-y!



Tu nous donnes le goût!

© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés
Canada 1992 - Les Rôtisseries St-Hubert Ltée. Laval, P.Q. Canada



Des dizaines d'artistes, chanteurs et musiciens surtout, ont envahi Cowansville, la semaine dernière, lors du Festival des musiciens de rue. Plusieurs étaient de la région, mais bon nombre venaient aussi de Montréal.

Cowansville: le Groupe des 4 prêt à rééditer le Festival des musiciens de rue

COWANSVILLE
DV

«C'est revé, oui! Mais, je suis content du résultat obtenu pour cette première édition du Festival des musiciens de rue. On a eu des milliers de personnes qui sont venus voir les spectacles. Hier soir, au show de fermeture, au Domaine du Parc, il y en avait sûrement un millier. L'événement sera repris avec plus d'ampleur l'été prochain».

C'est Mario Sirois, l'un des membres du Groupe des 4, qui livrait, tôt dimanche, ses premiers commentaires sur l'événement. Sirois et les trois autres, soit Réjean Daigle, Marcel Dandelin et Daniel Tardif, ont organisé la tenue de l'événement qui a débuté jeudi après-midi. «C'est beaucoup de travail, mais nous avons eu l'appui financier de plusieurs maisons d'affaires, de cabarets, de restaurants et aussi l'étroite collaboration du conseil de ville et de la sûreté municipale», précise-t-il.

Le but de ce festival, explique Sirois, est de montrer à tous qu'à Cowansville on peut faire quelque chose pour retenir les gens les fins de semaine et, aussi, qu'on peut attirer des touristes.

Il soutient que si son organisation avait pu obtenir une subvention du gouvernement fédéral, elle aurait fait une meilleure promotion du festival. «Nous aurions pu aussi, dit-il, payer un peu plus les artistes de l'extérieur. Avec notre budget de 40 000 \$, nous avons pu défrayer une partie de leurs dépenses de transport et de séjour».



Mario Sirois, un des membres du Groupe des 4.

photos Alain Dion

Rappelant que le festival était le second événement d'envergure que lui et ses collègues présentaient depuis l'hiver, Sirois dit qu'il y aura autre chose à l'automne, «un événement» tout aussi intéressant que les deux premiers, soit le festival des musiciens de rue et le tournoi de hockey. «Ce que nous voulons c'est de présenter quatre événements par année, un par saison, et qui seraient repris annuellement», précise-t-il.

Il confesse toutefois que son groupe n'a pas encore décidé de la nature de l'événement pour l'automne. «On se creuse l'esprit pour trouver la bonne formule qui susciterait l'intérêt de la population de Cowansville et celle de la région», avoue-t-il.

La Fête des mascottes, ces coqueluches des enfants, a pris fin hier après-midi, sur la rue Principale. Ses organisateurs estiment qu'elle a attiré, hier, des milliers de personnes.



Les marchands de Granby ravis du succès de la Fête des mascottes

GRANBY
DV

«C'était plein de monde toute la semaine. La Fête des mascottes a connu, cette année, un succès encore plus grand que par les années passées. On a eu un peu de pluie, mais les marchands ont fait, dans l'ensemble, de bonnes affaires. Plusieurs m'ont dit que leurs ventes, aujourd'hui (dimanche), avaient été supérieures à celles de samedi».

C'est Jacqueline Côté, chargée, par la firme de publicité Mercier Labrecque de Granby, de mener à bien la Fête des mascottes qui a tracé, hier soir, ce bilan sommaire de l'événement qui a débuté mercredi. La Fête des mascottes vise notamment à stimuler les affaires des commerçants de la rue Principale et du centre-ville.

Très satisfaite, Mme Côté a souligné que la journée d'hier a permis à des commerçants de la rue Principale et du centre-ville d'évaluer le chiffre d'affaires qu'ils pourront réaliser le dimanche.

Elle a soutenu que la firme Mercier Labrecque avait fait une bonne promotion de l'événement sur les terrains de camping de la région pour informer ceux qui les fréquentent que les commerces de Granby, en raison de sa vocation touristique, sont ouverts le dimanche durant l'été. «Plusieurs d'entre eux sont venus aujourd'hui à la Fête des mascottes et ont pu voir ce que les marchands peuvent leur offrir».

Selon Mme Côté, ce n'est toutefois que dans quelques jours que l'on pourra évaluer avec précision l'impact que l'événement a eu sur le chiffre d'affaires des marchands et commerçants, notamment ceux dont les boutiques ou entreprises sont situées sur la rue Principale, entre les rues St-Antoine et Dufferin où s'est déroulée la 8e édition de la Fête des mascottes.

Hier, l'événement a attiré des milliers de personnes. Plusieurs étaient aussi venues pour assister au concert que la chorale les Petits chanteurs de Granby présentait, en début d'après-midi, sur la scène de la Présentation de Marie.



Ce sont les Petits chanteurs de Granby qui ont présenté hier, le spectacle de fermeture de la 8e édition de la Fête des mascottes. Plusieurs centaines de personnes ont assisté à leur concert donné sur la scène de la Présentation de Marie, rue Principale.

photos Alain Dion

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE
DANS LA VOIX DE L'EST

49359263

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les porteurs autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 La Groupe Valcartier Inc. Tous droits réservés.

L 19264

Service de l'Estrie

SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE
sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

385 Dufferin, Granby 777-5544

Sylvain Hevey
technicien

L-29319

SENTRA DLX '92 neuve

11500\$*

ou 229\$/mois**

- Automatique
- Servodirection
- Servofreins
- Volant ajustable
- Pneus 4 saisons etc.

NX 1600 '92 neuve

12900\$*

ou 239\$/mois**

- 5 vitesses
- Servodirection, servofreins
- Pneus 4 saisons etc.

* Transport, préparation inclus. Taxes en sus.
** Location 48 mois Nissan Canada, finance. 96 000 km inclus. 10¢ du km additionnel. Transport et préparation inclus, taxes en sus.

La meilleure garantie de l'industrie chez:

NISSAN

GRANBY NISSAN INC.

433 Principale, Granby 378-9088

Dantès et Stéphane Barré, propriétaires

**NOTRE CADEAU
DE VACANCE**

DU 13 AU 17 JUILLET

**SUPER VENTE
D'AUTOS USAGÉES**

22 bonnes occasions de faire des affaires

exemple:



89 Hyundai Sonata GLS noir



89 Chevrolet Z24 rouge



89 Sonata GLS beige



88 Mazda 626 LX turbo grise



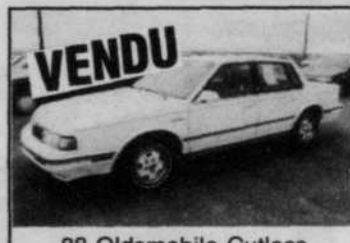
86 Honda Accord LX grise



84 Chevrolet Celebrity bleue



89 Hyundai Excel CLX rouge



88 Oldsmobile Cutlass
Brougham blanche



89 Hyundai Excel Olympique
bleue et grise

VOUS NE PAYEZ PAS LA TPS

**PLUS
PLUS
PLUS
GRATUIT!**

**On fait le plein d'essence
de l'auto usagée que vous achetez**

1er arrivé 1er servi

* Nous payons la
TPS pour vous
L30152

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

Les Mohawks de Kahnawake en colère

La SQ aurait planifié une invasion de leur réserve en 89

KAHNAWAKE
Presse canadienne

Les Mohawks de Kahnawake ont accueilli avec colère la nouvelle selon laquelle la Sûreté du Québec avait planifié, en 1989, envahir leur réserve située près de Montréal.

Le grand chef Joe Norton a déclaré que peu de résidents de Kahnawake avaient été surpris d'apprendre que huit mois avant le début de la crise de l'été 1990, des officiers de haut rang de la SQ se préparaient secrètement à envoyer 600 agents envahir et occuper leur réserve. La nouvelle a été publiée samedi par le quotidien montréalais La Presse.

«Nous vivons dans un Etat policier où les forces de l'ordre ont beaucoup d'autonomie, a lancé M. Norton. Les officiers de la Sûreté du Québec font tout ce qu'ils veulent.»

L'opération policière avait pour but, selon La Presse, de déstabiliser la Société des Warriors, un groupe paramilitaire regroupant des traditionalistes de la réserve. Le ministre québécois de la Sécurité publique, Sam Elkas, avait rejeté ce projet lors d'une rencontre avec le directeur de la SQ, Robert Lavigne, à l'automne 1989.

M. Norton a affirmé que l'existence de ce plan prouvait que le gouvernement du Québec appuyait les mauvais traitements infligés aux Mohawks, ou, sinon, qu'il avait totalement perdu le contrôle sur le corps policier. «C'est une situation épineuse», a dit M. Norton.

«La police et le gouvernement discutaient d'un coup militaire, a-t-il poursuivi. Ils parlent de déstabiliser les Warriors, mais ce qu'ils cherchent, en réalité, est la déstabilisation de toute la communauté autochtone. Ils ont peur de nous.»

La Sûreté du Québec commentera la nouvelle aujourd'hui, a af-

firmé samedi un porte-parole. Quant à Sam Elkas, il est maintenant ministre des Transports. Son bureau n'a pas retourné nos appels.

Après le raid manqué effectué par la SQ à Kanesatake, près d'Oka, le 11 juillet 1990, des Mohawks armés ont tenu tête au corps policier et à l'armée canadienne au cours d'un siège de 78 jours. Le caporal Marcel Lemay de la SQ perdit la vie lors de ce raid.

Myrtle Bush, une dirigeante Mohawk, a déclaré que les conséquences d'un raid policier sur la réserve de Kahnawake auraient été désastreuses et sanglantes. «Ca aurait seulement jeté plus d'huile sur le feu, spécialement à cette époque, a-t-elle fait valoir. C'est une bonne chose qu'ils n'aient jamais donné suite à ce projet.»

Jamie Kirby, un autochtone de 17 ans, a déclaré que l'existence de ce plan venait confirmer ce qu'il a toujours pensé de la SQ: «Ils voudraient nous tuer tous. Je les hais.»

Peter Two-Axe a pour sa part noté que les mauvais traitements infligés aux autochtones canadiens, à travers l'histoire, faisaient en sorte qu'il était impossible pour les résidents de Kahnawake de faire confiance à la police. Il s'est moqué du plan élaboré par la SQ. «Six cents (policiers), ce n'est pas assez, a lancé M. Two-Axe, 22 ans. Nous n'aurions envoyé que des femmes à leur rencontre et elles les auraient matés.»

M. Norton a déclaré que sa communauté «se serait battue avec fureur» contre les policiers. Il a de plus affirmé que cette nouvelle expliquait pourquoi il s'opposait à la présence d'agents de la SQ sur la réserve. «Ils étaient prêts à venir tuer des gens, a-t-il souligné. On sait très bien qu'ils sont hors de contrôle. Jamais on ne leur permettra d'entrer ici.»

EN BREF

Des voleurs bien jeunes

TORONTO (PC) — La police locale recherche quatre jeunes garçons âgés de 9 à 15 ans ayant commis un hold-up armé dans une pizzeria, samedi soir. Trois des jeunes

sont entrés dans la pizzeria vers 2 h pendant que leur complice montait la garde à l'extérieur. Ils ont pointé leurs armes vers trois employés, ordonnant qu'on leur remette de l'argent.

AILES SONT LÀ!

Chair tendre, peau croustillante. Goûtez-y!



Tu nous donnes le goût!

© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés
Canada 1992 - Les Rôtisseries St-Hubert Ltée. Laval, P.Q., Canada

29259



Le Pape à l'hôpital

Le pape Jean Paul II a annoncé dimanche qu'il allait se rendre dans la soirée dans un hôpital de Rome pour y subir des examens médicaux. Selon le porte-parole du Vatican, Joaquim Navarro, le souverain pontife souffre de «troubles intestinaux», et une intervention chirurgicale n'est pas exclue. Jean Paul II, 72 ans, a annoncé son hospitalisation lors de la prière dominicale de l'angelus. «Je voudrais vous faire une confidence», a-t-il déclaré aux fidèles rassemblés sur la place Saint-Pierre. «Je me rendrai ce soir à la clinique de Gemelli pour y subir des examens médicaux. Je vous demande de prier pour que le Seigneur soit à mes côtés et me soutienne.» Le porte-parole du Vatican a immédiatement organisé une conférence de presse pour préciser que Jean-Paul II souffrait depuis quelques jours de troubles intestinaux, entraînant une douleur «modérée». Lors de l'attentat perpétré en 1981 par Ali Agca, le pape avait été atteint par balle au ventre, mais Joaquim Navarro n'a pas précisé si cela a provoqué les troubles actuels.

Un peu de ravitaillement parvient à Sarajevo

SARAJEVO
Reuter

Les armes se sont tuées quelques heures, hier, à Dobrinja et les habitants de ce faubourg de Sarajevo durement éprouvé par les bombardements ont pu s'aventurer hors de leurs abris pour accueillir le convoi humanitaire de l'ONU.

Retrouvant le soleil pour la première fois depuis plusieurs semaines, les habitants ont esquissé des sourires et ont montré leur gratitude à l'arrivée des camions chargés de nourriture, les premiers à venir jusqu'à eux depuis avril.

Mais l'accueil a été réservé, car les quelque 30 000 civils de ce quartier proche de l'aéroport de la capitale bosniaque savent que leur supplice n'est pas terminé.

La population — musulmane, croate ou serbe — a été victime pendant 71 jours d'affilée de tirs de

mortiers réguliers de la part des irréguliers serbes, qui espéraient prendre le contrôle de Dobrinja avant de s'emparer de Sarajevo.

Les 12 camions, escortés par huit camions de transport de troupes blindés et accompagnés par des voitures de journalistes étrangers, ont apporté 120 tonnes de vivres et de médicaments dans ce quartier après la conclusion d'une trêve de trois heures par les belligérants.

Le convoi a emprunté des routes silencieuses jonchées de douilles d'obus et de fils électriques rompus. Tout au long de la voie, aucun toit n'est resté intact, les maisons ont toutes été incendiées ou anéanties avant même leur reconstruction.

A Dobrinja, les femmes et les enfants nous regardent au travers de leurs fenêtres brisées comme des animaux surveillant prudemment l'entrée de leur terrier.

Atlas Aluminium INC.

- Fenêtres ● Portes ● Revêtements d'aluminium et vinyle
- Auvents ● Corniches ● Gouttières sans joints

CalorVerre

GRAND CHOIX DE PERSIENNES

en vinyle ou aluminium
grandeur : 25" à 75"

Prix incroyable à partir de
nous avons toutes les couleurs

Ouvert tout le mois de juillet. Du lundi au samedi midi
QUANTITÉ LIMITÉE, premier arrivé, premier servi

6 JULIEN, KNOWLTON 243-6691

SUPER AUBAINE DU JAMAIS VU

pour le mois de juillet seulement

1250\$

L30062

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby



L-28845

Prenez la route en Passat



VALEUR RÉSIDUELLE GARANTIE
TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS



À PARTIR DE
299\$*
PAR MOIS



- * POUR UNE PASSAT CL 1992 4 PORTES AVEC ACOMPTÉ DE 1 500 \$
- * Prix baissés sur un bail de 48 mois. Le 1er versement et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la livraison. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen inc.

Frais d'immatriculation, taxes et assurances en sus. Valable jusqu'au 31 juillet 1992. Le Prix peut varier selon les options et le modèle choisis.



CRÉDIT VW CANADA INC.
FINANCEMENT DE QUALITÉ
POUR UN PRODUIT DE QUALITÉ



Gran-Mont

Les Automobiles Gran-Mont inc.
1133 Principale, Granby
372-4763

L30053



G.M. RADIATEURS ET RÉSERVOIRS D'ESSENCE enr.

établi depuis 1965

Le "SPÉCIALISTE" des réservoirs d'essence. Radiateurs de voitures américaines ou importées. Réparation et remplissage du système d'air climatisé sur tous les genres de véhicules à des prix très compétitifs.

1-54 Foch, Granby



L-29874

Bernard Robidoux, prop. 378-1275



JEUNERS
Samedi et dimanche
à partir de 9 h

La SANDWICHES du PUB

Plusieurs choix 3.99\$
Incluant soupe ou café

la cousine
PUB • RESTAURANT

798 Principale, Granby

L30524



Guy Corbell
14 ans
d'expérience

378-6707

MARCEL CORBEIL et FILS inc.
Réparation d'appareils électroménagers
Service rapide et courtois

Vente de pièces

Service autorisé

Inglis Whirlpool Admiral
KitchenAid

213 rue Tourville, Granby



Yvan Corbell
10 ans
d'expérience

378-6707

COMMENTAIRES

Valère Audy



Des irresponsables

Ceux qui ont récemment saccagé une portion de l'Estriade sur les rives du lac de Waterloo n'ont vraiment rien prouvé d'autre que leur immaturité et leur irresponsabilité. Si c'est là ce qu'ils savent faire de mieux pour s'affirmer, notre société pourrait fort bien se passer d'eux.

Qu'est-ce qu'on peut bien gagner à renverser et démolir des bancs, tables, poubelles et supports à vélo, à briser d'autres équipements et aménagements publics? Qu'est-ce qu'on peut bien prouver, outre sa propre et grande faiblesse, à oeuvrer dans le noir et l'anonymat?

Que diraient les auteurs si ceux qui les connaissent s'avisent, dans l'anonymat également, d'endommager leurs voitures, leurs vêtements, leurs systèmes de son ou autres biens? Que diraient-ils si on allait faire chez eux quelque chose d'aussi incorrect que ce qu'ils viennent de faire sur l'Estriade? Qu'ils y pensent et qu'ils portent, en le calant bien, le chapeau de leurs conclusions.

Les hommes et les femmes, les vrais... qui méritent le respect, ont le courage de leurs actes. Mais ils ne démolissent pas. Ils s'appliquent plutôt à construire ou à améliorer pour donner de meilleurs aménagements et équipements, pour bâtir une meilleure société.

Il y a tellement de choses autrement plus positives et constructives que pourraient faire ceux qui sont en quête d'affirmation personnelle. Même sur l'Estriade où les usagers peuvent se faire valoir par leur civisme, leur entraide, leur courtoisie, leur surveillance, etc.

Enfin, pour une fois que nous nous donnons un équipement de plein air qui fait l'unanimité à Granby, Shefford (canton), Bromont et Waterloo, un équipement envié qui fait accourir chez nous des gens de l'extérieur, un équipement payé et à entretenir à même les fonds publics (nos taxes), pourquoi ne prendraient-ils pas correctement avantage de l'Estriade qui leur appartient à eux aussi au lieu de l'endommager? Pour leurs basses oeuvres, qu'ils restent dans leurs cours!

Eviter le harcèlement

Si l'acquiescement des Mohawks a fait bien du bruit durant quelques jours, on n'en parle déjà presque plus. Il est vrai que nous avons depuis un autre grand sujet de discussion, celui de la constitution, le sport national de nos politiciens et constitutionnalistes depuis deux décennies.

Tout n'est cependant pas encore classé. Insatisfaite, la Couronne étudie et pourrait en appeler du verdict rendu.

Or il vaudrait maintenant mieux laisser tomber pour la bonne et simple raison qu'un appel serait perçu comme du harcèlement de la part des Blancs à l'endroit des Mohawks concernés, à travers ceux-ci, de tous les autochtones.

C'est du premier coup qu'il fallait trancher.

Les pêcheurs de morue

Les pêcheurs de morue de Terre-Neuve sont mécontents. Ils estiment que le fédéral ne compense pas suffisamment l'interdiction de pêcher. Ils veulent davantage.

Fort compréhensible. Mais qui jouit donc d'excellentes compensations du fédéral pour alléger ses malheurs?

Et continuer de pêcher en guise de protestation ne pourrait que nuire en réduisant encore des stocks déjà trop faibles qu'il presse justement de protéger pour en faciliter la reproduction et refaire les beaux jours de la pêche à Terre-Neuve.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

LA CONSTRUCTION EN VACANCES



Pour tenter de s'y retrouver dans le fouillis des rapports et propositions constitutionnels

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Depuis la mort de Meech en juin 1990, les rapports et les offres constitutionnels se sont multipliés à un point tel qu'il est devenu de plus en plus difficile de déterminer ce qui a été ou est encore sur la table.

Pour bien saisir le chemin parcouru, il est devenu essentiel de faire la somme de tout ce qui a été offert ou proposé au Québec depuis un peu plus de deux ans et à partir des exigences de Meech.

Il y a eu les rapports de la Commissions Bélanger-Campeau et Allaire du Parti libéral du Québec (au printemps de 1991), les propositions fédérales de septembre 1991, Beaudoin-Dobbie en mars 1992 et finalement l'entente intervenue le 7 juillet.

SOCIÉTÉ DISTINCTE

□ MEECH: On reconnaît au Québec le pouvoir de préserver et promouvoir son caractère distinct. Cela est assorti de l'obligation de protéger sa minorité anglophone. La notion de société distincte n'est pas précisée.

□ BELANGER-CAMPEAU: Le Québec doit tenir un référendum et choisir entre un fédéralisme renouvelé ou la souveraineté. La notion de société distincte n'est pas retenue puisqu'elle a été rejetée le 23 juin 1990.

□ ALLAIRE: Il réclame l'autonomie politique dans le cadre d'une réorganisation en profondeur du régime fédéral.

□ SEPTEMBRE 1991: Ottawa ramène la notion de société distincte qui ne s'applique plus qu'à la culture, la langue et le code civil.

□ BEAUDOIN-DOBBIE: Le Québec doit préserver et promouvoir sa société distincte qui comprend une majorité d'expression française, une culture unique et une tradition de droit civil.

□ JUILLET 1992: La société distincte ne s'applique qu'à la langue, la culture et le droit civil. Il reste à définir si elle se retrouvera dans la Charte ou dans une clause Canada.

LE SÉNAT

□ MEECH: Toutes les provinces peuvent suggérer au fédéral des candidats. Elles obtiennent un droit de veto sur les modifications aux institutions fédérales. Ottawa s'engage à procéder à la réforme de la Chambre haute et à d'autres négociations constitutionnelles, une fois que le Québec aura réintégré la constitution.

□ BELANGER-CAMPEAU: Aucune recommandation spécifique sur cette question.

□ ALLAIRE: Abolition pure et simple du Sénat.

□ SEPTEMBRE 1991: Le fédéral introduit la notion d'un Sénat élu à représentation proportionnelle et plus équitable qui n'érode pas les pouvoirs de la Chambre des communes. Son veto est suspensif.

□ BEAUDOIN-DOBBIE: Les sénateurs sont élus pour un mandat de six ans. Le veto du Sénat est suspensif. Le Québec et l'Ontario doivent y détenir 40 pour cent des

sièges ainsi que les provinces de l'Ouest. Les Maritimes et les Territoires se partagent le reste (20 pour cent).

□ JUILLET 1992: Le Sénat sera élu et égal et pourra renverser certaines décisions des Communes où le nombre de sièges augmentera de 295 à 312, dont 78 au Québec. Le nombre de sénateurs québécois passera de 24 à huit comme toutes les autres provinces.

COUR SUPRÊME

□ MEECH: Le Québec obtient trois juges sur neuf. La garantie est constitutionnelle.

□ BELANGER-CAMPEAU: Rien de spécifique.

□ ALLAIRE: Création d'un tribunal communautaire pour les lois placées sous la responsabilité de l'Etat central.

□ SEPTEMBRE 1991: Trois juges de droit civil issus du Québec.

□ BEAUDOIN-DOBBIE: Trois juges formés au droit civil issus du Québec.

□ JUILLET 1992: Le principe des trois juges québécois est reconnu.

FORMULE D'AMENDEMENT

□ MEECH: Un veto à toutes les provinces pour les changements aux institutions fédérales, pour les modifications aux territoires provinciaux et pour la création de nouvelles provinces.

□ BELANGER-CAMPEAU: Cette question devrait être négoc-



ciée avec le gouvernement fédéral après la tenue d'un référendum au Québec.

□ **ALLAIRE:** Toute modification constitutionnelle doit être approuvée par une majorité de provinces représentant au moins 50 pour cent de la population et où le Québec a un droit de veto.

□ **SEPTEMBRE 1991:** La formule des sept provinces représentant 50 pour cent de la population avec la possibilité de négocier un droit de veto universel pour certains sujets revient.

□ **BEAUDOIN-DOBBIE:** Un droit de veto pour le Québec et, si possible, la disparition de la règle laborieuse de l'unanimité des provinces dans certains cas.

□ **JUILLET 1992:** Le veto est accordé à toutes les provinces, une fois que la question du Sénat aura été réglée.

PARTAGE DES POUVOIRS

□ **MEECH:** Le Québec exige l'immigration.

□ **BELANGER-CAMPEAU:** Récupération de compétences dans tous les secteurs, qu'ils soient économique, social ou culturel.

□ **ALLAIRE:** On réclame 22 pouvoirs exclusifs. On accepte de partager dans 10 secteurs dont l'immigration, les institutions financières, les pêcheries, la politique étrangère et les télécommunications. On concède au fédéral l'exclusivité dans la défense, les douanes, la monnaie, les paiements de transfert et la dette nationale. On parle d'union économique.

□ **SEPTEMBRE 1991:** Le gouvernement fédéral est prêt à partager dans la formation de la main-d'œuvre et l'immigration. Il abandonnerait les secteurs du tourisme, des forêts, des mines, des loisirs, de l'habitation et des affaires municipales. Il ne s'engage pas à se tenir à l'écart des domaines exclusifs aux provinces. Il introduit la notion de marché commun canadien et réclame plus de pouvoirs pour mieux contrôler l'économie nationale.

□ **BEAUDOIN-DOBBIE:** Le

Québec obtient un droit exclusif de légiférer en matière de culture. Dans la formation de la main-d'œuvre, il pourra s'entendre avec le fédéral et obtenir les pleins pouvoirs avec compensation financière. Dans tous les autres domaines, le fédéral est prêt à conclure des ententes bilatérales et il réclame la libre circulation des personnes, des biens et des services. On propose un tribunal commercial. Le fédéral s'engage à protéger les principes d'universalité et d'accessibilité des programmes sociaux.

□ **JUILLET 1992:** Rien n'est encore précisé, mais le Québec s'attend à obtenir l'exclusivité dans la formation de la main-d'œuvre et les ressources humaines.

AUTOCHTONES

□ **MEECH:** Rien.

□ **BELANGER-CAMPEAU:** La volonté des peuples autochtones d'accéder à une plus grande autonomie gouvernementale doit être respectée.

□ **ALLAIRE:** Les nations autochtones sont nos partenaires et nos égaux.

□ **SEPTEMBRE 1991:** Les autochtones participent maintenant aux négociations constitutionnelles, ils obtiennent au moins un siège au Sénat et l'autonomie gouvernementale.

□ **BEAUDOIN-DOBBIE:** Cette autonomie devient un droit inhérent.

□ **JUILLET 1992:** Une disposition prévoit un délai de cinq ans avant l'intervention des tribunaux pour forcer la mise en œuvre des gouvernements autochtones.

Les amérindiennes se sentent oubliées

TRURO, Nouvelle-Ecosse
Presse canadienne

Les femmes amérindiennes craignent d'avoir été oubliées dans l'entente qui reconnaît le droit inhérent des autochtones à l'autonomie, soutiennent les dirigeantes d'un mouvement de femmes autochtones.

Les femmes ne participaient pas aux pourparlers auxquels ont pris part récemment les leaders autochtones, les neuf premiers ministres et le gouvernement fédéral,

ce qui constitue une menace pour celles qui vivent sur les réserves, affirme la vice-présidente de l'Association des femmes autochtones de la Nouvelle-Ecosse, Janis Walker.

Les femmes amérindiennes sont à la fois en colère et inquiètes de n'avoir pas été invitées, a déclaré Mme Walker, une conseillère micmac, lors d'une réunion des membres de l'association, cette fin de semaine.

La meilleure
école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes
Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE
L-29383

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
31328047
Sinon, composez à Montréal le 251-8688 ou sans frais
le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!
L 19264

AMAIGRISSEMENT ET CONTRÔLE
DU POIDS
L'évolution
de votre ligne...
L 29320

BIOLIGNE
Louise Ducharme i.a.l.
Louise Fontaine inf.
50 Dufferin, Granby
777-7117
L-29320

10 MINUTES QUI CHANGERONT VOTRE VIE VENEZ FAIRE L'ESSAI D'UNE HONDA CE SOIR...

Vous n'avez rien à perdre et tellement à gagner



Civic DX

3 PORTES, 5 VITESSES

11 395\$*

Modèle #EH 235N

TANT QU'IL Y EN AURA

* Transport, préparation et taxes en sus.

Caractéristiques :

- Moteur 16 soupapes à injection
- Intérieur en tissu
- Colonne de direction variable
- Télécommande de la trappe d'essence et du hayon
- Banquette arrière à dossier jumelé rabattable
- Essui-glace intermittents
- Essui-glace/lave-glace de lunette arrière

Et bien plus encore...

ACCORD LX

4 PORTES, 5 VITESSES

14 995\$*

Modèle #CB 754N

TANT QU'IL Y EN AURA

* Transport, préparation et taxes en sus.

Caractéristiques :

- Moteur 2.2 litres/16 soupapes à injection
- Régulateur de vitesse
- Télécommande verrouillable du coffre
- Télécommande de la trappe d'essence
- Chaîne AM/FM stéréo, cassette, 4 haut-parleurs
- Sièges baquets avant entièrement inclinables
- Console au plancher

Et bien plus encore...

Lambert

HONDA GRANBY

1711 Principale, Granby 378-9963

L29898



BEN... DES CHOSSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

On dit que **Brigitte Messier** aurait tellement aimé le personnage de «Laise Brossard», qu'elle a adopté sa voix...ses expressions et même sa garde-robe! Est-ce possible...?

Bienvenue «chez vous», à Granby, à **Lionel et Liliane Rhéaume** qui, depuis 22 ans, résident à Québec pour le compte de l'Imperial Tobacco. Ceux et celles de ma génération se souviennent sans doute de Lionel Rhéaume...membre des fameux acrobates «des frères Rhéaume».

Est-ce vrai que **Jean-Roch Loignon** servait des hots dogs sans saucisse aux fêtes de Roxton Pond...parce qu'il était très...très tard le soir? Va falloir en parler au «chef»...**Raymond Loignon**.

Si vous attendez la visite de **Vincent Viau**, hâtez-vous d'enlever tout ce qui se trouve sur les côtés de vos entrées. On dit, en effet, que Vincent est passé maître dans l'art de tout écraser avec son gros camion bleu...surtout les pots de fleurs.

Les co-capitaines du club de golf Miner, **André Lacerte et Roland Parent** auraient encaissé une véritable raclée au golf...par 96 pitons...aux mains de **Mario Parent et de Gilles Fontaine**. On n'a plus les capitaines qu'on avait.

Nous souhaitons un prompt et complet rétablissement à **Francine Roy**, l'épouse de «Bob...moitié-moitié», qui a subi une intervention chirurgicale dernièrement.

Une rumeur veut que **Martin Grenier** songe à créer un parti politique...?

Saviez-vous que **Annie Pelletier** est de retour de la Nouvelle-Zélande, après y avoir séjourné une année dans le cadre de l'échange inter-culture Canada.

Guy Girouard et son patron **Kam Phelan** sont d'excellents golfeurs, dit-on. Faudrait voir ça...

Félicitations à un bon ami, **Léo Asselin**, qui a été nommé président d'honneur du tournoi et du championnat provincial pee-wee d'Acton Vale. Léo

s'est sans doute retrouvé dans un milieu qu'il connaît très bien...Un honneur qui lui va comme...un gant!

• • •

BONNE FÊTE

13 JUILLET:

- Philippe Ranger, 65 ans;
- Jacques Guérin, 49 ans;
- Ginette Beaudry, de Waterloo, 37 ans;
- Claude Savage, 30 ans;
- Claudette Larivée, 49 ans;
- Réjean Bernier, 46 ans;
- Jean Brodeur;
- Carole Ruel;
- Johanne Béliveau, 30 ans;
- Louise P. Gaudreau;
- Evelyne Clermont, 18 ans;
- Réjeanne Beauregard, 30 ans;
- Janine LeBlond;
- Stéphane Potvin, 26 ans;
- Normand Brodeur, 58 ans;
- Carolyne Synnott, 17 ans;
- Yves Tétreault;
- Marcel Guillemette, de Waterloo, 47 ans;
- Émilie Messier, 10 ans;
- Anick Trudel, 10 ans;
- Sébastien Dufresne, de Waterloo, 14 ans;
- Diane Brisson, de Roxton Falls, 39 ans;

- Réjean Bruneau, 15 ans;
- Guy F. Tanguay;
- Yvon Ménard, d'Ange Gardien;
- Nicole Vallières, de Ste-Anne de la Rochelle;
- Denise Dubuc Richard, de Roxton Falls;
- Yvette Labrecque;
- Michelle Chouinard;
- Guy Tétreault;
- Monique et Lionel Laguë, 29e anniversaire de mariage;
- Sylvie Cuthbert et Michel Dion, d'Ange Gardien, 7e anniversaire de mariage;
- Adrienne Lapalme et Gérard Lussier, anniversaire de mariage;
- Jacques et Denise Bourgeois, 24e anniversaire de mariage;
- Monique et Jean Claude Royer, de Waterloo, 7e anniversaire de mariage;
- Marie et Michel Allaire, de Rainville, 18e anniversaire de mariage;
- Lucette et Jean-Guy Gladu, anniversaire de mariage.



Nouveau bureau de direction

Le conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby nous présente son nouveau bureau de direction pour 1992-93. Première rangée, de gauche à droite, **Roland Mongeau**, trésorier, **Armand Dufour**, député grand chevalier, **Rosaire Bergeron**, chancelier, **Gérard Surprenant**, Grand Chevalier, **Louis Picotte**, archiviste et **Mario Hamel**, secrétaire financier. Seconde rangée, **Claude Bonneau**, aviseur légal, **Daniel Bibeau**, cérémoniaire, **Pierre Lajoie**, sentinelle extérieure, **Ronaldo Laflamme**, syndic 1ère année, **Pierre Jean**, intendant, **Jacques Jaret**, syndic 3e année, **Raymond Dionne**, syndic 2e année, **Réjean Viens**, sentinelle intérieure, **Bruneau Dupré**, sentinelle extérieure, **René Verdon**, publiciste et **Michel Vachon**, sentinelle intérieure. Absents de la photo, **Mario Talbot**, ex-Grand Chevalier et **Gérard Lepage**, porte-drapeau.

La direction du Festival Action Vélo d'Acton Vale offre toujours des billets au coût de \$20 chacun, pour le tirage de \$3,000 en prix...dont un rabais-voyage de \$2,000. Seulement 500 billets sont en circulation. Pour informations...546-4866.



Nouvelle affiche

Les organismes qui logent dans la nouvelle Maison communautaire de Farnham ont profité du dévoilement de leur nouvelle affiche pour remercier en même temps les municipalités et la Caisse populaire qui leur ont apporté une aide financière. Leur concours a permis de constituer le fonds de réserve exigé par le CLSC pour la location à long terme de l'édifice. Farnham fournira 21 000 \$ en trois ans; Rainville, 5 000 \$ et la Caisse populaire, 6 000 \$. On voit ici, de gauche à droite, **Bernard Allaire**, président de la Caisse populaire de Farnham; **Lyse Lafrance-Charlebois**, mairesse de Farnham; **Lucie Bazinet**, représentante de la Maison communautaire et **M. Hamelin**, citoyen de Rainville.



Appréciation de la jeunesse

Les élèves de la maternelle à la 6e année qui se sont distingués à l'école St-Vincent-Ferrier d'Adamsville ont eu droit, de la part du personnel, à une attention spéciale et surtout à un dîner au restaurant McDonald's de Cowansville. Voici les gagnants-es: première rangée, **Sabrina Boulais**, **Joannie Gemme**, **Vicky Parenteau**, **Maxime Bouffard**, **Vicki Lapierre**, **Patrick Boisvert**, **Martin Boisvert** et **Mona Proteau**. Deuxième rangée, **Geneviève Languay Lussier**, **Karine Messier**, **Elise St-Jean**, **Dominique Ledoux**, **Caroline Boucher**, **Nicolas Patrick Gemme**, **Michaël Couture**, **Richard Jeanson**. Bravo.

TAPIS
Pit Lallier

ET FILS INC.

VENTE et INSTALLATION
1054 Denison Est (chemin Waterloo) 372-4440

Tapis
Tuiles
Prélarts
Céramiques

L-29563

Freins Expert enr.

Freins garantis 100 ans

Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

Vidange d'huile

**ESTIMATION
GRATUITE**

Réparons toutes les marques américaines et importées.

858 Cowie, Granby 777-3737

L-29314



**Un repas
GRATUIT**
Pour ton anniversaire

348 Principale, Granby 378-2874

Jardin CBG de Cowansville soigne la qualité et le plaisir de travailler

COWANSVILLE



Jacqueline de Bruycker

Lancé il y a six ans, Jardin CBG de Cowansville a réussi à prendre bien vite du galon. Intégrée à la compagnie CBG Matériaux de construction

Inc., l'entreprise vient de décrocher le premier prix du concours provincial organisé par la revue Fleurs, plantes et jardins.

Son aménagement de jardin complet a été primé parmi plus de 240 projets, par deux jurys: l'un composé de consommateurs, l'autre de professionnels en aménagement. Un prix qui signe sa notoriété à l'échelle de tout le Québec.

«Nos débuts ont tellement été modestes qu'on a foncé tête baissée, sans vraiment se préoccuper de la concurrence», se souvient l'un des responsables de Jardin CBG, Jean-Yvon Francis.

Il détient une formation en aménagement forestier, mais pour relever le défi, il n'a pas hésité à se recycler dans le l'aménagement de paysages et ce fut le coup de foudre. Lisette Dion, qui travaille à ses côtés, partage la même passion du jardinage.

Mais pour peaufiner leur expérience, ils sont retournés sur les bancs de l'école: il a pris des cours en horticulture, elle en fleuristerie. Et depuis lors, ils n'ont jamais arrêté — cours, stages, expositions, revues spécialisées — toujours à l'affût de la dernière nouveauté.

Un métier changeant

Le métier a énormément changé, évolué au fil des années. Il y a cinq, six ans, il n'en était encore qu'à ses tout premiers balbutiements. C'est projet après projet, réalisation après réalisation qu'il a conquis ses lettres de noblesse. «Depuis les tout débuts, on a mis beaucoup d'emphasis sur toute la logistique qui entoure un projet, s'attaquant surtout à la qualité des dessins. Même si on n'avait pas beaucoup de travail, on s'arrangeait toujours pour avoir une bonne qualité. Et on a eu la chance de tomber tout de suite dans le haut de gamme», indique-t-il. La roue était lancée, le bouche à oreille a fait le reste, «ce sont nos clients, renchérit Lisette Dion, qui ont toujours fait notre publicité». Ils signent chaque nouveau

Lisette Dion et Jean-Yvon Francis partagent la même passion pour l'aménagement paysager, une passion dont ils ont fait un métier. Et comme le talent était au rendez-vous, Jardin CBG de Cowansville n'arrête pas de rouler à la planche.

photo Alain Dion



Une saison étalée

L'entreprise roule plusieurs mois par année, de la fin février au début décembre. Dans le sillage de sa réputation, sa saison d'activités n'a cessé de s'étaler. Pourtant mai et juin constituent toujours les deux mois de pointe, imposant un rythme de sept jours de travail par semaine, dix heures par jour... si bien qu'il faut parfois refuser un projet ou en retarder la réalisation; c'est l'envers de la médaille.

«Mais les gens prennent de plus en plus conscience que l'aménagement exige du temps, de la préparation, ce n'est pas quelque chose d'instantané comme un meuble qu'on installe, une décoration qu'on place», note Lisette Dion.

Une fois les travaux terminés — et assortis d'une garantie — Jardin CBG offre à ceux qui le désirent un programme d'entretien deux fois par année, au printemps et à l'automne. Chaque client reçoit également la liste complète de ce qu'il a à faire pour garder l'aménagement de son ter-

rain à son meilleur, pour le faire vieillir en beauté.

«En général, les gens ne s'y connaissent pas, mais ils s'y intéressent davantage qu'avant, s'y initient aussi plus rapidement. Il faut dire qu'il y a aujourd'hui tellement de revues, d'émissions télévisées, consacrées au jardinage», indique Lisette Dion.

L'entreprise cowansvilleoise de la rue Albert est présente de Sherbrooke à Farnham. Plus qu'une région géographique, c'est un type de clientèle qu'elle dessert. Résidentielle à 90 pour cent. «Nous avons une façon de faire bien à nous, personne ne nous appellera pour réaliser un aménagement de ville, style roches blanches, on n'en fait pas. On se spécialise plutôt dans les jardins d'eau, les bassins, les pergolas, les plates-bandes de plantes vivaces...», explique-t-elle. Des aménagements dont les coûts moyens gravitent autour de 20 000 \$, mais qui peuvent grimper jusqu'à 250 000, 300 000 \$.

Des activités variées

La PME se lance de plus en

plus dans la construction de patios, de «decks», elle touche aussi à la plomberie lorsqu'il s'agit d'installer des systèmes d'arrosage. Elle emploie entre 15 et 20 personnes: plombiers, menuisiers, maçons, préposés à la machinerie, camionneurs..., il n'y a rien là d'étonnant. En horticulture, 80 pour cent des travaux sont reliés au domaine de la construction.

Jean-Yvon Francis et Lisette Dion ne souhaitent pas se retrouver un jour à la tête d'une entreprise dont ils auraient perdu le contrôle et qui aurait sacrifié la qualité à un chiffre d'affaires toujours plus cossu. «On ne peut pas dépasser une certaine limite, la formation d'employés compétents demande trop de temps et il n'est pas question de jouer avec la qualité du travail... C'est un métier qui demande beaucoup de planification. Tous les matins, c'est nouveau, différent, il n'y a pas deux journées pareilles. Avec quelque 275 dossiers d'ouverts, qui roulent, on est pas mal à la limite de nos possibilités si on veut garder les mêmes standards de qualité et avoir le même plaisir à travailler.»

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

Le 14 juillet
**OUVERTURE OFFICIELLE
DE LA TERRASSE**
Artistes invités

Pierre Dumont
Chanteur

**Pierre Dumont également
en spectacle les 22 et 23 juillet**

GIL TIBO
Humoriste L30074

5330 Foster, Waterloo 539-3150

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

64930395

Club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
ÇA JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

maZda **GEMME AUTO** Granby, Qc.

Pas de surprise!

**CE PRIX
EST LE PRIX
QUE VOUS PAYEZ**

**Pas un sou
de plus**

999016\$

MAZDA 323*



TOUT EST INCLUS!

**Taxes, transport, préparation, rabais du manufacturier
et la garantie 5 ans / 100 000 km.**

* La photo diffère légèrement des véhicules en inventaire.

GEMME AUTO
Granby, Qc.

1280 Principale, Granby 378-6222



maZda

JE ME SENS BIEN.



L30608

AUTOMOBILE

Les Mazda MX-6 Mystère et 626 Cronos

*Deux nouveautés qui
veulent se faire un nom*

L'année 1992 a été le théâtre d'un grand nombre de nouveautés chez Mazda. Après les sportives MX-3 et RX-7, ainsi que la luxueuse 929 Serenia, c'est au tour des remplaçantes de la 626 et de la MX-6 de voir le jour au cours des prochains mois. Fidèle à une politique initiée avec la Miata et la 323 Protégé, Mazda Canada a décidé d'ajouter une dénomination alphabétique à l'appellation de ces voitures. Ainsi, le coupé 2 » 2 MX-6 prend le nom de **Mystère** et la berline 626 se voit baptisée **Cronos**.

Une plate-forme, deux voitures

Bien qu'elles portent le nom de Mazda, ces deux voitures seront construites aux États-Unis, plus précisément à l'usine de Flat Rock au Michigan où Mazda produit également la Probe pour le compte de Ford. De plus, plus de 75 % du contenu de ces voitures sera d'origine nord-américaine, selon les normes EPA. Si la 626 et la MX-6 seront très américaines dans leur construction, leur conception, elle, reste très japonaise.

C'est une toute nouvelle plate-forme et une famille de composantes mécaniques communes que Mazda a conçues pour les nouvelles MX-6 et 626. Reposant sur un empattement de 261 cm, cette plate-forme peut accueillir deux motorisations, disponibles l'une comme l'autre dans la MX-6 et la 626. Les versions de base de ces voitures sont mues par un quatre cylindres de 1,8 litre développant 118 chevaux. Les ingénieurs de Mazda font valoir que le premier objectif dans la conception de ce moteur fut d'assurer une consommation de carburant aussi basse que possible. Afin d'offrir plus de puissance et de couple et en accord avec la tendance actuelle, Mazda offre aussi un tout nouveau V6 de 2,5 litres à 24 soupapes délivrant 164 chevaux.

On se rappelle que le moteur de pointe de l'ancienne génération de ces voitures était une version turbocompressée de quatre cylindres de base. Dans le cas de la 626 Cronos comme de la MX-6 Mystère, on retrouve une suspension indépendante aux quatre roues dont la partie arrière est composée de doubles bras trapézoïdaux. Sur le plan de la sécurité, un aspect mis en valeur de nos jours, la MX-6 et la 626 disposent en option d'un freinage à quatre dis-

ques assisté d'un système antiblo-

cage. Comme on peut le constater, Mazda a misé sur une famille d'éléments mécaniques modernes et sains. On ne retrouve rien de révolutionnaire ou d'excentrique, comme le moteur rotatif de la RX7, mais ce n'est pas vraiment ce qui compte dans le marché où évolueront ces deux nouvelles venues.

MX-6 Mystère: le coupé raffiné

Aux dires de Mazda, la nouvelle MX-6 Mystère s'attaque aux plus récents coupés 2 » 2 évoluant dans une échelle de prix s'étendant de 15 000 \$ à 25 000 \$, tels que la Nissan 240 SX, la Toyota Celica et la Honda Prelude.

Afin d'attirer la tranche la plus «mature» du marché du coupé sport évalué à environ 60 000 ventes annuelles au pays, Mazda mise sur une caractéristique que ne possèdent pas ses concurrentes, soit un moteur V6 optionnel. Cette motorisation est présente dans la version haut de gamme LS qui comporte également quatre freins à disque, des roues de 15 pouces de diamètre, des pneus performants de même qu'un équipement intérieur plus riche. Mazda mise aussi beaucoup sur l'apparence de la MX-6 Mystère qui avouons-le, fait montre d'un raffinement certain en vertu de ses contours arrondis et de son profil bas.

Sur la grande route, nous avons été agréablement surpris par le rendement du quatre cylindres lorsque couplé à la boîte de vitesses manuelle à cinq rapports. Il ne s'agit pas d'un monstre d'accélération, mais il autorise des performances honorables. Il faut ajouter à cela le comportement routier très équilibré de la MX-6 Mystère. Mordant, permettant d'attaquer les virages avec enthousiasme et sans prêter prise au roulis, il surprend par la douceur de roulement qu'il est capable de procurer en même temps. Il s'agit là du plus grand mérite de la MX-6, qui lui vaut d'ailleurs le raffinement revendiqué par Mazda.

Notre essai de la version à six cy-

La nouvelle Mazda 626 Cronos évoluera bientôt dans l'important, mais très compétitif marché de la berline familiale.



lindres nous a permis d'apprécier un niveau de performances plus sérieux, comme le prouvent des reprises qui imposent le respect et une accélération de 0 à 100 km/h qui ne requiert que 8 secondes environ. À ne pas en douter, le V6 représente une amélioration de taille sur le quatre cylindres turbocompressé qu'il remplace.

Grâce à son élégance, ses moteurs intéressants et un comportement bien équilibré, la MX-6 Mystère s'affirme comme un coupé sport très prometteur.

La 626 Cronos: Décidément familiale

Des deux voitures présentées par Mazda, la 626 est celle qui vise le marché le plus imposant. En effet, le marché de la berline familiale représente presque 25 % de toutes les immatriculations au pays, soit environ 200 000 unités sur une base annuelle, et les marques de voitures importées en contrôlent 38 %.

Alors que le coupé MX-6 est disponible en deux versions, la

626 offre trois livrées distinctes. Tout d'abord, la DX occupe le bas de la gamme et fait confiance aux quatre cylindres de 1,8 litre.

Plus luxueuse, la LX propose un équipement relevé comprenant entre autre des glaces à commande électrique et le climatiseur d'air. Quant à la ES, elle offre encore plus en proposant des ajouts de nature essentiellement mécanique. Ainsi, on retrouve le V6 de 2,5 litres sous le capot, en compagnie d'un système de freinage à quatre disques et de roues

plus grandes que sur les autres versions.

Disponible chez nous depuis le mois de juin, la 626 Cronos s'attaque au très important marché de la berline intermédiaire qui compte des animatrices de taille telles que la Honda Accord ou la Toyota Camry. Afin d'affronter de telles concurrentes, la 626 Cronos dispose d'une carrosserie moderne montrant un excellent CX de 0,32.

Lors de notre essai de la version à moteur V6, nous avons découvert une berline offrant de réelles qualités routières. Bien équilibrée, elle brille surtout par la vigueur du V6 qui permet des reprises autoritaires et silencieuses.

De plus, la 626 Cronos offre une bonne douceur de roulement et une quasi totale absence de bruit de vent, ce qui en fait une routière confortable. Comme on peut s'y attendre, la version à quatre cylindres se montre plus discrète au chapitre des performances et se veut plus orientée vers l'économie de carburant.

La 626 Cronos va se mesurer à des concurrentes redoutables déjà bien établies dans ce marché, ce qui ne facilitera pas sa tâche. Elle dispose cependant d'outils très valables, allant des bonnes performances de son moteur V6 au sens pratique de son habitacle, pour bien se débrouiller dans cette catégorie.

Hyundai à la reconquête de son marché

QUEBEC
Presse canadienne

Hyundai s'accorde quatre ou cinq ans pour reconquérir une meilleure part du marché en promettant quelques changements importants dans sa gamme de modèles.

Financièrement, affirme M. Marc Charbonneau, directeur du marketing pour Hyundai Canada, c'est un temps assez difficile pour tout le monde, mais la situation de la compagnie coréenne n'est probablement pas aussi pire que celle des autres manufacturiers d'automobiles.

Lors du récent dévoilement à Vancouver des modifications apportées aux modèles Elantra et Scoupe pour l'année 1993, il a expliqué que les chiffres de ventes témoignent de signes d'une reprise depuis trois mois, après avoir connu un léger fléchissement depuis le début de l'année.

Jusqu'ici, la part de Hyundai se maintient à 2,2 ou 2,3 pour cent, avec un cap de 2,8 pour cent au mois d'avril, comparativement à une part du marché de 2,5 pour cent durant la même période l'an dernier.

La diminution s'explique en bonne partie, selon lui, par la rareté des modèles Excel provenant de la Corée.

La célébration du grand 25e ANNIVERSAIRE se poursuit sous le grand chapiteau

Grande vente de liquidation

INCROYABLE!

À l'achat d'un véhicule neuf
OBTENEZ GRATUITEMENT

Donnez-vous
un air
de vacances!

* L'entretien complet
recommandé pour
12 MOIS OU 25 000 KM

+ * Une carte de membre
principal du CAA Plus
(CAA-QUÉBEC) pour un an



Valeur totale: 325\$

VENTE - PIÈCES - SERVICE - DÉBOSSÉLAGE

Shefford



Votre PREMIER choix
POUR LE SERVICE

947 Principale, Granby 378-9051

Profitez des
meilleurs
prix Chrysler
en région



Notre marque de
commerce depuis
25 ans: Un service
après-vente réputé
défiant toute
compétition

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES

ANNONCES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

UN DUO DYNAMIQUE!

**INVESTISSEZ
DANS DU SOLIDE!**

378-8461

La Capitale, maître courtier



Tony Van Doorn
378-0469



Guy-Paul Guertin
372-1548

201-C13580

VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de granby



On est rarement maître de se faire aimer; on l'est toujours de se faire estimer.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale Naitre ctr **378-8461**

C13703

VENTE - ACHAT

Les décisions
d'aujourd'hui,
les résultats de demain

FRANCINE LÉGARE
378-8461

201-C13705



La Capitale
Maître Ctr. Inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAA ROUTE 112, 3 milles à l'est de Waterloo, 5 1/2 (3 c.c.), bâti en 1989, terrain 1 acre, garage, 49,750\$, loués avec option d'achat. 378-4121.

A FARNHAM: belle maison de style provincial français, grands espaces, foyer. En campagne, terrain 33,000 pi.ca., avec beaucoup d'arbres. Vue agréable sur rivière Yamaska, à 45 minutes de Montréal. Prix: 100,000\$. Particulier! 514-293-6151

A ROXTON POND: 5 1/2 pces, sous-sol semi-fini, garage, grand terrain avec arbres à maturité, ruisseau. 372-6705, 776-6267

CANTON DE GRANBY: Maison modulaire, 16x54, 3 c.c., sous-sol, garage 20x20, 62,000\$. Au 15 La Sarre. 378-8831

CONDO HAUTE-VILLE, 101 St-Michel, 3e étage, 2 c.c., 2 salles de bain, stationnement intérieur. Inf.: 777-8026

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FAUT VENDRE, URGENT!

COTTAGE 7 1/2 PCES, garage-atelier 30x60, comptant minime pour client qualifié.

TRIPLEX centre-ville à vendre pour la balance des paiements, aucun comptant requis pour client qualifié.

DUPLEX centre-ville, 2x5 1/2, faut voir! **BOUTIQUE CADEAUX ET DÉCORATION**, achetez-vous un emploi, aucun comptant requis pour client qualifié

IMMEXPERT + ctr.

777-7770 Marco Fontaine

MAISON NEUVE 4 c.c., 87,000\$, au 850 Maurice (Canton de Granby). Construction J.G.T. Inc. 375-7582

MAISON À VENDRE par le propriétaire, au 64 Maher, Canton de Shefford. 375-7854 sur rendez-vous seulement.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**Renaud
Béliveau**

**Un seul appel et
je me mets
en marche.**

Bur: 378-4120

Rés: 378-9448 / 375-3617

RE/MAX Professionnel inc. ctr.
201C13682

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**YVETTE
ROSS**
378-4001

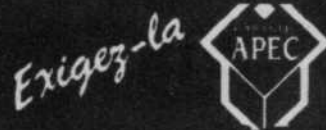
POUR UN SERVICE RAPIDE ET
COURTOIS,
POUR VENDRE OU ACHETER
UNE PROPRIÉTÉ!

201-C12894

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.



La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.



378-8461

LA GARANTIE APEC ET SES PROPRIÉTÉS

ADAMSVILLE: 304 Fortin, grande maison 55x26 toute rénoverée, 6 1/2 pces, salon 25x15.6, sous-sol fini, sur 17,661 p.c. secteur paisible, pour le prix de l'évaluation 67,500\$ négociable, taxes minimales.

HÉLÈNE DESROCHERS

Très beau cottage brique, pavé uni, très bel aménagement paysager, 4 c.c. petit chalet.

MARTIAL ROBERT

50 St-Charles Nord, immeuble de 6 logements très bonne construction. Un bon placement. Passez devant et informez-vous.

DENYSE CÔTÉ

Jumelé de 5 1/2 pces, planchers marquetrie, s.s. fini, terr. très privé, avec piscine. Bon achat. Près des écoles.

GABRIELLE TRUDEAU

Rue Balzac: coquet bung. 3 c.c. bien décoré, impeccable, beau terrain, près de tous les services, dans le prix.

FRANCINE LÉGARE

Magnifique résidence de 10 pièces en pierre et brique sur terrain de 10 acres à 2 pas de la ville, petite grange, cabane à sucre. Région Cowansville.

**GUY PAUL GUERTIN
TONY VAN DOORN**

Nouveau: bung. tout brique 37x31 sur 22,500 p.c. ch. Adamsville, site commercial. Garage 29x41, hauteur 12 pieds. Tout ça à 89,500\$ seulement. Faut voir.

**PAULINE GIGUÈRE
JEAN BRUNELLE**

571 - Splendide cottage situé dans un oasis de tranquillité, merveilleux, il offre foyer de pierre, de splendides pièces à aires ouvertes, 3 grandes c.c., 2 belles salles d'eau, garage, une belle verrière, un immense terrain aménagé professionnellement, des arbres à maturité, piscine. C'est prestigieux.

**FRANCINE LÉGARE
CLAUDE FOURNIER
COURTIER INC.**

A 100 pas du canton, jolie maison pierre des champs, 4 1/2 pces, bois franc, air clim., lave-vaiss., bal. cent. et plus encore avec garage sur terrain de 56,628 p.c. pour seulement 63,500\$.

HÉLÈNE DESROCHERS

549 - Moderne à aires ouvertes, décor soigné, beaucoup d'extra, 3 c.c., 2 salles d'eau, amél. locales payées. C'est la place à demeurer.

FRANCINE LÉGARE

Triplex rénové, rue St-Vincent, 2x4 1/2, 1x5 1/2 disponible à l'acheteur, revenu annuel, 11,760\$, dans les 90,000\$.

HUGUETTE BROSEAU

543 - Canton: offre beaucoup pour le prix, bung. moderne, ccm avec arcade de fenêtre très spéciale. Belle vue, piscine creusée, 2 garages. Confort exceptionnel.

FRANCINE LÉGARE

570 - Superbe duplex brique, 2x6 1/2 absolument impeccables, beau terrain, loyer loué à 445\$/mois jusqu'en 93, l'autre libre à l'acheteur. Très peu coûteux d'énergie. Excellent achat.

FRANCINE LÉGARE

Waterloo: magnifique cottage brique de 10 pces sur terrain de 32750 pc, partie boisée d'érables à flanc de montagne. Rue tranquille. Faut voir. Prix 74,500\$.

GÉRALD ROY

569 - Canton, nouveau, tout brique, cachet particulier, 4 cc, 2 salles d'eau, superbe sous-sol, garage, terrain magnifique, aménagé, piscine. Bien situé. Prix très raisonnable. Venez et comparez.

FRANCINE LÉGARE

19 Allée du Lac, condo superbe et dans le prix, en prime piscine, piste cyclable et une superbe vue sur le lac. Passez devant et appelez-moi.

DENYSE CÔTÉ

Un bungalow pour 350\$/mois, comptant requis 2,000\$, rue St-Charles Nord, 3 c.c., Pourquoi pas?

PIERRE BRISETTE

Propriété à revenu de 4 logements zoné commercial, idéal pour commerçant occupant. Passez devant et contactez-moi.

DENYSE CÔTÉ

Prix en bas de l'évaluation municipale, secteur de l'école St-Bernard. Grande maison ECLAIRÉE, foyer. Une occasion spéciale, dans les 70,000\$.

PIERRE BRISETTE

St-Paul, achat de choix, cottage, garage, grand terrain, taxes moins de 500\$, près de l'autoroute.

LORRAINE PAQUETTE

Canton de Granby, 3 c.c., foyer, piscine creusée modèle unique, seulement 89,900\$.

**GUY PAUL GUERTIN
TONY VAN DOORN**

Imaginez le plus beau secteur de Granby, à un prix plus qu'abordable, en plus d'être très coquette, sous-sol fini, 3 c.c.

HUGUETTE BROSEAU

Un échange serait à considérer, duplex rénové près du centre-ville, libre à l'acheteur. Le logis du haut rapporte 350\$/mois.

GABRIELLE TRUDEAU

Ste-Cécile-de-Milton, pour vous qui recherchez la tranquillité: bungalow moderne, 3 c.c. aires ouvertes, toit cathédrale, patio 12x14, s-sol semi-fini avec sortie extérieure, cheminée, beau terrain, prix raisonnable, faut voir!

**COLOMBE BOULAIS
GAËTAN LAMBERT**

Bromont: condo 3 c.c. 2 s. bain, vue sur les pistes ski et sur la piscine, foyer décoré à neuf, dans les 50,000\$.

HUGUETTE BROSEAU

MAINTENANT VOUS POUVEZ VISIONNER DES PROPRIÉTÉS AU CANAL

201C13204

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CONSTRUCTION RÉCENTE 24x38, 2 niveaux, 4 c.c., 2 s. bains, terrain 15.000 pi.ca., située dans un rond point, au 15 Cormier, Granby. 375-7582

L'important en immobilier, c'est la TRANS-ACTION

Évaluation RÉELLE et GRATUITE de votre propriété à revenu.

777-8193
Trans-Action Imm. Performance inc. cfr.

réal labrie
bur: 378-4120
rés: 378-7875

Pour moi vous servir est un plaisir.

RE/MAX professionnel inc. cfr. C13693

CONFIANCE EFFICACITÉ HONNÉTÉTÉ

QUI DE MIEUX POUR SERVIR VOS INTÉRÊTS?

MARIE-FRANCE LAZURE
378-8461 201-C13574

La Capitale MAÎTRE COURTIER INC. Engagez-la APEC

LIBRES JUIN ET JUILLET GRANDS 3½ - 4½ - 5½

Construction (1 an)
Style condo
avec grande fenêtre
comptoir-lunch
armoires mélamine blanche

VISITE LIBRE LUNDI AU VENDREDI de 16 h à 18 h
SAMEDI ET DIMANCHE de 14 h à 16 h

Pour informations
777-4999 375-6022 378-9673
244C13701

Fraises et framboises à cueillir

LA GROSSE FRAISE
Dépistage écologique

LE MARAÎCHER ENR.
André Côté
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
LE RENDEZ-VOUS PAR EXCELLENCE DU "CUEILLEZ VOUS-MÊME!"

Contenants disponibles
Vendons aussi
fraises et framboises
déjà cueillies.

INFORMATION
379-5277

SPÉCIALITÉS :
Fraises, Framboises
Bleuets, Légumes, Pommes
Confitures et marinades
maison.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FAUT VENDRE à prix réduit. Cause transfert. Grande maison de campagne 6½ pces, garage-entrepôt isolé de 30x60, sur terrain 55.000 pi.ca., beaucoup d'inclus, à 10 minutes du centre-ville de Granby. 372-6404

Pour un service professionnel en toute confiance

Contactez-moi en tout temps

Michel Mailhot
378-8461 3728317

La Capitale maître courtier C13579

IGLA 777-2641

Gaston Laliberté
Courtier

Spécialités:
• Fermes
• Fermettes
• Résidentiel
• Commercial

201-C13577

CANTON GRANBY: Un coin de rue de l'école, bungalow brique, garage, fenêtres à manivelles, sous-sol fini, piscine h.t., superbe terrain boisé.

GRANBY: Secteur jeune, bungalow, 3 c.c., 2 s. bain, s-sol fini, piscine h.t., beaucoup d'inclus, impeccable, vous avez qu'à vous installer.

CANTON GRANBY: Près école, bungalow 1991, nouveau style, planchers bois franc, armoires chêne bleacher, 3 c.c., sur même palier, construction de qualité.

GRANBY: Cottage 1990, garage, vue sur salon de la mezzanine, 3 c.c., plancher bois franc, armoires m. stratifiées. Faites une visite. Vous sera pas déçu. Construction Martial Dion.

PRÈS DE L'ÉCOLE DU CANTON: cottage, garage, foyer, planchers bois franc, mezzanine, salon et salle à manger aire ouverte, très bel aménagement paysager. Construction de qualité.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: Très près des Galeries, bungalow récent, 3 c.c. sur même palier, foyer, 2 s. bain, superbe terrain. Beaucoup d'inclus.

YVETTE ROSSE 378-4001, 378-8461
La Capitale maître courtier Inc.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AUBAINE Duplex à vendre, situé à Farnham, 293-4369

IMMEUBLE 14 LOGEMENTS à Granby revenus 53.040\$. Bon investissement. 379-9191

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 60x12, pour être démontée, 9.000\$. 1-248-7170 (Bedford).

207 CHALET À VENDRE

A ST-LIBOIRE chalet 6½, 4 c.c., tout meublé, entrée 100 ampères, avec 2 terrains de 72x240, remise. Inf. 549-2491

A VENDRE OU À LOUER avec promesse d'achat chalet-roulotte 4 saisons, gr. 22'x31', incluant foyer, mob. salon et cuisine, poêle 4 ronds et fourneau, etc. Installée Parc Carrousel, Bromont, près de IBM, Hyundai. Prix: 13.500\$ ou 450\$/mois. 534-3004

BORD DE L'EAU Petit lac Magog, Dauville, près golf, cottage style anglais 4 c.c., entièrement rénové, terr. 65x200, descente bateau, ponton et moteur 30 hp, pédaleau, 155.000\$ nég. M.P. Martel, 819-821-0063 Global courtier inc. 819-566-4700

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 250x139 pi.ca., situé 614 rue Harnois à Roxton Pond, 372-0070

TERRAIN À VENDRE dans développement Nouvel Air, rue de la Roche, 80x200 app. 372-0320

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE 24 pi. avec auvent et camion ¼ de tonne, V8, autom. Aussi terrain 300.000 pi.ca. 539-2793

214 BÂTIMES COMMERCIALES

GARAGE 3 PORTES de 14', avec département de pièces et bureau de vente, attenant un grand logis de 7½ pces, piscine, terrain 58.000 pi.ca., idéal pour réparation de machineries lourdes ou concessionnaire. Après 19h au 372-7956

222 ARGENT À PRÊTER

PRÊT SUR IMMEUBLE, 1er, 2e, 3e HYP.
Taux raisonnable. Service rapide. 378-4121

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, IMPÔT
Pour tout genre de P.M.E.
Ouverture et tenue de livres, paies, rapports fin de mois et fin d'année, états financiers.
Conseils fiscaux.
Jocelyne Tremblay 375-7582

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - LIBRE IMMÉDIATEMENT ou peut être réservé, très grand 2½ 350\$; 3½ 360\$; chacun chambre fermée, très propre, meublés, chauffés, éclairés, grand stationnement, près des Galeries de Granby, pas d'enfant ni d'animaux, situés 575 Duvernay, coin Foch. 777-1860, 378-8340

AAAA 1er MOIS MOITIÉ PRIX! libre 1er juillet, 3½ meublé, eau chaude fournie, situé près des Galeries, au 189 Desjardins. 375-9002 ou 372-3848 ou 777-2492

AAA - CENTRE-VILLE, près du cégep, 1½ meublé, 245\$ à 265\$; 2½ meublé, chauffé, câble, 295\$. 3½ meublé, 295\$ à 440\$. 4½, 5½, 1er étage, non moderne, meublé, 310\$ et 425\$. 378-4121

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imméd. 378-6340, 378-4890

AU 29-3 ST-LOUIS 2½ meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295\$/mois. Inf. 372-5210

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

DANS UN TRIPLEX 3½, semi-meublé, avec remise, espace de stationnement, balayouse centrale, 295\$/mois. Libre imméd. Réf. demandées. Inf. 375-3230

STUDIO 1½

1er étage, meublé, chauffé, éclairé, piscine, porte-patio, 335\$/mois. S'adresser au 777-6161 ou 125 St-Michel app. 1

241 APPARTEMENTS À LOUER

GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES
libre imm. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

ST-CÉSARE 3½, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

LIBRES IMM., AOÛT ou SEPT. 2½, super grands 3½, meublés, chauffés, eau chaude, endroit paisible, balcon, très éclairés, buanderie, grand stat., près centre-ville. **SPACIEUX et GRANDS 3½-4½ meublés** ou non, tous les services (6 logis récent). Inf: 375-7735

LIBRES 1er JUILLET: grands 2½ et 3½, meublés, chauffés, éclairés, stationnement déneigé. 372-4964 ou 378-3313 ou 777-5642

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2½, meublé, chauffé, écl. 280\$/mois, libre 1er juil. près du Cégep, chambre à part et peinture fraîche. 263-6261

3½ MEUBLÉ chauffé, eau chaude, ménage fait à neuf, rue Centre, 335\$/mois.; 1½, tout compris, 250\$/mois, rue Centre. 777-2827

243 MAISON À LOUER

AAA ROUTE 112, 3 milles à l'est de Waterloo, maison 5½ (3 c.c.), 1 acre de terrain avec garage, bâtie 1989, 550\$/mois, (avec option d'achat. 378-4121.

BROMONT, ESPACE, TRANQUILLITÉ, nature, à 2 min. de I.B.M. style suisse, 2 foyers, site enchanteur. 372-8145 le soir.

SEMI-DÉTACHÉ 5½, 1 mois gratuit, imméd., 153 boul. Leclerc E. Bois franc au R.C., foyer, 3 ch. 680\$. 777-0244, 372-1636

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAA - SPACIEUX 5½ très joli avec porte-patio. Eau chaude fournie. À partir de 365 \$ par mois. Adressez-vous au 1150 Simonds Sud, face à la polyvalente ou appelez au 372-9205.

AAAAAAAAA À PARTIR DE 370\$ 4½-5½, frais peints, mois gratuit. Armoires mélamine, lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA - 2 MOIS GRATUITS pour 4½: Au 82 Fournier à Granby, près parc et aréna, frais peints, ventilateur. 372-7693

AAAAA GRAND 4½, LIBRE IMM. ou JUIL. armoires mélamine, aspirateur central, cabanon extérieur, bon secteur.
Inf. 777-1728, 469-2070

AAAAA - GRAND 5½ très propre, haut de duplex, tranquille et près de toutes commodités, 450\$/mois. 523 Robinson Sud. 378-5856

AAAA - BEAUX 4½-5½ frais peints, 1 mois gratuit, endroit tranquille, 1010 Le Corbier, 330\$ et 390\$. 375-0023

AAAA - 1 MOIS GRATUIT, 4½, 5½, frais peints, secteur lac Boivin. Inf. 777-0810

AAA - DERNIER 4½ TRÈS TRANQUILLE, 17 CHURCH près piste cyclable, foyer, lavais. 1 MOIS GRATUIT. 430\$/mois.
Inf. 777-0244, 372-1636

AAA- 2 MOIS GRATUITS

4½ près des Galeries, près église tranquille. 777-1368, 378-0997

AAA - 2½-3½-4½ LIBRES meublés ou non, juillet gratuit, 285\$ et +, modernes, eau chaude fournie, boul. Fortin. 375-4842. (de 9h à 21h)

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3½, 4½, 5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

APPELEZ-MOI SANS FAUTE AVANT DE SIGNER UN BAIL

4½, frais peints; 3½ redécoré, tapis neufs, rabais exceptionnel. Inf. 375-1108 ou 372-6800

ATTENTION ON VOUS DONNE UN LAVE-VAISSELLE ET FOUR MICRO-ONDES

à la location d'un 4½, pour une durée de 12 mois ou 24 mois, dans un immeuble récent, armoires en mélamine, concierge sur place. Inf. 372-1367

AUBAINE! GRAND 4½ situé au 40, rue Leroux, app. 401. Constr. récente, prix: 425\$/mois, laisserais à 350\$ Marise 777-8624 ou 777-0990

GRANDS 3½-4½-5½

1 MOIS GRATUIT
AVEC ASCENSEUR
Inf: 375-7428 ou 375-8908.

244 LOGEMENTS À LOUER

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 28 ALEXANDRA secteur école Parkview, 3½, poêle, frigo, pl. bois franc, accès gratuit lav-séch. au s.s., 345\$. 777-0244 ou 372-1636

A-1, 3½, semi-meublé, 4½ non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120

A BROMONT: 4½ neuf à sous-louer, ensoleillé, foyer, inst. laveuse-sécheuse, 490\$, libre immédiatement. Inf: 534-2953

A LOUER: VUE SUR LA VILLE: 4½ au 276 Denison O, inst. lav-séch. balcon, rangement. **ET PRÈS PISTE CYCLABLE:** 3½, rue Church, inst. lav-séch. 1 mois gratuit. Jour semaine: 372-3636; soir et fin de semaine: 243-5600

A LOUER 3½-4½
Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beaucoup espaces verts. Concierge. 777-0275

A PLUS, RUE MOUNTAIN, résidence de style Victorien, 2½ et 3½ à partir de 330\$, chauffé, éclairé, semi-meublé, terrasse extérieure privée, complètement rénovés à neuf. Inf. 372-1649

A SOUS-LOUER 3½ neuf, rue Demers, libre 1er août, prix ridicule. Faites vite. 375-0131

A VISITER Haut duplex, 437 Paul Comtois, grand 4½ repeint à neuf, remise int. et ext., balayouse. 378-1117, 773-0328

A VOIR! GRAND 4½, rénové en juin, tapis, tuiles, peinture, etc. 2 c.c. dont 1 de 12x12, s.bain complète, lav-séch. cuisine-salon 14x27, avec porte-patio et balcon neuf, rangement int. 4x10. Stationnement ext. Concierge Serge: 372-8716

★ A 3½, 295 \$ ★ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Libre, repeint; références exigées.
Au 187 boul. Fortin, #5, Granby
375-9858

BEAUX LOGIS 3½-4½ rue Denison Ouest, libres immédiatement.
375-9902 ou 375-9109.

BEAU GRAND 5½ très propre, libre imm. 1 mois gratuit, insonorisé, facilité pour appareil à air climatisé, système intercom et porte-patio avec balcon, au 207 Boul. Fortin. Inf: 777-0654

BEAU GRAND 5½, impeccable, service de qualité aux locataires, possibilité de jardin, rue Simonds Sud, 400\$/mois. Demandez Denis Racine au 372-1649 ou 777-7204

BEAU GRAND 4½, avec foyer, impeccable, service de qualité aux locataires, rue Farnham, 375\$ et 400\$. 372-1649 et 777-7204

BEAU GRAND 5½ NEUF, 1 mois gratuit, rue Cartier, libre imm. Aussi SEMI-DÉTACHÉ grand 4½, rue Laurent. 378-6340, 378-4890

BEAU 5½ PCES,
1er plancher. Libre immédiatement
372-8655 ou 375-6800

BROMONT APP. TRÈS DESIGN

4½ TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, VUE: SKI ET GOLF, LIBRE IMM. 378-5560

DANS UN DUPLEX: libre imm., beau 5½ récent, avec foyer, armoires en chêne, case de rangement, insonorisé, grand terrain, dans secteur résidentiel tranquille. 777-8160

ENDROIT TRANQUILLE

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 300\$.
4½ RÉNOVÉ, bas libre 1er août, 2 galeries, remise, 380\$. Espace vert. Situés au 132 Ave des Pins à Granby. 293-7745

FARNHAM: rue Principale, 4½ à 300\$/mois, 3½ à 250\$/mois. 375-0323

GRANBY 3½, 275\$ non chauffé; aussi 1 pce 150\$, 2 pces 200\$, meublés, chauffés, eau chaude. 372-1858

AU 182 BOURGEOIS, 4½ PCES
315\$ et 330\$/mois, 2 mois gratuit très propres.
379-9191 ou 263-6175

GRAND 4½ MODERNE
POUR JUILLET. AVEC CONCIERGE
2 MOIS GRATUITS. DÉMÉNAGEMENT
GRATUIT DANS LA VILLE DE GRANBY
RUE PINARD. Tél. 378-8307

GRAND 5½, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

IMMEUBLE DE 6 LOGIS

4½-3½ (récent)
Très grand 4½ bas, insonorisé, intercom, repeint, libre, remise ext. et int., concierge, endroit paisible. Aussi 3½ moderne, 803 Cowie. 375-7735

244 LOGEMENTS À LOUER

JUILLET GRATUIT

5%, centre-ville, repeint et décoré selon vos goûts, 385\$/mois. Inf. 777-2286

LOGIS 4%, avec sous-sol et garage, repeint à neuf, tapis neufs, grande remise, libre immédiatement, 375\$. 378-4449

LOGIS à louer, haut de duplex de 3 ans, 5%, 577 rue de Vaudreuil, libre immédiatement. 372-2890, 378-5206

LOGIS 3% MEUBLÉ 1 mois gratuit, secteur Jean-Talon, 375\$/mois. Libre immédiatement. 378-1177 (répondeur).

LOGIS 5%, bas, dans 4 logis, imméd., 390\$/mois. Repeint à neuf, 90 COURT. Par. Ste-Famille. 777-0343, 372-7935

LOGIS 5% à 355\$/mois, dans un bas. Au 311 ST-CHARLES SUD. Inf. 372-9680

NOUS PAYONS VOS FRAIS DE DÉMÉNAGEMENT

Déterminer vous-même votre prix de loyer. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin. 372-9082, 372-9627, 375-7872.
★ Nous payons les frais de location du camion de déménagement sur présentation d'un reçu conforme.

PROMOTION MOIS GRATUIT GRAND 4% ou 3%

Constr. récente, balayeuse centrale, espace rangement, concierge sur place, poêle et réfrigérateur disponibles.

Inf. 378-0239

RUE BOURGEOIS, demi s-s., eau chaude fournie, 300\$/mois/300\$; Rue Bourgeois, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

RUE FATIMA grand 4%, chauffé, endroit calme et propre. Jour 375-4495, soir 375-2270 ou 375-0281

SECTEUR HAUTE VILLE: LUXUEUX PENTHOUSE à 2 niveaux, 2 c.c., mezzanine, 2 s. bains dont une très luxueuse et attenante à la chambre des maîtres, foyer, puits de lumière, toit cathédral 17' haut. Très ensoleillé, libre 1er août 1992. C'est à voir! 378-7160

SECTEUR JEAN TALON

3% MEUBLÉS, 4%-5% PCES PRÈS DES GALERIES
Inf. 625 JEAN TALON APP.3

375-4995

SUPER SPÉCIAL

À SOUS-LOUER 4%, dans un 6 logis, près du lac Boivin, lave-vaisselle, foyer, intercom, insonorisé, 395\$/mois, pour 11 mois, libre 1er août. 372-6345

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 350\$, planchers béton, stationnement privé, 2 mois gratuits. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 350\$, stationnement privé, 2 mois gratuits. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

- 157 DRUMMOND: 3% m., 4%, câble 100, BOUL. BOIVIN: 3%-5% face au parc, à l'épreuve du feu, stat.

- Au 39 Mountain: 3% m., chauff., écl., câble, piscine ext.

DENISON OUEST:

- Au 243: 4%-5%, stat., plancher béton.

- Au 244: 3%-4%-5%, chauff., eau ch.

- Au 476: 2% m., 4%-5%, près du service. Inf: 372-6150

1 MOIS GRATUIT

À Granby, rue H. Leroux, 3%-4%, meublés ou non, arm. mélamine, remise int./ext. libre 1er juil.; Aussi 4%, 1er étage, dans 6 logis, libre imm. 469-3372 ou 375-4230

1 MOIS GRATUIT 4%, chauffé, eau chaude fournie, peint moderne, tapis neufs, stores et rideaux à discuter si intéressé, 325\$/mois. Libre fin juillet. 53, boul. Fortin, app. 5, 777-0302 ou 41, boul. Fortin app. 3, 378-8690

2% MEUBLÉ: 3% - 4% meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

2 MOIS GRATUITS 375\$, 4% moderne, armoires mélamine, aspirateur central, conciergerie, pour juillet. 375-9280

3%-4%, IMMEUBLE RÉCENT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À UN PRIX TRÈS CONCURRENTIEL

jusqu'à 3 mois gratuits selon la durée du bail. Plus tirage d'un crédit-voyage de 1,000\$. A 2 min. de l'arène et 5 min. des Galeries. 763 BUSSIÈRE, app. 102 (concierge sur place) - 378-6203

3% MEUBLÉ ET 4% NON MEUBLÉ coin boul. Leclerc et St-Hubert. Eau chaude fournie. Inf. 777-8889

4%, 1ER ÉTAGE chauffé, eau chaude fournie, près rest. St-Hubert, 375\$/mois, libre imm. 378-1890 ou 372-4267

244 LOGEMENTS À LOUER

★ 1 MOIS GRATUIT ★ LOGIS NEUFS

Dans le quartier le plus intéressant, à mi-chemin entre les

galeries et le parc industriel.

ENEZ CHOISIR VOTRE 4% (5 différents modèles) à partir de 425\$; 3% à partir de 380\$.

★★★★

GRANDS 4% AU 125 LAURENT, ex. ch. no. 1 - 12'x13' ch. no. 2 - 11.6x12; salon, cuisine "aire ouverte" 13x26, cuisinette, comptoir lunch, ventilateur, prélat et tapis de qualité, balayeuse centrale. Aussi 2e modèle style condo, remises extérieures.

★★★★

3% - 4% AU 18 FOURNIER O. près Simonds, avec ascenseur, comptoir lunch, remise intérieur pour bicyclettes, balayeuse centrale, stationnement pour 2 autos VISITE LIBRE lundi au vend. de 18h à 20 h, samedi et dimanche de 13 h à 16 h au 18 Fournier Ouest

469-3372 ou 375-4230

4% PCES HAUTE-VILLE

Très tranquille, 1er juillet, 104 Wellington app. 1, 360\$/mois semi-meublé si désiré. 2 mois gratuits avec bonnes références.

Inf. 375-9646

★ 5%, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

245 CONDOMINIUMS

CONDO FARNHAM 1 c.c. + s-sol, foyer, porte-patio, près de rivière Yamaska, 455 Principale, Farnham. 293-5500, 293-3605

HOLLYWOOD BEACH: luxueux 3% pour 2 à 4 pers., disp. d'ici le 15 décembre. Min. 3 semaines, 350\$ (U.S.) par semaine. 378-4121

247 LOCAUX À LOUER

GRANBY, 144 PRINCIPALE Locaux à louer, 5\$/pi.ca. Inf. 372-1858 ou 1-385-1818

LOCAL À LOUER pour restaurant, bien situé, 372-3680 ou 378-2588

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE, chambres meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, cuisine/salon communautaires, avec stationnement. 375-1018.

256 BUREAUX À LOUER

PETIT LOCAL 10x15, avec douche, vitrine sur rue, stationnement à la porte, 195\$/mois tout inclus, 468 Bourget. 375-0422

264 TROUVÉ

TROUVÉ UNE MONTRE de femme, dans la paroisse St-Luc, près de l'église. Inf: 378-2269.

265 ANIMAUX À VENDRE

CHEVAL 2 ans, demi-sang arabe enregistré, hongre, après 16 h, 248-2684

CHIOTS Labrador pure-race, noirs ou blonds, nés 19 mai 92, vaccinés, vermifugés, 200\$ ch. Dominique 773-3372

TONTE ET TOILETTAGE

pour petits chiens, maximum 20 lb. Inf. 378-0490

271 DIVERS À VENDRE

AA ACHAT VENTE Frigo de camping 85\$; ensemble poêle, frigo garanti à prix Budget; laveuse et sècheuse, congélateur, 1538 Principale, Face Motel des Pins, 375-1484 P.S. Vendons pièces usagées.

CELLULAIRE PORTATIF, fixe, à partir de 99.99 \$, accessoires, téléphone de maison, répondeur, alarme, etc. 777-4306

FRAISES

Cueillez vos fraises à 0.65 \$ lb. Dép. écologique. Ouvert tous les jours, de 8 h à 20 h, samedi de 8 h à 17 h. Contenants disponibles. Fraises cueillies sur demande.

Au CHAMPÊTRE, 15 ROUTE 235, St-Paul d'Abbotsford. 379-5217

271 DIVERS À VENDRE

DE 25¢ À QUELQUES \$ VÊTEMENTS, ARTICLES MÉNAGERS, JOUETS

Comptoir d'Économies
70 Principale à Granby, 777-7447

GRAND BAIN 6 pi, en fibre de verre, douche 36x36 po. avec porte, cabinet de toilette, beige marbré, 1 cabinet de toilette brun, 1 lavabo sur pied brun, 1 lavabo beige. Le tout avec robinetterie. Prix de débarras 500\$. 777-8888 le soir

LAVEUSE-SÈCHEUSE 225\$; Table et bancs en pin naturel, 24x60, dessus en arborite, 50\$. 539-1520

LIT D'EAU mélamine grise, semi-vague, avec chauffe eau, accessoire de remplissage et vidage compris, 250\$ nég. 777-4027, Bruno entre 17 h et 19 h

MOBILIER DE CHAMBRE (garçon), comme neuf, style colonial, 6 mcs. 777-5775

NE JETEZ RIEN. PRENEZ LE TEMPS DE NOUS APPELER. Avons besoin de vêtements propres, jouets, petits meubles, livres, revues, etc. Allons chercher rapidement. 469-4111

O PETIT BAZAR: NOUVEAU, NOUVEAU Vêtements seconds de qualité, bibelots, jouets, livres, etc. Ouvert du mardi au samedi inclusivement. 1221 Ave Dufresne, St-Césaire. 469-5421

PNEUS BF Goodrich T/A 235-70-15, 320\$; Four micro-ondes Danby 150\$; Casque Shoei rouge, gr. médium, presque neuf 500\$. 372-6641

REMISE USAGÉE 8x8, intérieur fini et isolé, extérieur revêtement Aspenite 150\$. 372-5398

★ TERRE NOIRE À VENDRE ★

de très bonne qualité, livrée au petit ou au gros camion. Pour informations André Lacoste, paysagiste, 378-3444.

TERRE À REMPLISSAGE, 35\$ et plus

TERRE À PARTEPPE, 75\$ et +
Sable/Concassée. 777-4445

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne ou antique, paieraïs comptant. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS: armoires, courtepoinces, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...

WE BUY: ANTIQUES: armoires, quilts, meubles, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CONCIERGE DEMANDÉ pour 6 logements, doit habiter immeuble (réf. demandées), logement de 4% pces, avec conciergerie revient à 330\$/mois, libre immédiatement. Au 200 boul. Fortin. 372-0382

COUTURIÈRE(S) possédant plain et overlock, pouvant confectionner la production à son domicile ou à la boutique pour travail à la pièce. Travailleurs autonomes. De jour ou de soir. Travail garanti à l'année, dans chandail et pantalon, très souvent coton ouaté. Inf. 375-3179 demandez Lise ou Jean-Marc

CUEILLEURS DE FRAISES ET FRAMBOISES DEMANDÉS

A LA GROSSE FRAISE
André Coté, 379-5277

CUISINIER d'expérience récente demandé pour cuisine canadienne, pizza, steak et fruits de mer. Qualités premières: propreté de sa personne et de son travail. Esprit d'équipe, esprit d'initiative et sens des responsabilités. Horaire et salaire à discuter en personne, travail à temps plein. Pour rendez-vous, demandez Jacques Trudeau, rest. Chez Trudeau, 378-2874

LA CASA DU SPAGHETTI RECHERCHE un pizzaman, un cuisinier et un aide-cuisinier. Expérience minimum de 2 ans nécessaire. Se présenter au 781 Principale, demandez Sylvie ou Marc.

SERVEUR(S) DEMANDÉ(E)S

Minimum 4 ans d'expérience. Apparence soignée. Se présenter au Resto Pub Ma Cousine, 798 Principale, Granby, demandez Sonia ou Paul

SERVEUSE D'EXPÉRIENCE au moins 2 ans dans rest. cuisine rapide. Travail de 32 à 35 heures/semaine, les vendredi, samedi, dimanche et lundi. Pour entrevue, Mme Veilleux, Rest. Grand Prix, 375-3009

ST-CÉSARE: AIDE-CUISINIER minimum 2 ans d'expérience, cuisine canadienne et italienne; SERVEUSE, minimum 2 ans d'expérience, service de salle à manger. Demandez André Fournier, 469-5711

301 PERSONNEL DEMANDÉ

MASSEUSE demandée pour travailler dans un salon de massage. 375-7066

VOICI UNE OPPORTUNITÉ pour vous madame! Revenu intéressant dans vos temps libres. Facile et agréable. Pour plus amples informations 375-9692 (laissez votre nom sur répondeur).

323 COURS PRIVÉS

COURS PRIVÉ CHANT ET PIANO places limitées. Madeleine Lévesque 777-4278

★ COURS INFORMATIQUE ★

PRIVÉ et SEMI-PRIVÉ

Initiation et maîtrise des fonctions de base des logiciels suivants:

- TRAITEMENT DE TEXTE "WP 5.1"

- CHIFFRIER "LOTUS 123"

Information et inscription

Du 13 au 24 juillet

777-5727 ou 378-7415

PLONGÉE

SOUS-MARINE

DÉBUT: Le mardi 14 juillet 92

Donné par moniteur certifié

372-3871

324 SANTÉ

GROUPE DE CROISSANCE sur la sexualité, abordant différents thèmes, ayant pour but d'approfondir la connaissance de soi. Prix: 60\$ pour une durée de 10 heures. animateurs: Yves Longpré, sexologue, clinicien; Claudette Lasnier, intervenante, animatrice. Inscription: 777-1945

342 GARDERIES

LE CAMP DE JOUR DU RANCH MASSAWIPPI

Pour garçons et filles de 6 à 12 ans

à compter du 29 juin

du lundi au vendredi

INF. ET RÉSERVATIONS

777-4511

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, réparations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

A VOUS, MESSIEURS!

Venez vous relaxer avec de jolies demoiselles. ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ 375-7066 (Masseuses demandées). Ouvert: 7 jours de 10h à 22h. 375-7066

★ ★ SPÉCIALEMENT POUR VOUS,

personnes âgées, prêt à rafraîchir votre intérieur de maison. Spécialité: peinture. Jour: 372-8029, soir: 378-7118

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

343 SERVICES DIVERS

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Élimination d'eau autour du terrain. Terrassement, installation de sonotubes, patio et clôture en bois traité. Ass. responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

FERAIS PEINTURE

DE TOUT GENRE.

CONCIERGERIE

ET MAINTENANCE.

17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.

ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

JE SERAIS prête à travailler pour vous personnes âgées qui avez besoin de compagnie et d'aide à la maison. Possède un certificat de préposée au bénéficiaire. 375-9910

J.C. CONCIERGERIE

MOBILE INC.

Réparation, entretien.

Inf: 375-3289, 1-625-5284

NUDISME

GENS LIBÉRÉS! Chalets à louer. 819-336-4320. Brochure gratuite. Adam et Eve, Rang St-David, Ste-Brigitte des Saules, QC. JOC 1E0

Installation d'antennes

* GRATUIT *

Vérification complète à domicile de votre système d'antenne.



* GRATUIT *

Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques.

BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668

SUPER VITRE



Gabriel Paris enr.

Service d'entretien

Commercial et résidentiel

• Nettoyage de fenêtres

• Stores verticaux et horizontaux, etc.

Prix compétitifs

372-0771

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS

Granby ENR.

Service d'entretien

ménager

Résidentiel

Personnel

responsable

entraîné et assuré

D. Dame, dir.

Planchers

Tapis

Intérieur d'auto

Entretien régulier

Nos services:

Murs et plafonds

Vitres

Meubles rembourrés

Après-sinistre

Estimation gratuite

372-3500 ou 777-6414

343C13037

343 SERVICES DIVERS

PEINTRE EN BÂTIMENT
résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi ré-
paration de mur et de plafond de stucco.
Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

DRAINAGE & FISSURES
G. Perron,
Entreprise générale

SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé pour fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment, patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...

Estimation gratuite. 378-4426

POTEAU DE CORDE À LINGE
Installation. Entreprise Marc Audet
378-2729

POUR CONSTRUCTION NEUVE OU RÉNOVATIONS offre mes services pour: pose placo-plâtre, gyproc, joints, etc. Pose de meubles de cuisine, soudure diverse, fabrication de remorque, divers travaux sur demande. 379-5841

SERVICE DE SECRÉTARIAT sur traitement de texte, curriculum vitae, procès verbaux, travaux d'étudiants, formules, lettres, etc. Impression au laser.
Nicole Gibeault, 777-0384.

365 MOTOCYCLETTES

★ ★ ★ ★ ★
ACHETONS MOTOS
payons comptant
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21h)

★ ★ ★ ★ ★
VACANCES ★
motocyclette Honda V45 Interceptor
Lockhart 1983, pneus neufs, 22,000 milles.
Pour vente rapide!
378-1772 ou 375-7055.

HARLEY DAVIDSON Sturgis 1981, 32,000 km, FXB, Belt drive, 7,200\$. 546-3102

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO SUZUKI GS1150EF 86 36,000 km, bonne condition, 2 pneus neufs, prix: 3,000\$. 375-5574

HONDA
Je pars avec toi.
La toute nouvelle
HONDA DIO 1992



Économique et facile à piloter, le tout nouveau vélomoteur DIO SR vous offre le plaisir sans réserve sur deux roues.

10% rabais
Quantité limitée

A l'achat d'un DIO, obtenez un cadeau-surprise **GRATUITEMENT!**

turcotte
moto
95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

366 REMORQUES

REMORQUE À SKI-DOO dompeuse, 6' x 8', prix 425\$ discutable. 293-2919

368 CAMIONS

CAMION CHEVROLET 1 tonne, V8 automatique, 66,000 milles, boîte fermée, très propre. Aussi Pick up Mazda 82. 539-2793

HOROSCOPE

BÉLIER
 du 21 mars au 20 avril

Il faudrait vous montrer plus déterminé sur le plan des amitiés et ne pas vous laisser imposer des distractions qui ne vous disent rien. Sur le plan des amours, vous serez distrait, vous manquerez d'enthousiasme, d'allant.

TAUREAU
 du 21 avril au 20 mai

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'ancienne amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

GÉMEAUX
 du 21 mai au 21 juin

Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrière-pensée à une de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négligent, ni hésitant dans vos activités et méfiez-vous du Taureau.

CANCER
 du 22 juin au 22 juillet

Vous vous sentirez plus sûr de l'attachement d'une personne au cœur exigeant. Ne faites pas l'erreur de consacrer moins de temps à des tête-à-tête amoureux. Vos rapports sentimentaux seront sérieux et stables.

LION
 du 23 juillet au 23 août

Ne jetez aucun blâme sur les autres. Vous avez une entrevue extraordinaire. On vous attribue un succès. Vous connaissez une affaire depuis longtemps. Une espérance se justifie. Rien comme la persuasion. Attendez avant d'agir.

VIERGE
 du 24 août au 22 sept.

Sur le plan du cœur, vous ne serez pas très fixé. Vous ne désirerez apporter aucun changement. On vous poursuivra et il y aura beaucoup de gens intéressants à divers titres. Création de belles amitiés.

BALANCE
 du 23 sept. au 23 oct.

Les astres vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale et vous sentirez naître en vous un vibrant désir de liberté. Ne vous laissez pas avoir, servez-vous plutôt de votre jugement. Excellent travail, surtout s'il est nouveau.

SCORPION
 du 24 oct. au 22 nov.

Une complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Que ce soit une leçon: désormais ayez plus de gentillesse pour l'être cher. Vous manquez de prudence, un de ces matins.

SAGITTAIRE
 du 23 nov. au 21 déc.

Vous ferez quelques conquêtes et vous aurez du succès malgré vous car vous vous sentirez distant, froid, détaché. Il y aura quelques complications dans vos rapports avec l'être cher; rien ne vous ébranlera.

CAPRICORNE
 du 22 déc. au 20 janv.

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

VERSEAU
 du 21 janv. au 19 fév.

Il faut améliorer votre caractère. Ne vous bercez pas de vaines illusions. La préciosité n'est pas de mise. On vient vers vous. Vos opinions évoluent. Votre point de vue n'est pas clair. Un détail vous préoccupe.

POISSONS
 du 20 fév. au 20 mars

Problèmes financiers en série. Votre budget actuel ne vous permettra jamais de tout régler. La chance vous sourira dans vos aventures. Des conseils dont il faut vous méfier.

MOT MYSTÈRE

614 5 lettres Le mot clé: Avoir le feu vert

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

accord	but	expert	hésite	permettre	reçu	vif
actif				permis	risqué	vouloir
action	carte	faveur	joie	phase		zèle
agir	choix	feu		plan	signer	
agréer		fier	liberté	pour	sitôt	
approuvé	effort	fixé	libre	projet	soumis	
ardeur	émoi	frénésie				
associé	entendre		merci	rallier	unisson	
	entendu	gain		ravi	unité	
bien	étude		objectif	réalise		
bon	étudier	hâte	opinion	recevoir	veto	

Solution du problème précédent: poursuivre

E	F	F	O	R	T	L	I	B	R	E	Z	A	P	S
A	I	I	N	O	I	N	I	P	O	U	E	E	I	P
V	G	S	T	B	U	N	P	D	N	B	R	M	L	N
F	V	R	E	C	E	V	O	I	R	M	U	A	O	E
A	E	R	E	N	A	P	T	S	I	O	N	T	T	I
V	T	R	P	E	E	E	A	S	S	O	C	I	E	B
E	O	O	D	R	R	R	E	N	G	I	S	C	C	A
U	U	U	T	N	U	M	F	C	O	E	N	P	A	P
R	T	Q	L	I	E	E	U	I	H	I	R	U	R	P
E	E	N	S	O	S	T	D	C	T	O	T	E	T	R
P	O	I	J	I	I	T	N	R	J	C	I	C	E	O
B	H	O	L	A	R	R	E	E	A	D	E	X	A	U
N	I	A	G	L	E	E	T	M	U	V	I	J	E	V
E	E	I	S	I	A	P	N	T	U	F	I	F	B	E
R	R	I	F	E	T	R	E	P	X	E	T	A	H	O

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Muselé - Berge.
- Paf - Qui pousse naturellement, sans culture.
- Métal - Possèdent - Prénom masc.
- Lèvre inférieure épaisse et proéminente - Lac d'Italie (Lombardie).
- Olivier - Éculé.
- Tour - Conjonction - Irlande.
- Les glaïeuls en sont - Pron. pers.
- Trompa - Absence de tout germe infectieux.
- Trois - L'un des trois éléments de l'os iliaque.
- Inoffensif - Pénibles.
- Diriger vers - Eau-de-vie (pop.).
- Légumineuse - Rameaux imparfaitement élagués - Pron. pers.

VERTICALEMENT

- Science de la vie - Évidement intérieur d'une bouche à feu.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2031

1	E	N	T	R	E	P	R	E	N	D	R	A
2	S	I	R	U	P	E	U	S	E	E	N	
3	P	L	I	I	L	I	O	I	N	T		
4	A	G	E	S	I	N	O	N	D	E	E	
5	D	A	R	A	I	S	E	S	O	R		
6	R	U	A	R	S	E	P	I	A	I		
7	I	T	A	L	I	E	N					
8	L	E	S									
9	L	O	T	E	N	N	U	I				
10	E	P	I	S								
11	T	E	O	R	B	E						
12	V	E	R	S	A	I	S					

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- Mois - Causer la perte de la fortune de quelqu'un.
- Iridium - Écrits adressés à une autorité pour exprimer une opinion.
- Panthère tachetée d'Afrique - Poisson.
- Venus au monde - Fl. de France - Colère.
- Armée, à l'époque féodale - Sonnerie pour donner l'alarme.
- Sodium - Non tangible - Jeu

- d'origine chinoise.
- Gouvernante - Guettant.
- Cri des bacchantes en l'honneur de Dionysos - Débarassas le linge de l'eau dont il est imprégné.
- Idylle - Où il n'est pas convenable de faire telle ou telle chose.
- Vieux - Située - V. d'Allemagne.
- Partie terminale de l'ère tertiaire - Dernier roi d'Israël.

370 AUTOS

AUBAINE!
 1990 MAZDA B2200, pick-up, 6,995\$
 1990 FORD TAURUS, 4 ptes, V6, bal. garantie 7,995\$
 1989 PONTIAC 6000 LE, V6 équipée, 6,995\$
 1989 DODGE SHADOW, 4 ptes, aut., noire, bal. garantie Chrysler, 6,495\$
 1989 HONDA ACCORD LX, 4 ptes, très propre, 7,495\$
 1988 JETTA TURBO diesel, comme neuve, 6,800\$
 1988 PLYMOUTH SUNDANCE RS, 4 pte, autom., 2 tons beige, vitres élect. toit ouvrant, balance garantie, 4,895\$
 1987 FORD BRONCO 2X4, 5,995\$
 1987 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 ptes, aut., 2,995\$
 1987 TOYOTA TERCEL, 4 ptes, aut., 64,000km, comme neuve, 4,995\$
 1987 PONY, 4 ptes, aut., 40,000km, 2,500\$
 1987 NISSAN SENTRA, 4 pte, aut., 12 mois garanti, 3,695\$
 1987 PONTIAC FIREBIRD, 2.8 inj., 12 mois garanti, 4,995\$
 1986 HONDA CIVIC DX, 2,995\$
 1986 PONTIAC GRAND AM, 3,200\$
 1986 MERCURY TOPAZ GS, 4 ptes, tout équipée, 2,695\$
 1985 BRONCO XLT, rouge, V6 aut., 4,995\$
 1985 JEEP CHEROKEE, 4,995\$
 1980 FORD BRONCO 4X4, V8, 3,200\$ (Howard)
 Driver Autos Inc.
 220, Rte 112, Waterloo
 Bur: 539-4501, rés: 539-4487

370 AUTOS À VENDRE

SPÉCIAL VACANCES
 Venez nous faire une offre!
 1985 MERCURY MARQUIS 4 ptes, V6, véhicule très propre.
 1984 CHEVROLET S-10, V6, boîte longue.
 1985 MAZDA 626 LX, 2 ptes, 5 vit.
 1982 DATSUN 200 80ZX, bonne mécanique.
 1986 TERCEL 5 ptes, liftback, 5 vit., blanche, bas millage.
 1988 TAURUS station wagon, LX, impeccable.
 1989 PONTIAC Firefly, 2 ptes, aut., bas millage.
 1989 EXCEL S.E., 3 ptes, blanche, 5 vit.
 1989 CHEVROLET SPRINT 2 ptes, 5 vit., blanc, bas millage.
 1990 TOYOTA TERCEL 2 ptes, aut., pas cher.
 1983 CHRYSLER NEWYORKER 4 ptes, très propre.
 1986 PONTIAC SUNBIRD 4 ptes, man., un seul propriétaire, 77,000 km, 2,900\$.
 1987 PLYMOUTH SUNDANCE 2 ptes, aut., bas millage, venez nous faire une offre.
 1985 PONTIAC FIERO noire, bonne condition.
 1988 CADILLAC ELDORADO noire, superbe voiture.
 1986 GMC S-15, V6, boîte longue.
 1991 HONDA CIVIC DX, 2 portes, aut., 22,000 km.
 1986 VOLKSWAGEN GOLF 4 ptes, man., diesel, bas millage.

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.
 1592 Principale
 Granby - 375-3633

370 AUTOS À VENDRE

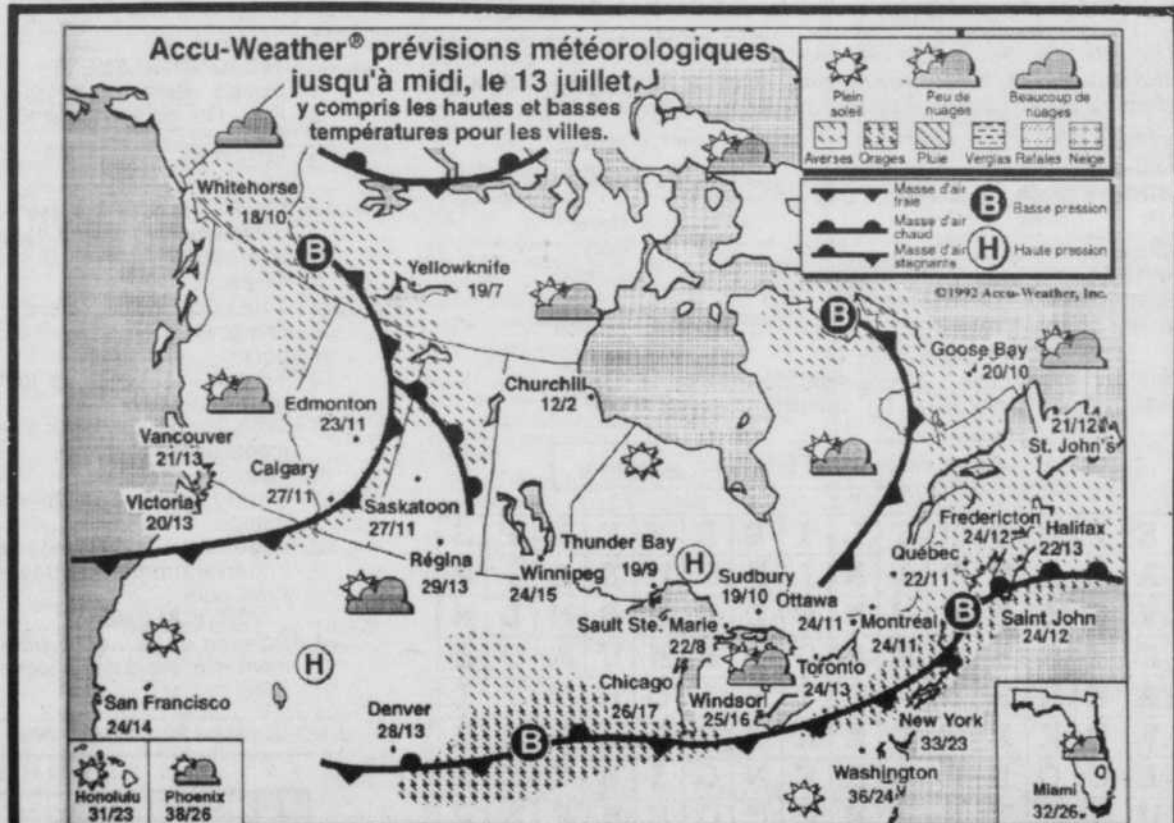
SPÉCIAL!
 1990 SUZUKI SWIFT 4 portes, aut., bleue, garantie, 5,695\$
 1990 DODGE SPIRIT, 4 ptes, aut., équipée, couleur champagne, garantie, 6,995\$
 1989 FORD AEROSTAR XL, V6, aut., équipée, air, grise, garantie, 9,395\$
 1989 DODGE SHADOW, 4 ptes, aut., équipée, 60,000 km, garantie, 6,395\$
 1989 CHEVROLET SPRINT, grise, 4 portes, 5 vit., garantie, 4,895\$
 1989 NISSAN MICRA, 4 portes, 5 vit., blanche, 3,995\$
 1989 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, aut. air, blanche, garantie, 5,495\$
 1989 HYUNDAI SONATA GL, 4 portes, 5 vit., bleu, 6,295\$
 1988 CHEVROLET CAVALIER, 2 ptes, autom. noire, 4,995\$
 1988 MERCURY TOPAZ, bleue, 4 portes, aut., air, garantie, 4,795\$
 1988 FORD MUSTANG LX, 5 vit., blanche, garantie, 66,000 km, 4,595\$
 1988 FORD TEMPO, 4 portes, 5 vit., blanche, garantie, 4,295\$
 1988 FORD AEROSTAR XL, aut. V6, équipée, 7 pass. balance garantie, 7,995\$
 1988 HYUNDAI EXCEL 4 ptes, 5 vit. 67,000km, balance de garantie, 3,495\$
 1986 CHEVROLET CELEBRITY 4 portes, aut., V6, bleue, 2,995\$
 1986 FORD AEROSTAR XL, V6, 7 pass. 5 vit. 5,795\$
 1986 PONTIAC GRAND PRIX LE, 2 ptes, aut., 79,000 km, bleu, comme neuf, 5,995\$
 1985 FORD THUNDERBIRD coupée, 2 portes, 5 vit., équipée, noire, 82,000 km certifié, 4,995\$
 1985 FORD ESCORT GT, 5 vit. noir et gris, avec mags, 8 roues, 1,995\$
 1985 PICK-UP NISSAN KING CAB, diesel, 5 vit., rouge, 2,995\$

AUTOS DAN DUBOIS
 1458 rte 241, Waterloo
 539-4683

ACURA INTEGRA RS 1990 rouge, 4 p., 5 vit., 43,000 km, très propre, bal. garantie janv. 1995, 11,300\$. Pierre jour, 293-8696, soir 375-2170

VAN GMC 1984, 95,000 km, tout équipée sauf air, moteur V8 305 po.cu. 4V, convertie au propane fonctionne aussi à l'essence, 9,000\$. 372-2636 après 16h

MÉTÉO



PETITES ANNONCES

375-8888
 Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
 * Avant 16 h pour publication du lendemain

On devrait connaître aujourd'hui, une journée plutôt ensoleillée. Demain, une crête de haute-pression donnera des conditions généralement ensoleillées, sauf sur l'extrême sud du territoire qui sera alors aux prises avec les nuages d'une nouvelle perturbation qui traversera le sud des États-Unis. Les températures se maintiennent toujours un peu en-deçà des moyennes saisonnières.

Trianon Auto
 Beaucoup plus qu'un nom!
 ... une renommée



Partez du bon pied
 avec un bon véhicule usagé!

NISSAN AXCESS,
 aut., 8 cyl., 80 000 km, portes élect., air clim., bal. gar.

1989 OLDSMOBILE CUTLASS SIERRA, 59 km, vitres élect., air clim., radiocassette AM / FM stéréo, pilote aut.

1989 BONNEVILLE SSE, blanche, très propre, garantie GM. Faut voir!

1989 CADILLAC ELDORADO, rouge, 2 portes, seulement 85 000 km

1989 FORD F-150, 8 cyl., manuel, 70 000 km

1989 PICK UP GMC SIERRA, 1/2 tonne, aut., "over drive", 4,3 L, canapé en fibre de verre, 70 000 km.



1990 MAZDA B2200, 7 passagers, vitres élect., servodirection, AM/FM cassette, vitres teintées, 53 000 km

1989 PONTIAC TEMPEST, 4 cyl., aut., servofreins, servodirection, 90 000 km, grise

1988 FORD THUNDERBIRD, blanche, tout équipée, très propre

1988 SHADOW, grise, 4 portes, 81 000 km, 4 cyl., aut., excellente condition

1987 CAVALIER Z24, aut., peinture neuve, voiture de dame

1986 FORD VAN AEROSTAR, 6 cyl., servofreins, servodirection, roues sport, 2 tons



1989 FORD PICK UP F 150 XLT LARIAT, air clim., aut. vitres élect., 2 tons, protecteur de caisse, 82 000 km

Nos véhicules sont complètement vérifiés et en très bonne condition. Possible de garantie allant jusqu'à 2 ans.

Le Trianon
 GRANBY AUTO

922 Principale,
 Granby
 378-9063

L29455

Armée jusqu'aux dents



MANQUEZ PAS LE MEILLEUR! LE LAIT



Montréal: la ville où l'on parle de violence

MONTREAL
Presse canadienne

Le deuxième congrès mondial sur la violence s'est ouvert à Montréal, hier, et on attend plus de 800 communications au cours de la semaine, dont la moitié sur la violence faite aux femmes, en particulier l'infériorisation, l'inceste, la violence conjugale et le harcèlement sexuel.

C'est ce que prévoit le président du comité organisateur du congrès, le philosophe montréalais Venant Cauchy.

M. Cauchy ajoute que les conflits interethniques sont également à l'étude, les droits individuels par rapport aux droits collectifs, en particulier par rapport aux droits linguistiques, la violence ayant trait aux groupes autochtones, la violence touchant la nature, voire les rapports de l'art à la violence. D'ailleurs, plusieurs vernissages auront lieu dans des galeries d'art montréalaises cette semaine traitant de ce thème.

La sous-directrice générale de l'Unesco, responsable des sciences sociales et humaines, Francine Fournier, est venue annoncer que l'Unesco accorde son haut patronage à ce deuxième congrès mondial. Mme Fournier rappelle que l'Unesco est née des cendres d'une guerre inouïe et que cet organisme représente un pari sur la science, les cultures et l'éducation. L'Unesco préfère soutenir cette action nouvelle sur la violence

plutôt que l'initier. Mme Fournier dit l'organisme international fort préoccupé des violences structurelles, des violences collectives et individuelles.

Le fondateur et président de l'Association internationale d'échanges scientifiques sur la violence et la coexistence humaine, le juge français Louis-Edmond Pettiti, s'inquiète grandement pour sa part de la recrudescence sous toutes ses formes de la violence personnelle et familiale dans les sociétés occidentales, tant les mauvais traitements aux enfants que les incestes, les violences familiales, le tourisme sexuel et le travail des enfants.

Ce juge à la Cour européenne des droits de l'Homme a mis sur pied cet organisme qui vise à grouper en dehors des cadres universitaires, les gens de terrain et les universitaires sur ces préoccupations de violence. M. Pettiti est fort inquiet de la montée de l'intégrisme religieux et il souhaite que des universitaires et des hommes de terrain de sociétés musulmanes se joignent à la nouvelle organisation.

Le premier congrès mondial sur la violence s'était tenu à Jérusalem, en 1990. Sous la direction de M. Cauchy, les organisateurs montréalais à ce deuxième congrès ont réussi à attirer un nombre considérable de Québécois. On attend en effet quelque 1200 personnes dont 60 pour cent de Québécois cette semaine.

Ottawa: un gréviste de la faim au seuil de la mort

OTTAWA
Presse canadienne

Assis dans un fauteuil roulant devant la colline parlementaire, à Ottawa, Fortunato Pacios-Riviera, 44 ans, fait la grève de la faim depuis 272 jours. Et chaque jour qui passe le rapproche un peu plus de la mort.

Un médecin réputé lui conseille en effet de mettre un terme à son initiative car il souffre d'arythmie cardiaque et il pourrait succomber à une tuberculose latente.

«J'ai commencé et je vais me rendre jusqu'au bout, insiste toutefois M. Pacios-Riviera. On va voir qui de moi ou du ministre Siddon est le plus têtu.»

M. Pacios-Riviera ne mange pas depuis des mois, dans l'espoir d'obliger le ministre des Affaires indiennes Tom Siddon à faire la lumière sur une affaire impliquant une bande autochtone de Meadow Lake, en Saskatchewan.

Ingénieur forestier, M. Pacios-Riviera a effectué divers travaux pour le conseil de bande de Meadow Lake mais, apparemment, il n'aurait pas été payé pour les contrats qui totaliseraient 1,1 million \$. L'ingénieur a tenté,

en vain, d'obtenir l'appui du ministère des Affaires indiennes pour récupérer son argent.

M. Pacios-Riviera a perdu son entreprise et sa maison. Ruiné et furieux, il demande une enquête publique.

En 1991, il avait fait une première grève de la faim qui dura 53 jours. Cette fois-là, le ministre Siddon avait autorisé un «examen spécial» du dossier. Cet examen n'avait pas résolu les problèmes de M. Pacios-Riviera.

Les joues creuses, le regard glauque, l'ingénieur a perdu près de 50 kg. Il tient le coup en buvant de l'eau gazeuse, du thé ou du café. Il dort dans un petit hôtel du centre-ville et revient tous les jours sur la colline, en fauteuil roulant.

Le Dr Byron Hyde, d'Ottawa, le surveille. Il estime maintenant que M. Pacios-Riviera risque sa vie. «Je lui ai conseillé d'arrêter parce qu'il n'est pas en bonne santé», a expliqué le médecin.

Mais le manifestant ne bronche pas. «Arrêter? Non. Parce que c'est ça qu'ils veulent», dit-il en pointant le bureau du ministre Siddon.

DÉCÈS



GAGNÉ
Mme Marie-Anne

— A Granby le 11 juillet 1992 à l'âge de 79 ans est décédée Mme Marie-Anne Gagné, née Trottier, épouse de Napoléon Gagné demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu lundi le 13 juillet 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby, 777-1414

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 heures.

FAITS D'HIER

EPIHEMERIDE

Le lundi 13 juillet 1992:
196e jour de l'année

Anniversaires historiques:

1989 — Paris: Le président François Mitterrand et 33 chefs d'Etat et de gouvernement inaugurent l'Opéra Bastille.

1987 — Vague de chaleur au Québec: le mercure grimpe jusqu'à 35 degrés Celsius.

1985 — Le concert de rock Live Aid, retransmis par satellite dans 160 pays depuis Londres et Philadelphie, permet d'amasser au moins 100 millions de dollars pour les victimes de la famine en Afrique.

1983 — Mort de la romancière Gabrielle Roy, à l'âge de 74 ans.

1980 — Quatrième semaine d'une vague de chaleur aux Etats-Unis: 283 morts.

1977 — La ville de New York est plongée dans l'obscurité à la suite d'une panne d'électricité qui durera jusqu'à 25 heures à certains endroits.

1976 — Montréal ordonne de démolir Corridart, un des gestes les plus contestés des Jeux olympiques.

1971 — Dix officiers marocains, accusés d'avoir voulu renverser le roi Hassan II, sont passés par les armes.

1966 — Les employés d'Hydro-Québec reprennent le travail après trois mois de grève.

1954 — Une chaloupe à moteur chavire à l'Île Bizard: 12 enfants se noient.

1953 — Première représentation du Festival shakespearien de Stratford, en Ontario. Alec Guinness joue le rôle de Richard III.

Ils sont nés un 13 juillet:

L'empereur germanique Ferdinand II de Habsbourg (1608-1657)

L'écrivain français Marcel Proust (1871-1922).

L'acteur Harrison Ford (1942).

Mila Mulroney (1953).

Le comédien-acteur Cheech Marin (1946).

res. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Note: Visites dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture du salon, lundi, journée des funérailles, à compter de midi.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Lucille Lavigne (Yvon), de Cowansville; Rénald Gagné (Lise Boivin), de Granby; Nicole Gagné (Michel Tessier), de Mont-Tremblant; Ginette Gagné (Réal Beauregard), de Granby.

Ses sœurs: Mme Yvonne Boisjolis, d'Acton Vale; Mme Claire Gagné (Rosario), de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Marie-Anne Trottier, d'Acton Vale; Mme Angéline Trottier, de Drummondville; M. Edmond Caya, de Drummondville.

Ses 11 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

(13)



GAUDREAU
Mme Gabriel

— A Granby le 10 juillet 1992, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Gabrielle Gaudreau, née Hardy, épouse de Armand Gaudreau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu lundi le 13 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A notre que Mme Gaudreau sera exposée lundi matin à compter de 8 h 30.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés.

La défunte laisse dans le deuil son époux Armand Gaudreau.

Ses petites-filles: Nathalie Gaudreau, de Montréal; Marie-Josée Gaudreau, de Granby.

Lui survit aussi ses frères et sa sœur: M. Marcel Hardy, de Mawcock; M. Mme Gérard Hardy, de Granby; M. Mme René Hardy, de St-Joachim; M. Mme Roland Gendron (Anita), de Granby; M. Mme Jean Hardy, de Pointe-aux-Trembles.

Ses belles-sœurs: Mme Lilianne Gaudreau; Mme Cécile Lapierre Gaudreau, toutes deux de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(13)

GRAVEL

Mme Alberta

— À Granby le 10 juillet 1992, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Alberta Langevin, épouse de feu M. Adrien Gravel, demeurant à Granby, autrefois de Magog.

Mme Gravel est exposée au salon funéraire

Léo-Paul Ledoux
150, rue Sherbrooke
Magog

Les heures de visites, le lundi 13 juillet de midi jusqu'au départ du salon à 13h45. Les funérailles auront lieu le lundi 13 juillet 1992 à 14 heures en l'église St-Jean Bosco de Magog.

Inhumation au cimetière St-Patrice.

Mme Gravel laisse dans le deuil ses enfants, Nicole (Gregory Gervais); Diane (Gaston Lavoie).

Ses petits-enfants, Lyne, Denise, Bianca, Marie-Odile.

Ses arrière-petits-enfants, Anthony et Erick.

Ses frères et sœurs, Mme Odile Langevin-Fortier; M. Florient (Bob) Langevin; Sr Lucille Langevin, ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, autres parents et amis.

En guise de sympathie la famille apprécierait des dons à la Société Canadienne du Cancer A/S de Florient (Bob) Langevin.



PICOTTE
M. Maurice

— A Sherbrooke le 10 juillet 1992, à l'âge de 85 ans et 6 mois, est décédé M. Maurice Picotte, époux de feu Denise Beauregard, demeurant à Bonsecours.

Les funérailles auront lieu le lundi 13 juillet 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Notre Dame de Bonsecours où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visite le jour des funérailles, de 11 heures jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Henri; Gilles; Rollande (Hormidas Lequin); Clément (Gilberte Rivard); Louise (Denis Ferland); Gisèle (Paul-André Perras); Mariette (Réal Lauzière); Michel (Claire Bouthillette).

14 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Rhéa Picotte; Mme Irène Roy (feu Armand); M. Onias Beauregard; M. Mme Arthur Boisvert; M. Mme René Beauregard; M. Mme Alphonse Authier.

Il était aussi le beau-frère de feu M. Mme Rolland Beauregard.

Il laisse également plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(13)

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130. \$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555



SPORTS

Dave Armour et Paulo Saldhana terminent ex-aequo en tête au Triathlon de Bromont

Le Granbyen Benoit Léveillé finit troisième et mérite une place au championnat canadien

BROMONT



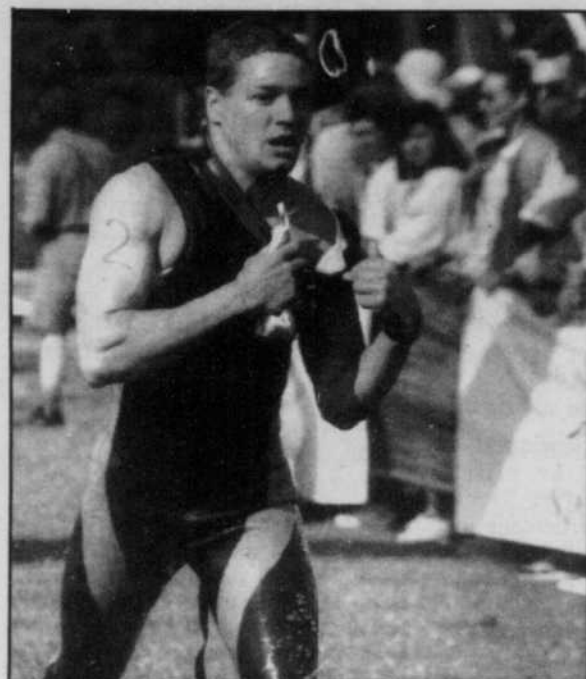
Vincent Marissal

Les Montréalais Dave Armour et Paulo Saldanha ont donné une belle démonstration de leur forme physique en remportant ex-aequo le

Triathlon des Cantons de l'Est, hier à Bromont. Le Granbyen Benoit Léveillé, lui aussi un habitué du circuit québécois de la future discipline olympique, a terminé troisième, signant ainsi une autre solide performance.

Mais comme il ne peut y avoir qu'un seul premier, les officiels ont donné la médaille d'or à Dave Armour et celle de l'argent à Paulo Saldanha. Simple formalité, bien sûr, qui n'a pas entaché la complicité des deux co-champions.

Les trois athlètes ont par le fait même obtenu leur laissez-passer pour représenter le Québec lors du prochain championnat canadien, qui aura lieu dans la magnifique région de Kelowna, en Colombie-Britannique, le 9 août. Mais selon Benoit Léveillé, son coéquipier Paulo Saldanha n'ira pas à Kelowna, préférant poursuivre son programme d'entraînement en vue de participer à la compétition Ironman, un méga-triathlon disputé chaque année à Hawaii. Il est présentement le détenteur du meilleur chrono canadien à cette épreuve presque sur-



Cinquième après l'étape de 1,5 kilomètre de nage, le Granbyen Benoit Léveillé a re-tranché deux places lors des étapes de vélo et course à pied pour terminer troisième. Un triathlon éprouvant sur un parcours idéal qui lui vaut maintenant une participation au championnat canadien, le 9 août prochain.

photo Alain Dion

humaine de 2,5 milles à la nage, 112 milles à bicyclette et, pour dessert, un marathon de 26 milles. Un effort soutenu de plus de huit heures! C'est Pierre Reid, un athlète de Lennoxville qui a terminé quatrième à Bromont, qui remplacera l'homme de fer québécois.

Le résultat de la course d'hier n'a pas causé de grandes surprises au responsable de l'événement, Pierre Blanchet, qui connaît bien le potentiel des trois jeunes hommes.

La troisième et dernière épreuve du circuit québécois de triathlon a attiré plus de 300 compétiteurs et s'est déroulée, fait plutôt rare par les temps qui courent, sous un soleil radieux.

Très confiants avant le départ, donné à 8 h sur les rives du Lac Bromont, Armour et Saldanha avaient déjà convenu de passer le fil d'arrivée ensemble s'ils devaient se suivre jusque là. Comme de fait, les deux triathlons sont arrivés côte à côte, les mains jointes en signe de victoire, près de deux heures plus tard. Un geste d'esprit sportif fort apprécié de la petite foule massée à l'arrivée au Centre équestre de Bromont. «Les deux gars s'entraînent ensemble, explique M. Blanchet, ils avaient donc convenu de ne pas se faire la lutte pour la première place.»

Le temps exact des vainqueurs: 1 h 58 secondes et 13 centièmes, un chrono qui se situe dans la

moyenne gagnante au triathlon, selon Pierre Paquet. Une minute et neuf secondes plus tard, c'était au tour de Benoit Léveillé de compléter l'épreuve. Il n'était même pas 11 h qu'ils avaient une bonne journée de travail dans le corps.

Edward Smith, de Bromont et Michel Lajoie, de Granby ont pris respectivement la huitième et neuvième place.

Du côté des femmes, Sylvia Corbett a dominé l'épreuve chez les élites avec un temps de 2 h, 19 minutes et 18 secondes. Elle a été suivie cinq minutes plus tard par Lucie Turcotte et Marie-France Lozeau à 2 h 25 minutes. Au classement général toutefois, c'est Chantal Brunet qui a décroché l'or avec un chrono 2 h, 19 minutes et 4 secondes, soit seulement 14 petites secondes devant Corbett.

Une course éprouvante pour Léveillé

Léveillé a trouvé sa matinée éprouvante, malgré un temps tout à fait respectable: «Je suis satisfait, a-t-il lancé après avoir repris son souffle, mais le parcours était lent et difficile. À peine sortis de l'eau, il y avait les côtes de Fulford et la rue Champlain à monter à vélo.» Effectivement, les coureurs n'ont pas eu beaucoup de moments de répit dans l'étape de 38 kilomètres de vélo et celle de dix kilomètres de course à pied.

Léveillé, qui est sorti cinquième de l'eau en 18 minutes, cinq secondes, a ensuite dû pédaler ferme pour retrancher une autre

position et, finalement doubler un autre en course à pied pour s'assurer la médaille de bronze. Il a franchi les 38 kilomètres de l'étape cycliste en une heure et deux minutes et celle de course à pied en 39 minutes.

Léveillé se rend maintenant au championnat canadien confiant, mais sans toutefois se faire d'illusion. «Je suis certainement parmi les 15 premiers au Canada, mais mes chances de faire l'équipe nationale sont minces», admet-il, sans détour.

Un site parfait, une organisation sans bavure

Une fois les médailles distribuées, Pierre Blanchet a dressé un bilan très positif de la journée qui s'est déroulée sans incident majeur, si ce n'est une chute en bicyclette qui a brièvement envoyé un coureur à l'hôpital. «Habituellement, on a un accident par cent compétiteurs, dit M. Blanchet. On peut donc considérer que la course s'est bien passée.» Pour ce qui est de l'organisation de l'événement et du parcours, les compétiteurs n'avaient que de bons mots pour le responsable Blanchet. «Ils ont trouvé le parcours sélectif, poursuit Pierre Blanchet. C'était donc parfait pour une sélection québécoise.» «Un des plus beaux parcours que j'ai vu au Québec et une température idéale», a résumé Benoit Léveillé.

Après le Mont-Habitant et Gatineau, Bromont était le troisième parcours de triathlon dessiné par M. Blanchet. Fort du succès de cette année, il pense déjà revenir l'été prochain.

Septième Molson International à l'Autodrome ce soir

GRANBY VM

C'est un régiment entier d'Américains qui débarquera ce soir à l'Autodrome Granby pour la septième présentation de la course Molson internationale. Ils seront une vingtaine à combattre l'élite locale, blanchie depuis l'avènement de cette classique.

Vainqueurs de l'épreuve ces six dernières années, les Yankees ont une fois de plus sorti l'artillerie lourde pour se présenter en terrain conquis. Danny Johnson et Jimmy Horton, déjà deux fois gagnants du Molson international,

seront accompagnés des redoutables Doug Hoffman, Brett Hearn, Frank Cozze et plusieurs autres coureurs qui font présentement la pluie et le beau temps sur le circuit Skoal de Dirt à Syracuse.

En six ans d'outrageuse domination américaine, la meilleure performance québécoise demeure celle de Richard Salvas, qui a terminé cinquième en 1987. Cette année, les amateurs de la région devront compter sur Luke Plante, Robert Ranger, Réal Lafrance, Marco Potvin et Martin Roy jr pour détrôner la visite américaine qui, fidèle à son habitude, ne

montrera certainement aucune complaisance pour ses hôtes.

Mais peu importe les performances passées, personne ne pourra crier victoire avant d'avoir complété les 92 tours du Molson international. Parcourir 92 tours, c'est long et pénible. Mais le jeu en vaut la chandelle: le vainqueur touchera une bourse de 10 000\$... canadiens, bien sûr.

Plante triomphe, Roy se maintient

D'autre part, la deuxième finale du programme de vendredi soir dernier a été remportée par Luke

Plante. Réal Lafrance a pris la deuxième place et Martin Roy jr, la troisième.

À la suite de cette course, Roy se maintient en tête du classement général du championnat Molson de Granby avec un total de 501 points, suivi de Plante avec 484. Lafrance est troisième, seulement 2 points derrière Plante et 33 de plus que Robert Ranger qui occupe le quatrième rang.

Côté palmarès, Luke Plante a maintenant quatre victoires cette saison, soit une de plus que Martin Roy jr.

Dans les autres catégories, Mario Lajoie a gagné la finale

Sportsman, devant Daniel Ruel et Clément Therrien, mais manque de pot, ce dernier s'est fait pincer avec un carburateur illégal et a été disqualifié ipso facto. En plus de sa troisième place, Therrien a également perdu tous les points accumulés au préalable cette saison. Bien mal acquis, ne profite jamais, dit-on...

Du côté des amateurs, Daniel DuSablón, Luc Lemieux et Daniel Gauthier ont atteint la podium. Michel Tessier, Jean-Paul Daigneault et Richard Laplante les ont imités dans la classe des modèles récents.

Greg Strepple gagne la Traversée du Lac-St-Jean

ROBERVAL
Presse Canadienne

En remportant l'épreuve de 25 kilomètres en circuit fermé à Roberval, hier, Greg Strepple de la Colombie-Britannique, a non seulement récolté la médaille d'or, mais il a concrétisé l'obtention de cette quatrième coupe du monde de nage longue distance pour l'équipe canadienne.

Strepple est venu en quelque sorte compléter le travail d'Annie Grandisson et Kim Dyke, qui avaient procuré respectivement des médailles d'argent et de bronze au Canada dans l'épreuve féminine de la veille.

Au classement par équipe, le Canada l'emporte avec un total cumulé de 18 heures 45 minutes 34 secondes devant le Brésil (23:32.44). Les sept autres nations participantes n'avaient pas inscrit le nombre minimum de trois athlètes à la compétition, et n'étaient pas admissibles à cette coupe du monde.

Le récent vainqueur du marathon d'Alassio en Italie, a arrêté le chrono à 5:47.43 dans une eau relativement calme, mais dont la température a oscillé entre 61 et 63 degrés tout au cours de la compétition.

Le Syrien Ahmad Al Hussein a

surpris les observateurs en s'appropriant la deuxième place et la médaille d'argent en 6:04.43 devant le Tchèque Michael Sanda (6:06.44), le médaillé de bronze.

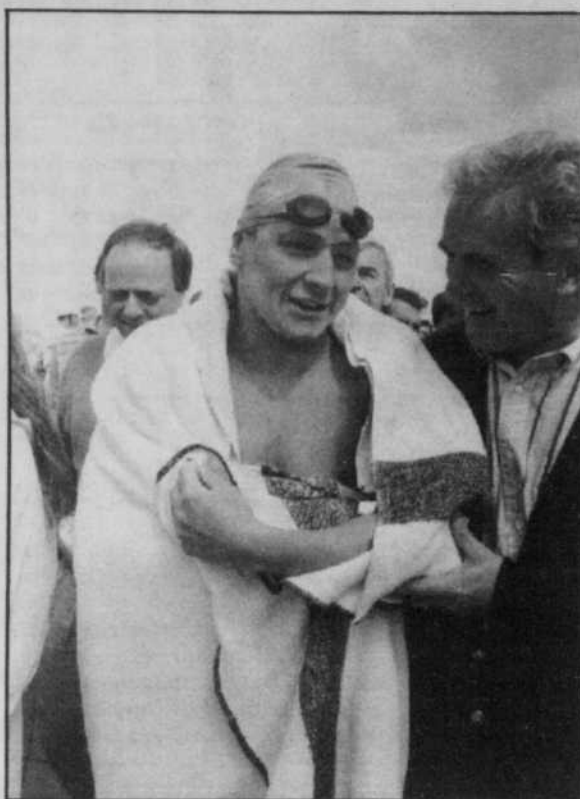
Jean-François Roussy de Sainte-Foy, a dû se contenter de la quatrième place (6:13.41), alors que le Britannique Marc Newman (6:18.59) et le Brésilien Igor de Souza (7:27.29) fermaient la marche.

Cette quatrième place, Jean-François Roussy ne l'a pas tellement appréciée. Mais alors pas du tout.

«Ce n'est définitivement pas l'objectif que je m'étais fixé. D'ailleurs je n'entreprends jamais une compétition avec l'idée de ne pas en remporter les honneurs, et cette épreuve de Roberval ne faisait pas exception à la règle», souligne le sympathique athlète âgé de 23 ans, membre de l'équipe canadienne sur longue distance.

Deux retraits sont survenus au cours de cette épreuve; ceux du Syrien Firas Mualla après deux heures 17 minutes de compétition, et du Tchèque Michael Drozd près de trois heures après le départ de Roberval.

Se disant quelque peu inquiet à cause du froid avant le départ, Strepple n'a pas caché sa satisfac-



Le nageur Greg Strepple, vainqueur de la quatrième Coupe du monde de nage de longue distance disputée à Roberval, a été félicité à son arrivée par le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Gaston Blackburn.

photo PC

tion en touchant le quai de Roberval.

«Je suis très heureux d'avoir terminé cette épreuve. Mais ce que je puis dire, c'est que je suis

très fatigué.

«J'ai nagé environ 12 kilomètres en compagnie de Jean-François Roussy, et jusqu'à ce moment-là, je n'étais pas con-

vaincu de pouvoir remporter la compétition. Puis, lentement mais sûrement, je prenais graduellement de l'avance.

«Cette expérience m'a convaincu que je pouvais performer, même en eau froide», expliquait l'étudiant âgé de 24 ans avant de passer à la salle de massage.

Deuxième au fil d'arrivée, Ahmad Al Hussein a mis quelques instants avant de gagner la rotonde, mais il paraissait en excellente forme vu les circonstances.

«Je me sens très bien, a-t-il d'abord mentionné avec l'aide d'un interprète. J'avais déjà une idée de ce qui m'attendait au lac Saint-Jean, puisque j'y étais en 1988, pour les 32 kilomètres. Aujourd'hui, l'eau était même un peu plus chaude que je pensais», devait-il ajouter.

Cette quatrième coupe du monde de natation en eau libre devait originalement regrouper une vingtaine de pays et plus de 40 athlètes, sauf que plusieurs pays se sont désistés à la dernière minute. C'est finalement neuf pays et 21 athlètes (13 femmes et huit hommes) qui ont pris part à cette épreuve. Une situation pas tellement appréciée par les organisateurs de la Traversée internationale du lac Saint-Jean.

Oakland inflige une autre défaite aux Blue Jays

TORONTO
Presse Canadienne

Ron Darling a lancé un match de deux coups sûrs et Mark McGwire a claqué son 28e circuit de la saison, hier, alors que les A's d'Oakland ont blanchi les Blue Jays de Toronto par la marque de 8-0 pour inscrire une troisième victoire consécutive.

Darling, 8-7, n'a concédé qu'un simple à Candy Maldonado en huitième et un autre à Manny Lee en neuvième.

Darling a égalé sa meilleure performance en carrière. Il avait offert une telle prestation face aux Red Sox de Boston le 24 mai. Il s'agit d'un 11e blanchissage en carrière et un deuxième en saison. Pat Hentgen, 5-1, a subi le revers.

Pat Bordick a récolté quatre coups sûrs pour les vainqueurs.

Twins 9, Orioles 4

A Baltimore, Pedro Munoz a claqué un circuit de trois points en première manche pour aider les Twins du Minnesota à l'emporter 9-4 face aux Orioles.

Les Orioles n'ont pas joué de chance. Ils ont donné un but sur balles intentionnel à Kent Hrbek après deux retraits pour affronter Munoz.

Brian Harper a claqué deux coups sûrs et produit autant de points pour les vainqueurs. Les Twins ont une fiche de 13-3 à leurs 16 dernières parties.

Tom Edens, 5-0, a lancé durant 3.2 manches en relève pour remporter la décision.

Red Sox 3 White Sox 0

A Boston, Frank Viola n'a rien donné durant sept manches pendant que Tom Brunansky et Bob Zupcic claquaient la longue balle lors d'un gain de 3-0 des Red Sox face aux White Sox de Chicago.

Viola, 8-5, qui n'avait pas remporté de victoire à ses quatre derniers départs, a concédé trois coups sûrs, retiré autant de frappeurs sur des prises et donné deux buts sur balles.

Grag Harris a inscrit un premier sauvetage.

Wilson Alvarez, 2-3, a encaissé l'échec.

Mariners 7, Yankees 6

A New York, le circuit de

trois points de Jay Buhner en septième manche a mené les Mariners de Seattle à une victoire de 7-6 contre les Yankees.

Le coup de quatre buts de Buhner était son 15e de la présente campagne, son troisième dans la série de quatre matchs et le huitième en carrière face à son ancienne équipe.

Le circuit de Buhner est survenu après des simples d'Edgar et Tino Martinez face à Greg Cadaret, 4-7.

Erik Hanson, 7-11, a remporté la victoire.

Angels 5, Tigers 4

A Detroit, le simple de Gary Gaetti en 10e manche a permis aux Angels de la Californie

de l'emporter 5-4 face aux Tigers.

Junior Felix a entamé la 10e avec un simple contre le perdant Mike Henneman, 0-5, et il a ensuite volé le deuxième but. Avec deux retraits, le frappeur suppléant John Morris a reçu un but sur balles intentionnel, mais la stratégie s'est retournée contre les Tigers quand Gaetti a claqué un simple dans la gauche. Felix a devancé le relais de Dan Gladden au marbre.

Steve Frey, 3-1, a remporté la victoire à la suite de deux manches parfaites en relève.

Les Angels l'ont emporté malgré 13 buts sur balles, un record d'équipe.

Royals 5, Brewers 1

A Milwaukee, Kevin Appier

a inscrit sa 120e victoire de la saison et Kevin McReynolds a produit deux points lors d'une victoire de 5-1 des Royals de Kansas City face aux Brewers.

Appier, 10-3, a bien espacé six coups sûrs en cinq manches, se sortant d'impasse alors que les buts étaient remplis en première et troisième manche.

Les Royals ont pris les devants 4-0 face au perdant Bruce Ruffin, 1-3, dès la première manche et ils n'ont jamais été inquiétés par la suite.

Avec un ballon-sacrifice, Robin Yount a produit le 1315e point de sa carrière devançant Graig Nettles et Pete Rose au 51e rang de l'histoire.

Tennis: cinquième titre canadien pour Sznajder

MISSISSAUGA, Ontario
Presse Canadienne

Le Torontois Andrew Sznajder a retrouvé sa place au sommet du tennis canadien chez les hommes, avec une victoire en sets consécutifs de 6-2, 7-6 (7-4) aux dépens de Grant Connell, hier, aux championnats canadiens.

Sznajder, quatrième favori, a remporté le titre pour une cinquième fois en sept ans.

«Je suis de retour et je me sens de nouveau prêt pour les ligues majeures», a dit Sznajder. Sa victoire lui a valu une bourse de 12 500 \$ ainsi qu'un laissez-passer en

vue des Internationaux de tennis du Canada, qui se mettront en branle la semaine prochaine à l'Université York de Toronto.

Chez les dames, la Torontoise Rene Simpson-Alter a causé la surprise en disposant de la première favorite Patricia Hy, par le score de 6-3, 6-4. Alter, qui remportait un premier titre canadien en simple, a également triomphé en double en compagnie de Helen Kelesi, par 7-5, 6-3 aux dépens de Hy et Jillian Alexander-Brower.

En double masculin, où trois Québécois prenaient part à la finale, le Montréalais Martin Laurendeau et son coéquipier Sébas-

tien Lareau, de Boucherville, ont triomphé de Sébastien Lablanc, de Saint-Bruno, et de l'Ontarien Brian Gyetko, en trois sets de 4-6, 6-3, 6-3. Leblanc et Gyetko sont déjà qualifiés pour les Jeux olympiques de Barcelone.

En double mixte, Stéphane Bonneau, de Laval, ainsi que Caroline Delisle, de Chicoutimi, ont remporté le titre aux dépens des Ontariens Robert Janacek et Monica Mraz, 7-5, 6-4.

Sznajder s'est porté à l'attaque sur le deuxième service de Connell pour ainsi empêcher le gaucher d'exploiter son jeu service-volé.

Sznajder, un droitier de 25

ans, n'a eu besoin que de 33 minutes pour enlever le premier set. Au deuxième set Connell a pris les devants 4-1, mais Sznajder a brisé deux fois son service pour créer l'égalité à 5-5. Connell a enlevé le 11e jeu, mais Sznajder a sauvé deux balles de set pour forcer le bris.

Au bris d'égalité, Sznajder a effacé un déficit de 2-4 avant de l'emporter.

Sznajder est le premier joueur dans l'histoire du tennis canadien à remporter cinq titres. Kelesi a triomphé quatre fois chez les dames.

Tour de France: Jan Nevens gagne la huitième étape

Pascal Lino se maintient toujours en tête mais Bauer glisse au quatrième rang

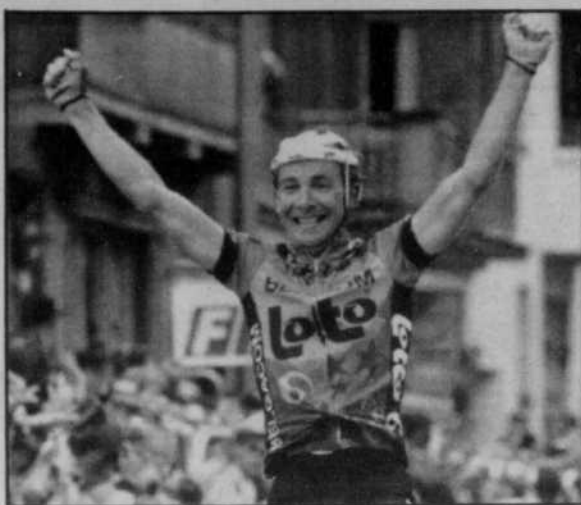
COBLENCE, Allemagne
Reuter

Les stars, qui attendent leur heure, ont laissé le Belge Jan Nevens connaître son jour de gloire, hier, en s'adjugeant la huitième étape du Tour de France.

Nevens a démarré à un kilomètre de la ligne d'arrivée à Coblenze, en Allemagne, pour coiffer sur le fil trois compagnons d'échappée, le Danois Jesper Skibby, l'Italien Massimo Ghirotto et l'Espagnol Alberto Leanizbarrutia.

Les quatre hommes étaient les rescapés d'un groupe de six parti à une cinquantaine de kilomètres de l'arrivée, à la faveur d'une des innombrables attaques qui se sont succédées tout au long de l'étape partie de Valkenbourg, aux Pays-Bas.

Les favoris, qui se réservent pour le contre la montre aujourd'hui à Luxembourg, ont terminé dans le peloton, qui a rallié



Le Belge Jan Nevens a savouré son moment de gloire en remportant les honneurs d'une étape du Tour de France pour la première fois en 12 ans de carrière.

photo AP

Coblenze avec un retard de quatre minutes et 17 secondes sur le vainqueur.

Le Français Pascal Lino a fini la journée bien au chaud dans la meute et conserve son maillot jaune. La bonne opération de la journée a été réalisée par l'Alle-

mand Jens Heppner, qui a terminé à la 10e place, intercalé entre les échappés et le gros de la troupe. L'ancien champion de RDA remonte de la septième à la deuxième place du classement général et Steve Bauer glisse au quatrième rang.

Indurain invisible

Pour la troisième journée hors de ses frontières, le Tour de France n'a pas rompu avec les habitudes prises depuis le départ de Saint-Sébastien. La grisaille était à nouveau au rendez-vous, l'allure fut frénétique et les sprinters se virent une nouvelle fois privés de bagarre finale.

Malgré un profil banal, pimanté de deux malheureuses cotes de quatrième catégorie, le peloton a souffert et les anonymes ont pris un malin plaisir à le tirailler en attaquant dans tous les sens.

De tous les ténors, seul l'Italien Gianni Bugno s'est montré vaguement entreprenant. Quant à l'Espagnol Miguel Indurain, vainqueur l'an dernier, il a joué une nouvelle fois à l'homme invisible.

Nevens en a profité pour sortir du rang en remportant sa première grande victoire en 12 années de professionnalisme. Une

victoire dans le Tour de Suisse l'an dernier était jusqu'à présent le seul fait d'armes de ce vétéran de 32 ans, présenté à ses débuts comme le successeur de Lucien Van Impe.

La journée a fait deux victimes de marque en la personne du Colombien Fabio Parra et de l'Italien Moreno Argentin.

Parra, troisième du Tour en 1988, a dû abandonner, victime d'une chute, tout comme l'an dernier. Quant à Argentin, champion du monde en 1986 et grand dévot de classiques, il a jeté l'éponge au point de ravitaillement.

Les rescapés, qui n'ont pas connu la moindre journée de répit, auront pourtant besoin de toutes leurs forces aujourd'hui pour le contre la montre de 63,5 km autour de Luxembourg qui s'annonce comme le premier véritable test de cette 79e édition de la Grande Boucle.

Le champion en titre Miguel Indurain se fait discret

COBLENCE, Allemagne
Reuter

Miguel Indurain, qui joue à cache-cache depuis le départ de Saint-Sébastien, n'aura d'autre choix que de sortir de sa

réserve lors du contre la montre d'aujourd'hui.

L'Espagnol, d'une grande discrétion depuis son coup d'éclat lors du prologue, partira grand favori de l'exercice, qui se dispu-

tera sur un parcours vallonné de 63 kilomètres autour de Luxembourg.

Intouchable dans la spécialité lors du Giro cette année, le Navarrais doit impérativement frapper un grand coup pour écarter la menace de l'Américain Greg LeMond et de l'Italien Claudio Chiappucci, qui possèdent quelques longueurs d'avance sur lui depuis leur joli coup dans l'étape de vendredi.

L'Italien Gianni Bugno, dauphin d'Indurain l'an dernier et guère plus entreprenant que lui depuis un peu plus d'une semaine, est également attendu au tournant. Légèrement inférieur à l'Espagnol dans l'effort solitaire, le champion du monde devra se surpasser pour rester au contact.

Le Néerlandais Erik Breukink, qui n'a guère de rival dans la discipline s'il est dans un bon jour, fait peur à tout le monde, même s'il n'a guère brillé jusqu'à présent.

Le leader de l'équipe PDM, que l'on a vu tirer la langue dans l'unique étape pyrénéenne de ce

Tour 1992, accuse déjà un retard de près d'une minute sur Indurain.

Breukink confiant

Condamné à l'exploit au risque de disparaître de la liste des favoris, Breukink, qui aura à cœur de faire oublier son abandon de l'an dernier par la faute d'un mystérieux virus, se veut confiant : «Je ne me sens pas moins bon que Bugno et Indurain dans cet exercice, affirme-t-il. Rien ne dit qu'ils ne seront pas une minute derrière.»

Si une énorme pression pèse sur les épaules du Néerlandais, Greg LeMond est dans une situation plus confortable. Très à l'aise dans un rôle, nouveau pour lui, d'outsider, le triple vainqueur de l'épreuve possède plus d'une minute d'avance sur Indurain et paraît redoutable, en dépit d'une mise en train laborieuse.

«Greg a eu du mal au début, mais il est bien revenu, explique le Français Jérôme Simon, coéquipier de LeMond au sein de l'équipe Z. «Il est à 90 pour cent de ses moyens et il est tout à fait capable

de faire un truc dans le contre la montre.»

Chiappucci, lui, ne se fait guère d'illusions sur ses chances de taquiner les favoris dans une figure imposée qui lui convient mal. Mais le bouillant petit Italien a pris les devants.

Il a frappé deux fois, dans le contre la montre par équipes puis en surprenant les meilleurs dans l'étape Roubaix-Bruxelles, et possède désormais près de deux minutes sur Indurain.

«Je ne sais pas à quoi jouent Bugno et Indurain», s'empare Chiappucci, bien décidé cette année à délaissier enfin les places d'honneur. «Un Tour ne se limite pas à un contre la montre.»

Tandis que les favoris se préparent pour la grande explication, Pascal Lino, qui se sent bien en jaune, rêve de conserver encore un peu sa précieuse tunique.

«Je ne connais pas le parcours, je le découvrirai en plein effort, mais j'ai bon espoir», assure le Français, qui possède une marge de plus de cinq minutes sur Bugno et Indurain.

L'équipe Ariosteia perd sa vedette

COBLENCE
Associated Press

Les rouges et jaunes de la formation italienne Ariosteia broient du noir. Après l'abandon du Danois Rolf Sorensen, victime de fièvres à Saint-Sébastien, l'équipe italienne a perdu hier son leader, Moreno Argentin.

L'ancien champion du monde s'est arrêté brusquement au ravitaillement de Bad Neuenahr Arweiler et n'est jamais reparti pour Coblenze. Cet abandon d'Ariosteia constitue une demi-surprise tant il «traînait la patte» dans la contre la montre par équipes mercredi à Libourne. Les

Ariosteia — vainqueurs de cette épreuve en 1991 — avaient été obligés de prendre le départ réduits à huit. Cette amputation les menait tout droit à une contre-performance dépassant l'imagination des pronostiqueurs les plus pessimistes.

Déjà, à Pau, Giancarlo Ferretti, le directeur sportif des Ariosteia, confiait au troisième jour de course que ses protégés «étaient à la peine» et que Moreno Argentin ne marchait pas très fort. Euphémisme pour dire qu'il ne faisait plus rien.

Pourtant, le nom de ce coureur de 31 ans, filiforme et à la calvitie naissante, revenait souvent parmi les candidats à une victoire

d'étape. Dans la Grande Boucle, qu'il n'a commencé à fréquenter que très tard, Argentin avait été d'une régularité exemplaire. Pour sa première participation en 1990, il s'était imposé à Nantes au terme d'une échappée interminable. Il avait récidivé dans les mêmes circonstances l'an passé à Alès.

Avec l'abandon de Moreno Argentin, Ariosteia devient l'équipe prétendante à la lanterne rouge du peloton. Hier, les rouges et jaunes ont terminé derniers. Au classement général par équipes, ils sont 21e sur 22 devant les Belges de Lotto. Les sept derniers combattants de la formation italienne vont devoir maintenant affronter la descente vers la dernière place.

Un instrument de musique...

... pourquoi pas?

STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE L.TÉE | 378-6963

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

17628263

Simon, compagne à Montréal le 251-8688 ou sans frais le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est maintenant interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

L 19254

Dr Sylvie Chabot, d.m.d.
Dr René Beaudin, d.m.d.
Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
Granby

375-2455

L-30015

CLÔTURES ET RAMPES
VENTE - INSTALLATION - SERVICE



- Patios
- Rampes
- Clôtures
- Accessoires (Volets, auvents, lampadaires, etc.)

- P.V.C. garantie à vie
- Aluminium
- Maille de chaîne. Etc.

L-29912

NORACEL

Estimation gratuite

777-3852

Nigel Mansell triomphe devant ses partisans

Le pilote britannique éclipse le record de son compatriote Jackie Stewart

SILVERSTONE
Reuter

Nigel Mansell n'a laissé aucune chance à ses adversaires en signant sa septième victoire en neuf courses au Grand Prix de Formule 1 de Grande-Bretagne, hier à Silverstone.

En tête dès le premier tour au volant de sa Williams-Renault, Mansell a franchi la ligne d'arrivée avec 39 secondes d'avance sur son coéquipier Riccardo Patrese, après avoir offert à ses milliers d'admirateurs une démonstration de 1h:25.42.991, en pulvérisant plusieurs fois le record du tour pendant la course.

Avec 28 succès, il devient le recordman britannique des victoires en Grand Prix, devant l'ancien champion du monde écossais Jackie Stewart. Seuls Alain Prost, 44 victoires, et Ayrton Senna, 34, ont fait mieux que lui dans l'histoire de la Formule 1.

Avec la troisième place du Britannique Martin Brundle sur Benetton, le podium de Silverstone n'a pas changé par rapport au Grand Prix de France la semaine dernière.

L'Allemand Michael Schumacher a pris la quatrième place sur l'autre Benetton, devant l'Autrichien Gerhard Berger sur McLaren et le Finlandais Mika Hakkinen sur Lotus.



Nigel Mansell avait le cœur à la fête après avoir remporté le Grand Prix d'Angleterre, son 28e gain en carrière, pour battre le record de son compatriote Jackie Stewart. Mansell a célébré sa victoire en arrosant son coéquipier Riccardo Patrese qui a terminé l'épreuve en deuxième place.

photo AP

Les amateurs envahissent la piste

La foule immense des supporters de Mansell a envahi la piste juste après l'arrivée de son héros qui venait de se saisir d'un drapeau britannique.

Le vainqueur a vite été noyé par la masse de ses partisans qui,

oubliant leur légendaire flegme, n'avaient plus conscience du danger. En effet, les autres bolides que la Williams-Renault avait laissés bien loin derrière continuaient à débouler dans la dernière ligne droite.

Heureusement, les avertissements des commissaires qui agitaient frénétiquement des dra-

peaux jaunes ont permis d'éviter une catastrophe.

«Je n'ai jamais rien vécu de pareil dans toute ma carrière, jamais rien vu de semblable au monde. Les amateurs étaient partout. J'ai même renversé quelqu'un. Je roulais à très faible allure et j'espère qu'il s'est relevé sans problème», a raconté Mansell.

Avec un capital de 76 points, le Britannique se rapproche de plus en plus du titre de champion du monde. Son coéquipier italien Patrese accuse un retard de 36 points, alors que le champion du monde en titre Ayrton Senna, qui a dû abandonner en fin de course, ne compte que 18 malheureux points.

Moteur en réserve

Il reste encore sept Grands Prix à courir, mais les Williams-Renault, en remportant leur sixième doublé, ont démontré une telle supériorité que Mansell ne paraît pas avoir trop de souci à se faire, d'autant que son écurie garde en réserve un tout nouveau moteur.

Mais le pilote n'a pas voulu spéculer sur son futur titre de champion du monde. «J'ai joué à ce petit jeu trop longtemps et j'ai subi de trop grosses déceptions. Perdre le titre à 16 tours de l'arrivée du dernier Grand Prix comme cela m'est arrivé en 1986, m'a servi de leçon», a-t-il expliqué.

DANS LE MONDE DU SPORT

Duhamel 11e à Budapest

BUDAPEST—Miguel Duhamel, de Verdun, a terminé au 11e rang du Grand Prix de motocyclette 500 cc de Hongrie.

Duhamel avait pris le départ de la 13e place.

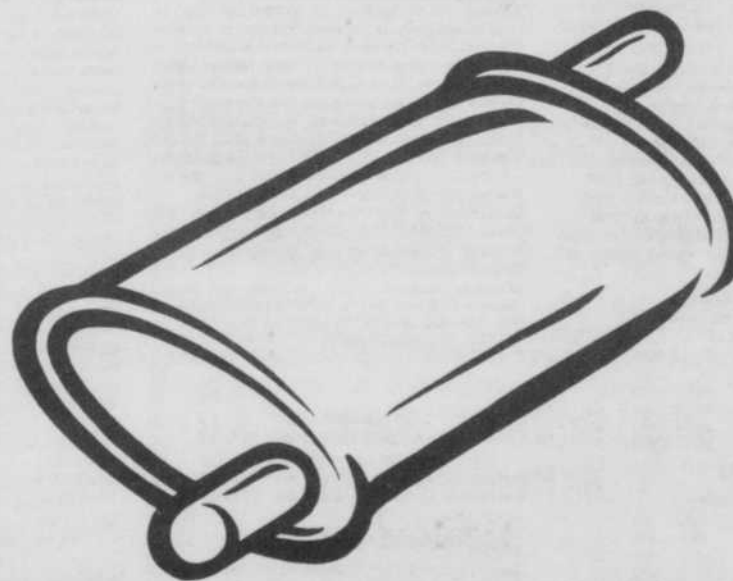
La victoire est allée à l'Américain Eddie Lawson. Il a devancé les Américains Doug Chandler et

Randy Mamola.

Au classement du championnat du monde, l'Australien Michael Doohan, absent de cette compétition, conserve le premier rang avec 130 points.

Il devance Kevin Schwantz de 43 points.

Le prochain Grand Prix aura lieu dans une semaine, sur le circuit de Magny-Cours, en France.



Lequel vous fait échapper aux taxes?

Le produit de droite vous fait échapper aux taxes... Pendant une période limitée, Speedy vous offre un rabais équivalent aux taxes* sur toute réparation du système d'échappement. Imaginez: vous pouvez présentement vous offrir la fameuse garantie Speedy, son travail professionnel ainsi que ses pièces de qualité supérieure, sans penser à toutes ces taxes qui vous agacent tant. Mais contrairement aux taxes, pareille aubaine ne pourra pas durer, alors...

*Speedy offre un rabais égal à la somme de la TPS et de la TVQ, là où ces taxes s'appliquent.

silencieux
Speedy
muffler®

187, boul. Saint-Joseph, Drummondville
(face au centre d'achats les Promenades)
(819) 477-5844

436, rue Principale, Granby
(au coin de la rue St-Louis)
(514) 378-4629

L-30535

Cigare au bec, Larry Laoretti gagne l'Omnium senior de golf

BETHLEHEM, Pennsylvanie
Associated Press

Larry Laoretti, le cigare à la bouche, a enlevé les honneurs de l'Omnium de golf senior des États-Unis, pour sa première victoire en carrière.

Professionnel de club depuis 30 ans, Laoretti, qui la veille fêtait son 53e anniversaire, n'a jamais évolué sur le circuit de la PGA. Il a réussi une ronde finale de 68 pour l'emporter par quatre coups de priorité, avec un score cumulé de 275, neuf coups sous le par.

Il a terminé de brillante façon, avec un birdie sur un coup roulé de 20 pieds depuis la frise du 18e vert. Son épouse Susan a sauté de joie sur le vert pour aller rejoindre le héros de la journée.

«Nous attendons depuis longtemps, a-t-elle dit. Nous avons fait des sacrifices. Il s'est montré



Larry Laoretti, cigare au bec, s'est offert un beau cadeau pour son 53e anniversaire de naissance en remportant les honneurs de l'Omnium senior de golf des États-Unis.

patient et son jour de gloire est venu.»

Laoretti, qui voyage sur le circuit dans une roulotte en compagnie de son épouse de 29 ans, a mérité 130 000 \$, la plus riche bourse de sa carrière. Il a ainsi

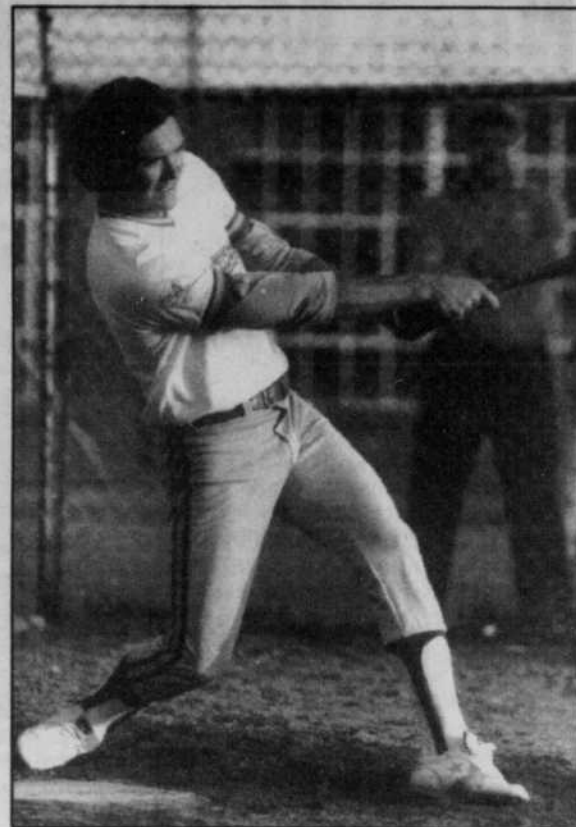
porté ses gains en carrière à 284 632 \$.

«J'ai bien frappé la balle pendant toute la semaine, mais sur le premier neuf je ne jouais pas aussi bien dans les allées et sur les verts, a dit Laoretti.

Boucher frappe fort

Le défenseur Philippe Boucher, des Bisons de Granby, a frappé la balle d'aplomb pour aider l'équipe de balle-molle du Journal de Montréal à vaincre les bénévoles du Tournoi du Défi 8-2 samedi soir au parc Dubuc. Alain Côté, du Canadien de Montréal, a également évolué pour les vainqueurs.

photo Alain Dion



STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Partie à San Diego non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Pittsburgh	49	39	.557	—
St. Louis	44	43	.506	4%
Montréal	44	44	.500	5
New York	42	46	.477	7
Chicago	40	47	.460	8%
Philadelphie	36	51	.414	12%

SECTION OUEST

Cincinnati	51	35	.583	—
Atlanta	49	37	.570	2
San Diego	46	42	.523	6
San Francisco	43	44	.494	8%
Houston	41	47	.466	11
Los Angeles	39	48	.443	13

Samedi, 11 juillet
St. Louis 3 Montréal 0
St. Louis 4 Los Angeles 1
San Diego 3 Philadelphie 2
Pittsburgh 9 Cincinnati 3
Dimanche, 12 juillet
San Francisco 4 Montréal 0
Pittsburgh 7 Cincinnati 6 (10 m)
Atlanta 7 Chicago 4 (10 m)
Houston 3 New York 1

LIGUE AMÉRICAINNE

Partie au Texas non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Toronto	53	34	.609	—
Baltimore	49	38	.563	4
Milwaukee	45	41	.523	7%
Boston	42	43	.494	10
New York	42	45	.483	11
Detroit	41	48	.461	13
Cleveland	35	52	.402	18

SECTION OUEST

Minnesota	53	34	.609	—
Oakland	51	36	.586	2
Texas	48	41	.539	6
Chicago	43	43	.500	9%
Kansas City	37	50	.425	16
Seattle	36	53	.404	18
Californie	35	52	.402	18

Samedi, 11 juillet
Oakland 3 Toronto 1
Boston 11 Chicago 2
Californie 2 Detroit 1
Seattle 5 New York 3 (12 m)
Minnesota 6 Baltimore 5
Milwaukee 5 Kansas City 1
Texas 5 Cleveland 1
Dimanche, 12 juillet
Oakland 8 Toronto 0
Boston 3 Chicago 0
Californie 5 Detroit 4 (10 m)
Seattle 7 New York 6

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Équipe	MJ	AB	P	CS	Moy.
Kruk, Phil.	82	295	52	102	.346
Van Slyke, Phil.	80	308	50	105	.341
Gwynn, SD.	81	322	53	105	.328
Sheffield, SD.	83	318	45	102	.321
Clark, SF.	79	292	44	93	.318
McGriff, SD.	80	278	42	88	.317
Graca, Chi.	83	305	41	95	.311
McGee, SF.	76	270	38	84	.311
DeShields, Mon.	84	329	55	101	.307
Jose, StL.	63	253	27	77	.304

Points: Biggio, Houston, 59; Grissom, Montréal, 56; Delino DeShields, Montréal, 55; Roberts, Cincinnati, 53; T.Fernandez, San Diego, 53; Gwynn, San Diego, 53; Kruk, Philadelphie, 52; Bonds, Pittsburgh, 52.

Points produits: Sheffield, San Diego, 60; Daulton, Philadelphie, 58; Murray, New York, 58; McGriff, San Diego, 55; Larry Walker, Montréal, 53; Bonilla, New York, 51; Pendleton, Atlanta, 51; Dawson, Chicago, 51.

Coups sûrs: Van Slyke, Pittsburgh, 105; Gwynn, San Diego, 105; Pendleton, Atlanta, 103; Sheffield, San Diego, 102; Kruk, Philadelphie, 102; Delino DeShields, Montréal, 101; Duncan, Philadelphie, 101.

Doubles: Duncan, Philadelphie, 26; Van Slyke, Pittsburgh, 26; Murray, New York, 22; Marquis Grissom, Montréal, 20; Biggio, Houston, 20; W.Clarke, San Francisco, 20; Bonilla, New York, 20.

Triples: D.Sanders, Atlanta, 11; Finley, Houston, 10; Butler, Los Angeles, 7; Alcala, St. Louis, 6; Van Slyke, Pittsburgh, 6; Offerman, Los Angeles, 5; Delino DeShields, Montréal, 5.

Circuits: McGriff, San Diego, 18; Sheffield, San Diego, 17; Larry Walker, Montréal, 18; Bonds, Pittsburgh, 15; Pendleton, Atlanta, 13; Daulton, Philadelphie, 13; Dawson, Chicago, 13.

Bats volés: Grissom, Montréal, 45; Delino DeShields, Montréal, 33; Lankford, St. Louis, 28; Finley, Houston, 24; Roberts, Cincinnati, 24; Lewis, San Francisco, 22; Gant, Atlanta, 22.

Rebats (10 décisions): Bankhead, Cincinnati, 9-2, 818, 2.04; Glavine, Atlanta, 13-3, 812, 2.57; Swindell, Cincinnati, 8-2, 800, 2.94; Tewksbury, St. Louis, 9-3, 750, 1.87; Morgan, Chicago, 7-3, 700, 2.66; Leibrandt, Atlanta, 7-3, 700, 3.54; Ken Hill, Montréal, 9-4, 692, 2.59; Cone, New York, 9-4, 692, 2.58.

Rebats: Cone, New York, 154; Smoltz, Atlanta, 123; S.Fernandez, New York, 111; Maddux, Chicago, 106; Drabek, Pittsburgh, 101; B.Hurst, San Diego, 98; Rijo, Cincinnati, 92; Candiotti, Los Angeles, 92.

Victoires protégées: LeSmith, St. Louis, 23; Charlton, Cincinnati, 21; D.Jones, Houston, 19; M.Williams, Philadelphie, 17; John Wetteland, Montréal, 16; Myers, San Diego, 15; Belinda, Pittsburgh, 12; Dibble, Cincinnati, 12.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Puckett, Min.	84	355	63	119	.335
Alomar, Tor.	78	297	54	97	.327
Molitor, Min.	82	310	51	100	.323
EMartinez, Sea.	81	309	58	99	.320
Baerga, Cle.	87	346	46	110	.318
Bordick, Oak.	82	279	34	85	.305
Knoblauch, Min.	83	312	63	95	.304
Miller, KC.	68	270	45	82	.304
Thomas, Chi.	84	290	53	88	.303
Wierfeld, Tor.	84	314	58	95	.303

Points: Knoblauch, Minnesota, 63; Puckett, Minnesota, 63; Phillips, Detroit, 63; EMartinez, Seattle, 58; Mack, Minnesota, 57; RAJomar, Toronto, 54; Carter, Toronto, 54.

Points produits: Fielder, Detroit, 73; McGwire, Oakland, 67; G.Bell, Chicago, 65; Puckett, Minnesota, 64; Carter, Toronto, 63; Thomas, Chicago, 57; Fryman, Detroit, 57; JuGonzalez, Texas, 57; Anderson, Baltimore, 57.

Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 119; Baerga, Cleveland, 110; Fryman, Detroit, 104; Sierra, Texas, 101; Devereaux, Baltimore, 100; Molitor, Milwaukee, 100; EMartinez, Seattle, 99.

Doubles: Hall, New York, 27; EMartinez, Seattle, 26; Mattingly, New York, 25; Yount, Milwaukee, 25; Joyner, Kansas City, 24; Puckett, Minnesota, 22; Brett, Kansas City, 22.

Triples: Anderson, Baltimore, 6; Devereaux, Baltimore, 6; Listach, Milwaukee, 5; RAJomar, Toronto, 5; Sierra, Texas, 5; White, Toronto, 5; Raines, Chicago, 5.

Circuits: McGwire, Oakland, 27; Deer, Detroit, 21; JuGonzalez, Texas, 19; Tettleton, Detroit, 19; Carter, Toronto, 19; Belle, Cleveland, 18; Canseco, Oakland, 18.

Bats volés: Lofton, Cleveland, 32; Polonia, California, 30; Listach, Milwaukee, 29; Anderson, Baltimore, 28; Raines, Chicago, 26; RHenderson, Oakland, 26; Knoblauch, Minnesota, 22.

Lancers (18 décisions): JuGonzalez, Toronto, 11-2, .846, 2.11; Krueger, Minnesota, 9-2, 818, 3.18; Fleming, Seattle, 11-3, .786, 3.20; KBrown, Texas, 14-4, .778, 3.01; JMarras, Toron-

to, 10-3, .769, 4.41; Mussina, Baltimore, 9-3, .750, 2.40; Appier, Kansas City, 9-3, .750, 2.35; McDowell, Chicago, 12-4, .750, 3.50.

Rebats: JuGonzalez, Toronto, 122; Clemens, Boston, 120; Perez, New York, 109; KBrown, Texas, 98; Appier, Kansas City, 91; JuGonzalez, Texas, 89; J.Abbott, California, 88.

Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 30; Aguiar, Minnesota, 28; Olson, Baltimore, 21; Montgomery, Kansas City, 21; J.Russell, Texas, 21; Thigpen, Chicago, 19; Reardon, Boston, 18.

RENDEMENT DES EXPOS

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alois Moises	171	28	54	31	4	8	.316
Barberie Bret	154	13	33	14	1	3	.214
Calderon Ivan	89	13	20	16	2	0	.225
Carter Gary	183	16	41	14	3	0	.224
Cerone Rick	63	10	17	7	1	1	.270
Cianfrocco Archi	191	20	47	28	6	1	.246
Colburn Greg	16	0	5	0	0	0	.313
DeShields Delino	332	55	101	29	4	33	.304
Fletcher Darrin	96	1	21	10	1	0	.219
Foley Tom	80	4	14	4	0	3	.175
Grissom Marquis	355	56	97	37	5	45	.273
Owen Spike	240	30	61	26	6	6	.254
Reed Darren	38	4	5	3	2	0	.132
VanderWal John	125	14	34	13	3	2	.272
Walker Larry	284	41	79	53	16	8	.278
Walsh Tim	311	34	72	31	4	2	.232

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Barnes Brian	1	2	0	26.0	7	14	12	2.42
Fassero Jeff	3	5	1	52.2	19	22	36	3.25
Gardner Mark	8	7	0	109	44	40	81	3.61
Hill Ken	9	4	0	118	34	41	73	2.59
Hurst Jonathan	1	1	0	16.1	10	7	4	5.52
Martinez Dennis	9	8	0	125	40	40	77	2.78
Maysay Matt	0	0	0	2.1	1	0	1	3.91
Nabholz Chris	5	6	0	101	44	48	78	3.90
Risley Bill	1	0	0	5.0	1	1	2	1.80
Rojas Mel	2	1	6	50.1	6	19	32	1.07
Sampson Bill	0	3	0	51.2	17	23	21	2.98
Valdez Sergio	0	1	0	9.0	0	5	8	0.00
Wetteland John	2	2	16	41.1	18	14	48	3.92
Young Pete	0	0	0	14.2	7	6	11	4.32

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Granby	11	4	.733	—
Sherbrooke	9	5	.643	1%
Acton Vale	8	7	.533	3
Coaticook	8	7	.533	3
Victoriaville	8	7	.533	3
Drummondville	8	9	.471	4
Fleurimont	2	15	.118	10

Vendredi, 10 juillet
Sherbrooke 1 Victoriaville 6
Dimanche, 12 juillet
Victoriaville à Granby
Acton Vale à Coaticook
Lundi, 13 juillet
Granby à Drummondville, 20h

LIGUE JUNIOR ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Sherbrooke	13	5	.722	—
Drummondville	12	5	.705	—
Granby	10	8	.555	3
Windsor	8	8	.500	4
Fleurimont	5	11	.313	7
Acton Vale	3	14	.176	9%

Samedi, 11 juillet
Partie des étoiles
Estrie 4 Lac St-Louis 3 (9m)
Dimanche, 12 juillet
Granby 9 Drummondville 10 (8m)
Acton Vale à Fleurimont (2)
Sherbrooke à Windsor

TOURNOI PROVINCIAL PEE-WEE ACTON VALE

Samedi, 11 juillet

(A) Montréal 0 Longueuil 10
(B) St-Bruno 5 Nicolet 0
(B) St-Stanislas 4 Laprairie 5
(A) Beloeil 8 Granby 5
(B) Trois-Rivières 1 Rive-Nord 9
(B) Shawinigan 1 Pats Ste-Foy -2, 6
(A) Shawinigan 3 Ste-Julie 7
(B) St-David 11 Cap Rouge 2
(B) Mont-Carmel 2 Pats Ste-Foy -1, 5
(A) St-Louis Marilac 8 Brossard 7
(BM) St-Adèle 0 St-David 6
(BM) Ancienne-Lorette 1 St-Jérôme 6
(AA) Aigles Laval 6 Orford 0
(B) Shawinigan 1 Rive-Nord 2
(B) Trois-Rivières 3 Ste-Foy -2, 15
(AA) Montréal-Nord 5 Optim. Granby 0

Dimanche, 12 juillet

(A) Drummondville 2 St-Bruno 6
(B) Mont-Carmel 3 St-David 4
(B) Cap-Rouge 5 Ste-Foy -1, 1
(A) Brossard 1 Ste-Julie 5
(BM) Ancienne-Lorette 5 St-David 4
(BM) St-Adèle 0 St-Jérôme 6
(BM) Drummondville 3 Roxton Falls 0
(B) St-Stanislas 2 St-Bruno 6

(B) Nicolet 1 Laprairie 17
(B) Omerville 4 Chambly 6
(A) Shawinigan 5 St-Louis Marilac 7
(B) Longueuil vs St-Bruno
(BM) Acton -1 vs Longueuil
(A) Granby vs Acton Vale
Lundi, 13 juillet
(B) St-Joseph SH vs St-Basile, 18h
(B) Repentigny vs St-Luc, 18h
(A) Bas Richelieu vs Beloeil, 18h
(AA) Victoriaville vs Maisonneuve, 20h

SOCCER

LIGUE SOCCER INDUSTRIELLE DE GRANBY

Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
Boul. Croisants	13	2	0	64	15	26
Yellow Transport	11	4	0	36	20	22
Piscine Estrie	10	5	0	40	20	20
Blanca	5	9	1	35	44	11
Mitel	4	10	1	19	64	9
Hyundai Auto	1	12	2	17	48	4

Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
Frédéric Gaxotte	20	—	—	—	—	—
Jean Gaudreau	10	—	—	—	—	—
Elie Zabbal	10	—	—	—	—	—
Daniel Grenier	9	—	—	—	—	—
Santo Brisebois	8	—	—	—	—	—
Michel Pothier	8	—	—	—	—	—
Jean-Philippe Gagnon	7	—	—	—	—	—
Philippe Lechance	7	—	—	—	—	—

PROGRAMME



Dimanche, 12 juillet

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	12h55	CHICAGO	1,95	BOSTON	1,50
02	13h25	CALIFORNIE	1,90	DETROIT	1,55
03	13h25	MINNESOTA	1,75	BALTIMORE	1,65
04	13h25	OAKLAND	1,80	TORONTO	1,60
05	13h25	SEATTLE	2,05	NEW YORK	1,45
06	13h55	ATLANTA	1,80	CHICAGO	1,60
07	13h55	PITTSBURGH	1,90	CINCINNATI	1,55
08	14h25	KANSAS CITY	1,55	MILWAUKEE	1,90
09	14h25	NEW YORK	1,55	HOUSTON	1,90
10	15h55	MONTREAL	1,75	SAN FRANCISCO	1,65
11	15h55	ST LOUIS	1,55	LOS ANGELES	1,90
12	18h55	CLEVELAND	2,25	TEXAS	1,35
13	18h55	PHILADELPHIE	2,25	SAN DIEGO	1,35

Expos: vivement le retour à domicile!

La troupe de Felipe Alou termine son périple avec un autre revers par jeu blanc

Richard Milo

SAN FRANCISCO
Presse Canadienne

Les Expos avaient leur voyage, hier.

Trop, c'est trop. Ayant à combattre les Giants et la fatigue, ils se sont écrasés 4-0 devant 18 597 personnes.

Ils avaient également été blanchis 3-0 samedi.

«L'envolée va être tranquille. On est tous fatigués», a lancé Felipe Alou.

«Si on avait eu à jouer deux autres matchs, on aurait probablement été blanchis.»

Les Expos ont néanmoins remporté 10 victoires au cours de leur voyage de 17 matchs en 14 jours, dont trois programmes doubles de suite. Ils se retrouvent maintenant à cinq parties de la tête et ils sont revenus à .500 (44-44). Ils ont remporté huit victoires en Californie.

«Après un voyage aussi difficile, j'espère que les gars vont réaliser qu'ils sont vraiment bons. Il n'y a pas beaucoup d'équipes qui auraient joué pour plus de .500.»

Sur la route depuis le 29 juin, les Expos ont quand même gagné un match et demi au classement même s'ils ont perdu leurs deux derniers matchs.

«Je m'étais dit en arrivant à San Francisco que ce serait bon de partager le double. Mais je ne pensais pas qu'on allait perdre les



deux derniers matchs par jeu blanc.»

20 manches de suite

Les Expos ont frappé dans quatre doubles-jeux et ils ont été blanchis à leurs 20 dernières manches.

Mark Gardner (8-7) a donné huit coups sûrs dans les trois pre-

mières manches.

Les Giants menaient déjà 4-0 après le premier tiers. En six manches, il a donné 10 coups sûrs et quatre points, dont trois mérités.

Bill Swift (7-1), lui, n'avait pas gagné depuis le 7 mai. Une inflammation à l'épaule l'a tenu à l'écart durant un mois. En sept manches, il a donné sept coups sûrs et il a obtenu 19 roulants

pour des retraits.

La fatigue a aussi fait son oeuvre au chapitre des blessures. Larry Walker a quitté le match à la troisième après avoir aggravé sa légère elongation musculaire à la cuisse gauche et Tim Wallach s'est tordu la cheville.

«On tombait comme des mouches. Des signes de fatigue...», a conclu Felipe.

4-0 après trois

Les Giants ont effectué une poussée de trois points à la deuxième avec quatre coups sûrs d'affilée, dont un double de deux points de Kirk Manwaring, et une erreur du premier but Greg Colbrunn.

A la troisième, Chris James a frappé un circuit en solo, le 10e circuit accordé cette saison par Gardner, un sommet chez les Expos.

SOMMAIRE

Greg Colbrunn, qui en était seulement à son quatrième match au premier coussin, a voulu en faire trop et il a commis une erreur en lançant au troisième but sur ce jeu, plutôt que de tenter de retirer Mike Feller (à droite). Les Expos se sont inclinés 4-0 aux mains des Giants.

photo AP

GIANTS 4 EXPOS 0									
Montréal	ab	p	cs	pp	San Francisco	ab	p	cs	pp
DeSheld 2b	3	0	0	0	Feller cf	5	0	0	0
Groson cc	4	0	1	0	McGee cf	5	0	1	0
VnadrWl cp	4	0	2	0	WClark 1b	4	0	1	0
LWalker cd	2	0	1	0	James cp	3	1	2	1
DReed cd	2	0	0	0	Beck l	0	0	0	0
Fitcher r	4	0	1	0	McWen 3b	4	1	2	0
Wlach 3b	4	0	0	0	RThomp 2b	3	1	2	0
Colbrun 1b	3	0	2	0	Manwar	4	0	2	2
Foley ac	2	0	0	0	Urbe ac	3	1	1	0
Gruber l	2	0	0	0	Swift l	2	0	1	0
Barnes fs	1	0	0	0	Bass cp	1	0	0	0
Barnes l	0	0	0	0					
Totale	31	0	7	0	Totale	34	4	12	3
Montréal	000				San Francisco	000			0
San Francisco	031				000				4

Montréal									
Lanceur	ML	CS	P	PM	BB	RB			
Gardner P, 8-7	6	10	4	3	1	3			
Barnes	2	2	0	0	1	4			

San Francisco									
Swift G, 7-1	7	7	0	0	1	1			
Beck	2	0	0	0	0	4			

Arbitres: Marble, Crawford; 1er but, Williams; 2e but, Davis; 3e but, Harvey.

Les Pirates se vengent des Reds

CINCINNATI
Associated Press

Les Reds de Cincinnati menaient pourtant 5-2 avec deux retraits en neuvième manche...

Mais les Pirates de Pittsburgh ont égalé le score grâce au triple de trois points de Barry Bonds, puis ils l'ont emporté à la 10e sur un circuit de deux deux points de Gary Redus.

Bonds a réussi son triple avec les buts remplis aux dépens du releveur Norm Charlton, qui sera au match des étoiles. Redus, qui avait donné le ton à la poussée en neuvième avec un simple, a produit les points victorieux à la 10e avec son premier circuit de la saison, aux dépens de Tim Belcher.

Les Pirates ont remporté trois des quatre matchs entre les deux équipes de tête dans la Ligue nationale. Le week-end précédent les Reds avaient balayé les quatre matches à Pittsburgh.

«Ils nous avaient pris quatre matches à Pittsburgh, a dit Redus. Il fait bon de venir ici et

d'en gagner trois sur quatre.»

Après la rencontre, le gérant des Reds Lou Piniella était en fureur contre son voltigeur Glenn Braggs, qui s'est plaint à des journalistes de son utilisation restreinte.

«Je peux accepter une défaite, mais il y a des choses que je ne peux pas accepter, a dit Piniella. J'aime trop cette équipe et cette organisation. Ça m'arrache le coeur.

«S'il ne veut pas jouer ici, qu'il enlève son uniforme et retourne à la maison. Je veux des joueurs qui désirent jouer pour les Reds.»

Dodgers 9 Cards 0

A Los Angeles, Mitch Webster, qui prenait la place de Darryl Strawberry, a produit trois points dans une victoire de 9-0 contre les Cards de St. Louis.

Webster a été inséré dans la formation à la dernière minute, en remplacement de Strawberry qui ne fait rien de bon depuis son retour au jeu, lundi dernier, après une absence de 48 matches en raison d'une hernie lombaire.

Kevin Gross (5-9) a enregistré son deuxième blanchissage de la saison. Il a permis neuf coups sûrs et quatre buts sur balles. Le lanceur partant des Cards, Donovan Osborne (7-5), a été

chassé du match après seulement une manche et deux tiers, alors que les Dodgers menaient 5-0.

Braves 7 Cubs 4

A Chicago, Jeff Blauser a réussi trois circuits, dont un de trois points à la 10e manche, dans un gain de 7-4 des Braves d'Atlanta contre les Cubs de Chicago.

Les Braves ont ainsi balayé la série de quatre matches contre les Cubs.

Blauser a réussi des circuits en solo à la deuxième et à la sixième manche, puis à la 10e il a ajouté un coup de trois points aux dépens de Paul Assenmacher (2-2). Kent Mercker (3-0), le cinquième lanceur utilisé par les Braves, a mérité la victoire.

Astros 3 Mets 1

A Houston, les Astros l'ont emporté 3-1 contre les Mets de New York grâce à la solide performance du lanceur partant Butch Henry.

Henry (3-6) n'a donné qu'un point et six coups sûrs en sept manches. Al Osuna et Xavier Hernandez lui ont succédé en relève, le dernier récoltant sa quatrième victoire protégée.

Sid Fernandez (7-8) a subi la défaite, après avoir permis trois points et quatre coups sûrs en six manches.

Même blessé, Walker se rendra à San Diego

Richard Milo

SAN FRANCISCO
Presse Canadienne

«Ça ne va pas m'empêcher de participer au concours de coups de circuit.»

Larry Walker a aggravé hier sa légère elongation à la cuisse gauche mais il veut toute de même participer au concours de circuits du match des étoiles, aujourd'hui.

«Ce n'est pas inquiétant. De toute façon, les trois prochains jours vont être assez faciles après ce qu'on vient de passer...»

Walker s'est blessé à la première manche en glissant au troisième but quand Matt Williams l'attendait avec la balle. Il a voulu éviter Williams et il est mal tombé.

«C'est le pire champ intérieur dans tout le baseball. La terre est comme du ciment.»

En glissant, Walker a aussi perdu un bout de peau au genou. Il a réussi un double en deux présences pour porter sa moyenne à .278.

«On va lui demander d'être prudent durant la pause. Il n'aura pratiquement qu'une

seule journée de repos, celle de mercredi, et ce n'est pas beaucoup», a indiqué Felipe Alou.

C'est une elongation que Walker traîne depuis environ trois semaines. Il avait obtenu congé le 5 juillet à San Diego après neuf matches de suite au retour d'une absence de six matches.

Le gérant des Expos avait par ailleurs inscrit le nom de Bill Swift sur sa liste de lanceurs à inviter au match des étoiles et ce dernier lui a donné raison en ne donnant que sept coups sûrs et un but sur balles en sept manches.

«Il est temps de s'en retourner à la maison», a dit Alou.

Dernier match

Il s'agissait peut-être du dernier match des Expos à San Francisco. Il est possible que la concession soit vendue et qu'elle quitte la ville.

Felipe, qui a commencé sa carrière à San Francisco, aimerait bien que la concession reste.

«Les gens ici n'aiment pas le Candlestick Park. Il faudrait un autre stade.

RÉSULTATS

BASEBALL	Windsor 1 Sherbrooke 0 (forfait)
LIGUE SENIOR ESTRIE	TOURNOI ACTON VALE
Granby 5 Victoriaville 4	St-Basile 3 Longueuil 2
Coaticook 5 Acton Vale 0	Longueuil 8 Acton Vale 1-3
LIGUE JUNIOR ESTRIE	Acton Vale 11 Granby 1
Acton Vale 7-4 Fleurymont 4-5	

Scoop

100 jours

sur

MEUBLES

GEMO



- ☒ SANS DÉPÔT...
- ☒ SANS PAIEMENT...
- ☒ SANS INTÉRÊT...

Achat minimum: 500 \$
Taxes payables immédiatement
Acceptation du
département de crédit



QUALITÉ ET CONFORT EN ACTION

Relaxon
QUALITY & COMFORT IN MOTION

el ran

SOFA FAUTEUIL
incluable relaxon de
Elran

969\$



Miroir	29\$	5 tiroirs	89\$
Tête	59\$	Secrétaire	79\$
Table de nuit	49\$	Bureau double	99\$
3 tiroirs	69\$	Lit matelot	109\$
4 tiroirs	79\$		

PRÊTS À MONTER
Vous voulez vous-même
les meubles avec des
outils courants. Nous
pouvons vous les
offrir à bas prix.
Avec instructions et
numéro de téléphone
sans frais d'appeler
en cas de besoin.



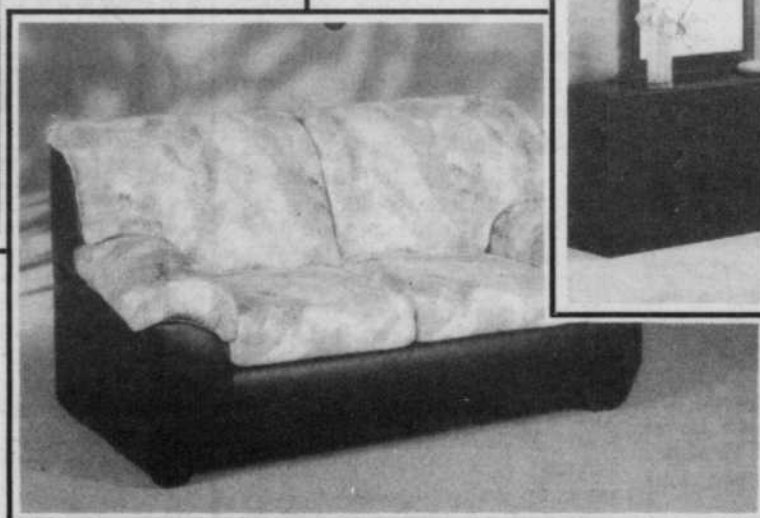
MOBILIER DE CHAMBRE
fini cuir

blanc 6 mcx

1149\$

plate-forme

199\$



CAUSEUSE D'ALLURE MODERNE

combiné softouch et tissu spécial
semblable au modèle illustré

289\$



MOBILIER DE CHAMBRE

fini laqué blanc ou noir, complet
plate-forme en sus

799\$

MEUBLES

GEMO

727 COWIE, GRANBY
378-9300



CARTE DE CRÉDIT
MEUBLES GEMO
DISPONIBLE

L29325